

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster samt med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i akten som hör till området för lagstiftningen och till lag om ändring av mönsterrättslagen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att riksdagen ska godkänna den i Genève i juli 1999 utarbetade Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster samt lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i akten som hör till området för lagstiftningen och lagen om ändring av mönsterrättslagen.

Syftet med Genèveakten till Haagkonventionen är att förenkla och effektivisera den internationella registreringen av mönster genom ett centraliserat registreringsförfarande. Bestämmelser om förfarandet för internationell registrering av mönster föreslås bli intagna i ett nytt kapitel som fogas till mönsterrättslagen.

I propositionen föreslås vidare att det i mönsterrättslagen görs vissa enskilda ändringar som inte beror på anslutningen till Genèveakten, samt vissa lagtekniska preciseringar. Den viktigaste av dessa ändringar är att man övergår från att offentliggöra ansökningarna om mönsterregistrering till att offentliggöra mönsterregistreringar. Dessutom

föreslås det vidare att man avstår från kravet gällande överföringsbrev och att det ska vara möjligt att avslå registreringsansökan endast i den mån det föreligger ett hinder för godkännande. Bestämmelsen om bemyndigande föreslås bli preciserad så att den uppfyller grundlagens krav på exakthet och noggrann avgränsning. Det föreslås dessutom att kraven på ombudens hemvist och på anlitan av ombud ändras så att de överensstämmer med den princip om frihet att tillhandahålla tjänster som följs inom Europeiska gemenskapen samt EG-domstolens praxis.

Genèveakten trädde i kraft internationellt den 23 december 2003. För Finlands del föreslås Genèveakten träda i kraft tre månader efter det att Finland har deponerat sitt anslutningsinstrument hos generaldirektören för Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten.

De lagar som föreslås i propositionen avses träda i kraft samtidigt med Genèveakten.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 INLEDNING	3
2 NULÄGE	3
2.1 Internationell reglering	3
<i>Pariskonventionen</i>	4
<i>TRIPS-avtalet</i>	4
<i>Haagkonventionen</i>	4
2.2 Europeiska gemenskapens reglering	6
2.3 Lagstiftningen i Finland	6
3 MÅLSÄTTNING OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	6
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	7
4.1 Ekonomiska konsekvenser	7
4.2 Konsekvenser för myndigheternas verksamhet	8
5 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	8
DETALJMOTIVERING	10
1 Innehållet i Genèveakten till Haagkonventionen och dess förhållande till lagstiftningen i Finland	10
2 Lagförslag	18
2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster	18
2.2 Lag om ändring av mönsterrättslagen	19
3 Närmare bestämmelser och föreskrifter	26
4 Ikraftträdande	27
5 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning	28
5.1 Behovet av riksdagens samtycke	28
5.2 Behandlingsordning	31
LAGFÖRSLAGEN	35
om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster	35
om ändring av mönsterrättslagen	36
FÖRDRAGSTEXT	40
TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER	73
BILAGA 1	123
PARALLELLTEXT	123
om ändring av mönsterrättslagen	123
BILAGA 2	130
FÖRORDNINGSFÖRSLAG	130
om ändring av mönsterrättsförordningen	130

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

Mönsterrätten är en industrirättslig skyddsform, genom vilken den som har skapat ett mönster som resultat av intellektuellt arbete inom vissa gränser tryggas ensamrätt att yrkesmässigt utnyttja resultatet av sitt arbete. Med mönsterrätt skyddas en varas utseende. Ensamrätten omfattar tillverkning, import, utbudande, saluhållande, överlåtelse eller uthyrning av en vara. Syftet med mönsterrätten är att både sporra formgivare till ny formgivning och att stöda dem som är villiga att investera i resultaten av formgivningen. I och med att marknaden har globaliserats är det viktigt att skyddsföremålet får skydd åtminstone på de viktigaste marknadsområdena. Till följd av behovet av internationellt skydd har flera internationella avtal om immateriella rättigheter ingåtts.

Mönsterrätt erhålls i regel genom att ett mönster registreras hos den nationella registermyndigheten. Finlands registermyndighet är Patent- och registerstyrelsen. En förutsättning för att ett mönster ska registreras är att mönstret har skapats som resultat av intellektuellt arbete, och att det är nytt och särpräglad. Kreativitetskravet ansluter sig till målet för mönsterrättslagstiftningen, dvs. att sporra formgivare till ny formgivning.

Om skilda ansökningar om mönsterskydd lämnas in i flera olika länder, medför de olika formkrav och språkliga krav som nationella lagstiftningar ställer på ansökningarna tidspillan och kostnader för sökandena. Haagkonventionen från 1925 jämte senare akter inom den har kommit till stånd i syfte att förenkla förfarandet för internationell registrering av industrimönster. Finland har inte anslutit sig till ovan nämnda avtalssystem och den internationella registreringen har inte kunnat utsträckas till att gälla Finland annat än genom gemenskapsformgivning. Den senaste akten inom Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster, nedan Genèveakten, godkändes i Genève i juli 1999. Genom Genèveakten ändrades också namnet på konventionen, som tidigare var Haagkonventionen om internationellt in-

lämnande av industriella mönster, till den nuvarande formen, dvs. Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster, nedan Haagkonventionen. Systemet för internationell registrering av mönster som baserar sig på Haagkonventionen ändrades genom Genèveakten så att det skulle vara möjligt och lättare för de länder som utför nyhetsundersökningar att ansluta sig till systemet. Målet var dock samtidigt att bevara det internationella registreringssystemets enkelhet och att göra det mer lockande för sökandena. Registreringsförfarandet enligt Genèveakten baserar sig på en enda ansökan som efter internationell registrering behandlas i varje designerad avtalsslutande part på det sätt som den nationella lagstiftningen kräver varvid det är möjligt för en avtalsslutande part att avslå ansökan om skydd för sitt territorium.

I propositionen föreslås att riksdagen ska godkänna att Finland ansluter sig till Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industrimönster. Propositionen innehåller de förslag till ändringar av mönsterrättslagen som är nödvändiga med tanke på Finlands anslutning till Genèveakten.

I propositionen föreslås vidare att i mönsterrättslagen görs vissa enskilda ändringar som inte beror på anslutningen till Genèveakten samt vissa lagtekniska preciseringar. Bestämmelsen om bemyndigande föreslås bli preciserad så att den uppfyller grundlagens krav på exakthet och noggrann avgränsning. Det föreslås dessutom att kraven på ombudens hemvist och på anlitan av ombud ändras så att de överensstämmer med den princip om frihet att tillhandahålla tjänster som följs inom Europeiska gemenskapen samt EG-domstolens praxis.

2 Nuläge

2.1 Internationell reglering

De viktigaste konventionerna i vilka bestäms bl.a. om frågor som gäller mönsterrätt är Pariskonventionen för skydd av den in-

dustriella äganderätten (FördrS 5/1921) från år 1883, Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster från år 1925 och den år 1999 upprättade Genèveakten som hänför sig till Haagkonventionen samt det avtal om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätten vilket är anslutet till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (FördrS 5/1995), nedan TRIPS-avtalet (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights) från år 1994. Pariskonventionen och Haagkonventionen hör till de konventioner som administreras av Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten (World Intellectual Property Organization, WIPO) medan TRIPS-avtalet hör till de konventioner som administreras av Världshandelsorganisationen (World Trade Organization, WTO).

Pariskonventionen

Finland tillträdde Pariskonventionen år 1921. Skyddet för industriella rättigheter gäller enligt konventionen patent, mönster, varumärken, kommersiella namn, anteckningar som visar ursprung samt förhindrandet av illojal konkurrens. Fram till oktober 2008 har 173 stater tillträtt konventionen, som har justerats flera gånger.

Konventionen bygger på två viktiga principer: principen om nationell behandling och principen om minimiskydd. Principen om nationell behandling innebär att en stat som har tillträtt konventionen är skyldig att ge en annan medlemsstats medborgare samma behandling som sina egna medborgare i ifrågasvarande ärenden. Principen om minimiskydd igen avser att skyddet enligt konventionstexten är minst det skydd som en medlemsstat måste ge en medborgare i en annan medlemsstat. I praktiken innebär det att den lagstiftning som gäller industriella rättigheter i de stater som har tillträtt konventionen bör uppfylla kraven i konventionen. Enligt bestämmelsen om avtalsprioritet har den som i en medlemsstat har ansökt om skydd för en uppfinning, ett varumärke eller mönster rätt att i fråga om uppfinningen under 12 månader och i fråga om varumärket och mönstret under 6 månader ansöka om skydd i

andra medlemsstater med prioritet räknat från denna första ansökningsdag.

TRIPS-avtalet

I Finland trädde TRIPS-avtalet i kraft i januari 1996. Fram till oktober 2008 har 153 länder tillträtt avtalet. De två huvudprinciperna i TRIPS-avtalet är principen om nationell behandling och principen om mest gynnad nation. Principen om nationell behandling är densamma som i Pariskonventionen, dvs. en medborgare i en annan stat som har tillträtt avtalet ska ges samma behandling som en medborgare i det egna landet. Principen om mest gynnad nation igen avser att alla de fördelar som har beviljats en medlemsstat som har tillträtt avtalet också skall beviljas övriga avtalsstater.

Haagkonventionen

Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster är från år 1925. Genom Haagkonventionen har ett internationellt administrativt registersystem skapats. Konventionen har justerats flera gånger, senast genom Genèveakten 1999. Sådana akter i anslutning till Haagkonventionen som fortfarande gäller är Londonakten (från år 1934) och Haagakten (från år 1960). Konventionen har justerats flera gånger, senast genom Genèveakten 1999. Enligt Genèveakten är Haagkonventionens nya namn Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster. Konventionen förnyades innehållsmässigt i Genève 1999 under ledning av WIPO på så sätt att de speciella behoven hos de länder som utför nyhetsundersökningar kunde beaktas. Sådana konventionsstater kan, när de tillträder konventionen, förutsätta vissa specialvillkor i enlighet med sin egen lagstiftning i fråga om de mönsterrättsansökningar där de blir designerade, dvs. utnämnda som målländer. Dessa specialvillkor ges till generaldirektören för WIPO i form av s.k. förklaringar.

Genèveakten antogs den 2 juli 1999. Den internationella byrån vid Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten, nedan WIPO:s internationella byrå, svarar för för-

valtningsuppgifterna i anslutning till konventionen.

Akten är öppen för anslutning av WIPO:s medlemsstater samt, under vissa förutsättningar, även av mellanstatliga organisationer. Varje avtalsslutande part ska följa Pariskonventionens regler om mönster.

Genèveakten till Haagkonventionen har trätt i kraft internationellt den 23 december 2003 så som anslutningsbestämmelserna föreskriver och det förfarande för internationell registrering av industriella mönster som föreskrivs i akten har inletts den 1 april 2004. Fram till september 2008 har 32 stater tillträtt Genèveakten, dvs. den afrikanska organisationen för immateriella rättigheter (OAPI), Albanien, Armenien, Botswana, Bulgarien, Egypten, Europeiska gemenskapen, Frankrike, Georgien, Ghana, Island, Kirgisien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Madagaskar, Moldau, Mongoliet, Namibia, Rumänien, Sao Tome och Principe, Schweiz, Singapore, Slovenien, Spanien, Syrien, Turkiet, Ukraina, Ungern och Estland.

Genèveakten ger medborgare i en stat som är avtalsslutande part eller företag som är verksamma på någon av de avtalsslutande parternas territorium en möjlighet att ansöka om mönsterskydd genom en enda ansökan i alla designerade avtalsslutande parter och möjliggör således ett enkelt internationellt registreringsförfarande. En ansökan om registrering av mönsterskydd inges till Världsomorganisationen för den intellektuella äganderättens (WIPO) internationella byrå och i ansökan designeras de stater bland dem som tillträtt Genèveakten i vilka skydd söks. Skydd kan förvärfvas med samma verkan för hela Europeiska gemenskapens territorium i enlighet med systemet med gemenskapsformgivning och de nationella mönsterrättslagstiftningarna. Genèveakten strävar inte efter materiell harmonisering av de nationella lagstiftningarna och inverkar inte heller på de nationella registreringarna av mönster. Inlämnande av en internationell registreringsansökan enligt Genèveakten förutsätter inte heller en anhängig nationell ansökan om registrering eller gällande nationell registrering. Att söka mönsterskydd samtidigt i flera stater som tillträtt Genèveakten genom en enda ansökan om internationell registrering

är i vanliga fall ett både enklare och billigare sätt att ansöka om skydd än att skydd söks genom skilda ansökningar till registermyndigheterna i olika avtalsslutande parter.

En internationell registreringsansökan kan göras på ett språk, antingen engelska eller franska. I ansökan designeras alla avtalsslutande stater där skydd söks. I anslutning till inlämnande av ansökan betalas också de registreringsavgifter som medförs av ansökan. En internationell ansökan lämnas till WIPO:s internationella byrå antingen direkt eller eventuellt via den nationella registermyndigheten. Efter att en ansökan inkommit till WIPO kontrollerar den internationella byrån att ansökan uppfyller de formkrav som ställs på ansökningar om internationell registrering och offentliggör sedan registreringen av ansökan i regel efter sex månader. Sökanden kan dock begära att offentliggörandet skjuts upp med högst 30 månader på det sätt som de designerade avtalsslutande parternas lagstiftning tillåter. Efter offentliggörandet ska var och en av de nationella registermyndigheterna i enlighet med sin egen nationella lagstiftning granska innehållet i de ansökningar som designerar den avtalsslutande parten i fråga.

De nationella myndigheterna tillämpar den nationella lagstiftningen när de behandlar ansökningar om internationell registrering. Alla frågor som gäller materiella aspekter på skyddet, särskilt den granskning av villkoren för skyddet och dess omfattning som de nationella myndigheterna genomför, avgörs enligt den nationella lagstiftningen i varje designerad avtalsslutande part. Den nationella myndigheten kan inom föreskriven tid underätta den internationella byrån om att den avslår ansökan om skydd för sitt territorium. En ansökan kan inte avslås därför att formkraven enligt den nationella lagstiftningen inte uppfylls eftersom den internationella byrån redan gjort en formell granskning av ansökningen.

Om registermyndigheten i en avtalsslutande part inte har meddelat att den vägrar att bevilja det skydd inom sitt territorium som söks, får den internationella registreringen samma rättsverkan i vart och ett av de designerade medlemsstaterna som om ett mönster hade registrerats skilt i vart och ett av med-

lemsstaterna i fråga. Den internationella registreringen underlättar upprätthållandet av skyddet eftersom skyddet kan förlängas genom en enda ansökan till den internationella byrån och eventuella tekniska ändringar kan registreras genom en enda åtgärd.

Genèveakten till Haagkonventionen består av förutom själva avtalstexten dessutom av tillämpningsföreskrifterna, vilka är gemensamma för rättsakterna inom Haagkonventionen. Genom tillämpningsföreskrifterna meddelas bestämmelser om de omständigheter som regleras genom Genèveakten eller som man har nytta av när bestämmelserna i akten verkställs, samt administrativa krav, frågor eller förfaranden.

2.2 Europeiska gemenskapens reglering

Det materiella innehållet i mönsterrätten har harmoniserats genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/71/EG om mönsterskydd, nedan mönsterskyddsdirektivet. Direktivet behandlas kort nedan i avsnitt 2.3.

Förslaget till rådets förordning (EG) nr 6/2002 om gemenskapsformgivning antogs den 12 december 2001. Förordningen innebär att det parallellt med den nationella mönsterrätten finns en till sitt skyddsomfång mer omfattande gemenskapsformgivningsrätt. En gemenskapsformgivning gäller alltid inom gemenskapens hela territorium. En formgivning kan inte delas så att det skulle gälla i t.ex. endast en del av gemenskapens medlemsstater. Registreringen av gemenskapsformgivningar har koncentrerats till ett harmoniseringsämbetsverk (gemenskapens varumärkes- och formgivningsbyrå) (förkortat på engelska OHIM) som är verksamt på den inre marknaden och som också är gemenskapens ansvariga registreringsmyndighet i fråga om varumärken.

Rådet antog genom sitt beslut av den 18 december 2006 (954/2006) Genèveakten på Europeiska gemenskapens vägnar när det gäller de frågor som faller inom gemenskapens behörighet. Samtidigt bemyndigades rådets ordförande att deponera anslutningsinstrumentet hos generaldirektören för WIPO tidigast den dag då rådet och kommissionen har antagit de åtgärder som är nödvändiga för att inrätta en förbindelselänk mellan gemen-

skapens formskyddslagstiftning och Genèveakten. Europeiska gemenskapens anslutningsinstrument har deponerats hos generaldirektören för WIPO den 24 september 2007. Genèveakten trädde i kraft för Europeiska gemenskapens del den 1 januari 2008. I och med att gemenskapen inträtt konventionen har det upprättats en koppling mellan gemenskapens formskyddslagstiftning och det internationella registreringssystemet enligt Genèveakten så att Europeiska gemenskapen kan designeras som ett målområde för mönsterskydd i en internationell registreringsansökan.

2.3 Lagstiftningen i Finland

Den gällande mönsterrättslagen (221/1971) gavs år 1971. Närmare bestämmelser om verkställigheten och tillämpningen av mönsterrättslagen har utfärdats genom mönsterrättsförordningen (252/1971).

Under senaste årtionde fanns det stora skillnader i bestämmelserna om det rättsliga skyddet för mönster dels internationellt och dels också mellan Europeiska unionens medlemsstater. Dessa skillnader ansågs medföra snedvridning av konkurrensen och därigenom inverka på den inre marknadens funktion. Av denna anledning antog Europeiska gemenskapernas kommission ett mönsterskyddsdirektiv som innebar en långtgående harmonisering av medlemsstaternas nationella lagstiftningar om det rättsliga skyddet för mönster. Mönsterrättslagen ändrades med anledning av direktivet och lagändringarna trädde i kraft den 1 augusti 2002 (596/2002).

3 Målsättning och de viktigaste förslagen

Propositionens mål är att få riksdagens godkännande till att Finland förbinder sig att följa Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industrimönster. Syftet med de föreslagna ändringarna av mönsterrättslagen är att göra de ändringar i bestämmelserna i mönsterrättslagen som är ändamålsenliga med tanke på Finlands anslutning till akten. Propositionen innehåller också ett förslag till en blankettlag genom

vilken de bestämmelser i akten som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft.

Målet med Genèveakten är att utvidga det system för internationell registrering av mönster som baserar sig på Haagkonventionen till att även omfatta nya medlemmar. Genom Genèveakten ändras systemet enligt Haagkonventionen för att göra det lättare för de stater som utför nyhetsundersökningar att ansluta sig till systemet. Ändringarna handlar framför allt om avtalsslutande parter s möjlighet att ta ut individuella designeringsavgifter samt om deras rätt att ställa vissa specialvillkor i fråga om de mönsterrättsansökningar i vilka de blir designerade. Målet med akten är å andra sidan att bevara Haag-systemets enkelhet och att göra det mer lockande för sökandena. Genom akten inrättas dessutom en förbindelselänk mellan den regionala och den internationella registreringen. Detta ska göras så att också mellanstatliga organisationer under vissa förutsättningar kan ansluta sig till akten.

Det föreslås att till mönsterrättslagen fogas ett nytt 8 a kapitel om internationell registrering som ska innehålla de bestämmelser om det förfarande för registrering som upprättats genom Genèveakten. I lagen föreslås dessutom vissa enskilda ändringar som syftar till effektivisering av registreringsförfarandet och som omfattar både nationella och internationella registreringar av mönster. Den viktigaste av de nämnda ändringarna är att man övergår från offentliggörandet av ansökningar om mönsterregistrering till offentliggörande av mönsterregistreringar. Den föreslagna ändringen av förfarandet för offentliggörande innebär att förfarandet är förenligt med mönsterrättslagarna i de övriga nordiska länderna och stämmer bättre överens med förfarandet för offentliggörande av registreringar enligt Genèveakten. I fråga om förfarandet för offentliggörande är den gällande mönsterrättslagen inte heller förenlig med de övriga finska lagarna om industriella rättigheter. För varumärkes- och patentlagstiftningens del har man redan tidigare övergått till ett motsvarande förfarande för offentliggörande efter registrering som nu föreslås i fråga om mönster och i detta sammanhang känns det naturligt att föreslå samma förfarande också för mönsterrättsens del, i fråga om såväl nationel-

la som internationella registreringar. Ändringen skulle innebära i praktiken att det invändningsförfarande som gäller prövningen av registreringshinder ska skjutas upp tidsmässigt och ske först efter offentliggörandet av registreringen av ett mönster.

I propositionen föreslås vidare att man avstår från kravet gällande s.k. överföringsbrev enligt 10 § i mönsterrättslagen eftersom registermyndighetens krav beträffande överföringsbrev, som anger att rätten till ett mönster överförs från formgivaren till sökanden, ofta har resulterat i ett behov att komplettera ansökningshandlingarna, vilket å sin sida visat sig vara ett problem som orsakar dröjsmål med behandlingen av ansökningarna. I syfte att effektivisera registreringsförfarandet föreslås det dessutom i 15 § att möjligheten att avslå registreringsansökan endast ska gälla i den mån det föreligger ett hinder för godkännande.

Bestämmelsen om bemyndigande föreslås bli preciserad så att den uppfyller grundlagens krav på exakthet och noggrann avgränsning. Det föreslås dessutom att kraven på ombudens hemvist och på anlitande av ett ombud ändras så att de motsvarar den princip om frihet att tillhandahålla tjänster som följs inom Europeiska gemenskapen samt EG-domstolens praxis.

4 Propositionens konsekvenser

4.1 Ekonomiska konsekvenser

Jämfört med varumärkes- och patenträtten är mönsterrätten en form av industriellt skydd som används i relativt liten omfattning i Finland. Antalet registreringsansökningar har sedan systemet med gemenskapsformgivning infördes sjunkit till en nivå som är betydligt lägre än tidigare. Numera uppgår antalet nationella ansökningar om mönsterregistrering till ca 200 per år och skydd söks för ca 500 mönster årligen. Det är svårt att uppskatta hur stor inverkan anslutningen till Genèveakten kommer att ha på antalet registreringar. Det faktum att Finland ansluter sig till Genèveakten betyder inte nödvändigtvis att antalet gällande registreringar av mönster skulle stiga betydligt i Finland. Detta beror på att majoriteten av de re-

gistreringar som är i kraft i Finland gäller gemenskapsformgivningar och möjligheten till internationell registrering av mönster torde inte medföra någon större ändring i antalet registreringar. Antalet registreringar som gäller endast Finland kan dock öka något eftersom det internationella registreringsförfarandet som baserar sig på designering är ett enklare system, åtminstone ur de internationella sökandenas synvinkel, och något billigare jämfört med det traditionella nationella ansökningsförfarandet. Hur stort antalet internationella ansökningar som gäller Finland kommer att bli beror delvis också på ökningen av antalet stater som ansluter sig till Genèveakten.

Det vore nyttigt med tanke på innehavarna av mönsterregistreringar att få tillgång ett enklare internationellt registreringsförfarande och ett ytterligare alternativ i fråga om sökande av mönsterskydd. I systemet för registrering enligt Genèveakten behöver inte skilda ansökningar lämnas till varje enskilt land där skydd söks och det är också enklare att förnya registreringen av ett mönster. Det uppstår ekonomiska besparingar tack vare det internationella förfarandet särskilt för dem som är i behov av omfattande internationellt mönsterskydd. Det kan antas att små och medelstora företag också fortsättningsvis i regel kommer att välja att ansöka om nationell registrering och att stora internationella företag kommer att använda sig av det internationella registreringsförfarandet.

Det faktum att Finland ansluter sig till ett system för internationell registrering av mönster bedöms inte ha några större ekonomiska konsekvenser för Patent- och registerstyrelsen. Detta beror på att i och med att Patent- och registerstyrelsen fortsätter att vara en s.k. granskande myndighet har Finland i samband med anslutningen till Genèveakten möjlighet att kräva att individuell designeringsavgift betalas för de internationella ansökningar där Finland designeras som ett land där mönsterskydd söks. I denna proposition föreslås att denna avgift ska vara i samma storleksklass som den avgift som numeras ut för nationell registrering av ett mönster. De som ansöker om internationell registrering ska dock inte behöva betala de kostnader som föranleds av att en kungörelse om

mönsterregistreringen utfärdas. Således skulle de avgifter som inflyter till Patent- och registerstyrelsen också fortsättningsvis förbli på ungefär samma nivå som hittills även om nationella registreringsansökningar troligtvis delvis kommer att ersättas av internationella ansökningar. Anslutningen till akten skulle medföra några kostnader av engångskaraktär vilka beror på nödvändiga ändringar i datasytemen.

Propositionen har inte några andra statsekonomiska konsekvenser.

4.2 Konsekvenser för myndigheternas verksamhet

De föreslagna ändringarna har endast få direkta konsekvenser för myndigheternas verksamhet. Det internationella registreringsförfarandet skulle medföra extra uppgifter i någon mån för Patent- och registerstyrelsen, särskilt dess varumärkes- och mönsterlinje. Eftersom det är svårt att på förhand uppskatta det kommande antalet internationella ansökningar är det i detta skede svårt att bedöma behovet av eventuella tilläggsresurser för Patent- och registerstyrelsens del. Propositionen bedöms dock inte ha några nämnvärda konsekvenser i fråga om organisation eller personal.

5 Beredningen av propositionen

Genèveakten kom till som ett resultat av en diplomatkonferens som arrangerades sommaren 1999. Finland deltog i konferensen och undertecknade konferensprotokollet den 6 juli 1999. Finland har inte undertecknat själva Genèveakten.

I mönsterrättsarbetsgruppens slutrapport (Handels- och industriministeriets arbetsgrupps- och kommissionsrapporter 8/2001) föreslås att Finland ska förbinda sig till Haagkonventionen. Enligt arbetsgruppen skulle konventionen medföra fördelar för industrin om ett tillräckligt stort antal parter tillträdde den och om staterna i fråga vore ur marknadssynvinkel intressanta för företagen.

Handels- och industriministeriet genomförde i mars 2006 ett remissförfarande med anledning av kommissionens förslag om att Europeiska unionen ska ansluta sig till Genève-

veakten. Remissinstanserna understödde utan undantag gemenskapens anslutning till Genèveakten inom Haagkonventionen. I utlåtandena ansågs det allmänt positivt att medborgarna i gemenskapen och de företag som är verksamma inom dess område ska i och med gemenskapens anslutning till akten bli delaktiga av det internationella registrerings-systemet när de ansöker om mönsterskydd. I den stora majoriteten av utlåtandena understöddes dessutom tanken att Finland ansluter sig till samma rättsakt för de nationella mönsterrättsregistreringarnas del.

Statsrådets skrivelse till Riksdagen med anledning av förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens anslutning till Genèveakten till Haagkonventionen och om rådets förordning som förutsätts för anslutningen (U 19/2006 rd) har avlåtits till riksdagen den 28 april 2006. Riksdagens ekonomiutskott har avgett ett utlåtande med anledning av skrivelsen den 18 maj 2006 (EkUU 16/2006 rd). Ekonomiutskottet ansåg kommissionens förslag om gemenskapens anslutning till Genèveakten motiverat och menade att man på nationell nivå allvarligt bör överväga att Finland direkt ansluter sig till Haagkonventionen.

I november 2006 har handels- och industriministeriet begärt ett utlåtande om utkastet till regeringens proposition av följande remissinstanser: justitieministeriet, undervisningsministeriet, utrikesministeriet, Patent- och registerstyrelsen, Helsingfors hovrätt, Helsingfors tingsrätt, Design Forum, Finlands Näringsliv EK, IPR University Center Association ry, Uppfinningsstiftelsen, Centralhandelskammaren, Nokia Oyj, Patenttinsinööri r.y., Finlands Advokatförbund, Suomen Taideteollisuusyhdistys ry – Konstflitföreningen i Finland rf, Finska föreningen för industriellt rättsskydd r.f., Finska Patentom-

budsföreningen rf, Suomen Keksijäin Keskusliitto KEKE ry, Företagarna i Finland, Konstindustriella högskolan, Tekniska Handelsförbundet och Teollisuustaitteen Liitto Ornamo Oy. Dessutom har utkastet till regeringens proposition skickats för kännedom till Ålands landskapsregering.

I utlåtandena ställde man sig antingen positiv eller neutral till propositionen. I flera utlåtanden ansågs det viktigt att den som behöver mönsterregistrering får välja ett sådant alternativ för skydd som tillgodoser hans eller hennes behov. Av denna anledning ansågs det allmänt positivt att Finland ansluter sig till systemet för internationell registrering av mönster. Det internationella systemet för registrering ansågs också minska de administrativa förfaranden som krävs av mönsterhåvarna och minska de kostnader som medförs av att ett mönster skyddas. Majoriteten av remissinstanserna understödde också de ändringar som föreslagits i mönsterrättslagen vilka inte beror på Genèveakten eftersom dessa konstaterades bl.a. försnabba processen för registrering av mönster. I utlåtandena föreslogs också precisering av propositionens motiveringar samt vissa tekniska ändringar i själva lagtexten. Med anledning av utlåtandena har lagtexten bearbetats så att den fått sin nuvarande form och motiveringarna har preciserats. I enlighet med utlåtandena från justitieministeriet och utrikesministeriet har propositionen kompletterats genom att klargöra särskilt Genèveaktens förhållande till lagstiftningen i Finland. Dessutom har det avsnitt av propositionen som handlar om behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning också kompletterats.

Regeringspropositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid arbets- och näringsministeriet i samarbete med Patent- och registerstyrelsen.

DETALJMOTIVERING

1 Innehållet i Genèveakten till Haagkonventionen och dess förhållande till lagstiftningen i Finland

Genèveakten kom till som ett resultat av en diplomatkonferens som arrangerades sommaren 1999. Finland deltog i konferensen och undertecknade konferensprotokollet den 6 juli 1999. Finland har inte undertecknat själva Genèveakten.

Inledande bestämmelser

Artikel 1. Förkortningar. I artikeln definieras de förkortningar för uttryck som används i avtalstexten.

Artikel 2. Tillämpbarhet av annat skydd i enlighet med de avtalsslutande parternas lagstiftning och vissa internationella avtal. Enligt artikeln ska bestämmelserna i akten inte påverka tillämpningen av eventuellt starkare skydd som kan uppstå till följd av en avtalsslutande parts lagstiftning. De ska inte heller på något sätt påverka det skydd som tillerkänns i kraft av internationella avtal och konventioner om upphovsrätt eller i TRIPS-avtalet. I artikel 1.2 åläggs var och en av de avtalsslutande parterna en skyldighet att följa Pariskonventionens regler om mönster. Artikel 1.2 föranleder inte några ändringar i den nationella lagstiftningen.

Kapitel I. Internationell ansökan och internationell registrering

Artikel 3. Rätt att inlämna internationell ansökan. Varje person som är medborgare i en stat som är avtalsslutande part eller en stat som är medlem i en mellanstatlig organisation som är avtalsslutande part, eller är bosatt eller stadigvarande vistas i eller har ett faktiskt och verkligt industriellt eller kommersiellt driftsställe på en avtalsslutande parts territorium har rätt att inlämna en internationell ansökan. Märkas bör att efter det att gemenskapen anslutit sig till Genèveakten från ingången av 2008 har det varit möjligt för finländska sökande att använda sig av det inter-

nationella registreringssystemet genom att inge en registreringsansökan till WIPO:s internationella byrå. Ansökan har inte kunnat inges till Patent- och registerstyrelsen och registrering i Finland har inte kunnat sökas annat än genom gemenskapsformgivning. I propositionen föreslås att till mönsterrättslagen fogas en ny 44 a § som motsvarar artikel 3 i Genèveakten.

Artikel 4. Förfarande för inlämnande av internationell ansökan. Internationell ansökan får efter sökandens val lämnas antingen direkt till den internationella byrån i Genève eller via den nationella registermyndigheten. En avtalsslutande part får i samband med anslutningen i en förklaring underrätta generaldirektören om att internationella ansökningar inte får lämnas via dess myndighet. Den nationella registermyndigheten kan förutsätta att sökanden till myndigheten betalar en förmedlingsavgift för internationella ansökningar som gjorts via den. Det föreslås att till mönsterrättslagen fogas en ny 44 b § som innehåller bestämmelser om förfarandet för internationell ansökan. Patent- och registerstyrelsen kan ta ut en expeditionsavgift för att ansökningshandlingen vidarebefordras till den internationella byrån.

Artikel 5. Den internationella ansökans innehåll. I artikeln fastställs det obligatoriska innehållet i en internationell ansökan och formkraven som gäller en internationell ansökan. Varje avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet kan enligt artikel 5.2 i en förklaring vid den tidpunkt när den ansluter sig till akten anmäla sådana särskilda krav som dess lagstiftning ställer på en registreringsansökan. Den internationella ansökningen får innehålla eller åtföljas av sådana andra element som anges i tillämpningsföreskrifterna. En ansökan får innehålla flera industriella mönster och en begäran om uppskjutet offentliggörande. I lagen föreslås en ny 44 c § som anger kraven på innehållet i en internationell ansökan och där det konstateras att en internationell registreringsansökan ska göras skriftligen på det sätt som föreskrivs särskilt.

Artikel 6. Prioritet. Den internationella ansökningen får innehålla en förklaring enligt Pariskonventionen om anspråk på prioritet från en eller flera tidigare nationella ansökningar. Bestämmelser om prioritetsanspråk finns i 8 § i mönsterrättslagen. Artikel 6 motsvarar den ovan nämnda paragrafen vilket innebär att godkännandet av den inte förutsätter ändringar i den nationella lagstiftningen. Förklaringen om anspråk på prioritet tas emot av WIPO:s internationella byrå och inte av den nationella registermyndigheten.

Artikel 7. Designeringsavgifter. Varje avtalsslutande part vars registermyndighet är en granskande myndighet och varje avtalsslutande part som är en mellanstatlig organisation, får i en förklaring underrätta generaldirektören om att den föreskrivna designeringsavgiften i anslutning till en internationell ansökan ska ersättas med en individuell designeringsavgift för de avtalsslutande parternas del. Beloppet ska anges i den förklaring som ges i samband med anslutningen till akten och kan ändras i senare förklaringar. Den internationella byrån ska överföra designeringsavgifterna till de avtalsslutande parter som avgifterna erlades för.

Det föreslås att Finland i samband med sin anslutning till Genèveakten med stöd av artikel 7.2 i akten förklarar att den standardavgift för designering som avses i artikeln ersätts med en individuell designeringsavgift vid sådana internationella registreringar som designerar Finland och förnyelser av sådana registreringar. Detta är motiverat med tanke på täckandet av de kostnader som medförs för registermyndigheten av behandlingen av ansökningar om internationella registreringar.

Enligt artikeln får beloppet av individuell designeringsavgift inte överstiga motsvarande belopp som den avtalsslutande parten skulle ha rätt att få för en nationell ansökan eller förnyelse av den minus de besparingar som det internationella förfarandet innebär. Enligt tillämpningsföreskrifterna till Genèveakten uppgår den standardiserade designeringsavgift som ska överföras till den nationella myndigheten till 42 schweiziska franc (ca 26 euro) för det första mönstret i ansökningen och till två franc (ca 1,25 euro) för vart och ett av de övriga mönstren. Vid för-

nyelse av registreringen är avgiftsbeloppet hälften av nämnda belopp. I enlighet med rådets beslut av den 18 december 2006 avgav Europeiska gemenskapen i samband med deponeringen av sitt anslutningsinstrument avseende Genèveakten en förklaring enligt vilken den individuella designeringsavgiften för en internationell registreringsansökan där gemenskapen designeras ska vid ansökningskedet vara 62 euro för varje mönster som ansökan gäller och vid förnyelse av registreringen 31 euro. Den individuella designeringsavgift för en gemenskapsformgivning som fastställts av Europeiska gemenskapen ska alltså vara betydligt högre än den standardiserade designeringsavgiften.

I Finland tas avgifter ut för Patent- och registerstyrelsens prestationer i enlighet med bestämmelserna i lagen om avgifter för patent- och registerstyrelsens prestationer (1032/1992). Avsikten är att beloppet av individuell designeringsavgift som avses i den förklaring som föreslås bli avgiven i anslutning till Finlands anslutning till Genèveakten och som gäller individuella designeringsavgifter ska basera sig på nedanstående redogörelse för de avgifter som Patent- och registerstyrelsen numera tar ut för registreringar. I samband med nationell registrering av mönster tas numera följande avgifter ut:

— ansökningsavgift	185 €
— samregistreringsavgift för varje mönster utöver det första	100 €
— klassavgift för varje varuklass utöver den första	50 €
Utöver ovanstående avgifter tas dessutom följande avgifter ut:	
— kungörelseavgift för varje inlämnad bild utöver den första	45 €
— förvaringsavgift för varje modell som omfattar provexemplar	50 €

Avgiften för förnyelse av mönsterrätt stiger gradvis från 275 euro för första förnyelse till 430 euro för fjärde förnyelse. I samband med förnyelse tas dessutom vid behov ut en samregistreringsavgift och en klassavgift.

För registrering av mönsterrätt har Patent- och registerstyrelsen i ansökningskedet tagit ut en lägre avgift för att göra tröskeln låg för inlämnande av ansökan. När mönstret väl är registrerat och mönsterrätten varit i kraft en femårsperiod, måste det i anslutning till en

förnyelse av registreringen antas att innehavaren av mönsterrätt haft verklig nytta av den och att dennes betalningsförmåga också förbättrats i och med ensamrätten. Därför har det bestämts att förnyelseavgifterna ska stiga gradvis.

Kostnaderna för behandling av en registreringsansökan består närmast av kostnader för granskning av ansökan, för föreberedande åtgärder som föregår granskningen och för åtgärder som följer efter granskningen t.ex. förredragning och kungörelse. Eftersom det föreslås att registermyndigheten ska granska ansökningar om internationell registrering av mönster medför detta nästan lika stora kostnader för registermyndigheten som behandlingen av nationella ansökningar. För täckande av de kostnader som medförs av behandlingen av internationella registreringsansökningar är det nödvändigt att ta ut en individuell designeringsavgift, som enligt planerna ska vara av samma storlek som den nationella ansökningsavgiften vid mönsterregistrering, samt för varje mönster utöver det första mönstret en samregistreringsavgift som ska motsvara den nationella samregistreringsavgiften. I samband med ansökningarna om nationell registrering av mönster tas ut en ansökningsbunden klassavgift på 50 euro för varje klass utöver den första. En klassbunden avgift tas ut på den grunden att granskningsarbetet utförs skilt för varje klass och kostnaderna ökar i takt med att antalet klasser som ska granskas stiger. Internationella formgivningar registreras i praktiken endast i en enda huvudklass. Således finns det inte något behov av att i samband med internationella ansökningar granska mönster i flera huvudklasser. Av denna anledning finns det inte heller något behov av att ta ut klassavgifter för internationella ansökningar.

Enligt artikel 10.3 i Genèveakten får man inte av sökanden ta ut kostnader för nationellt offentliggörande i anslutning till internationell registrering. Den kungörelseavgift som tas ut för nationella ansökningar, vars belopp baserar sig på antalet bilder och vars syfte är att täcka kostnaderna för kungörelse liksom också kostnaderna för förvaring av modeller, ska alltså inte tas ut för behandling av internationella registreringar. Det föreslås att avgiftsförfarandet vid förnyelse av inter-

nationella registreringar ska förenklas jämfört med de nationella ansökningarna om registrering så att endast en förnyelseavgift fastställs vilken till sitt belopp ska motsvara den avgift som tas ut när en nationell registrering förnyas första gången.

Med beaktande av vad som sagts ovan föreslås att Finland på basis av artikel 7.2 avger en förklaring som går ut på att vid internationella registreringar av mönster enligt Genèveakten och vid förnyelse av internationella registreringar ska standardavgiften för designering för Finlands del ersättas med en individuell designeringsavgift, som ska vara av samma storlek som den nationella ansökningsavgiften vid mönsterregistrering, samt en samregistreringsavgift, som ska motsvara den nationella samregistreringsavgiften, för varje mönster utöver det första mönstret.

Artikel 8. Rättelser av oriktigheter. Om den internationella byrån finner att en internationell ansökan, när den internationella byrån tar emot den, inte uppfyller kraven i akten eller tillämpningsföreskrifterna, ska den uppmana sökanden att göra nödvändiga rättelser inom föreskriven tid. I artikel 8.2 anges att om sökanden inte hörsammar uppmaningen inom föreskriven tid ska den internationella ansökan betraktas som tillbakadragen, om den inte på grund av en oriktighet beträffande ett särskilt krav som den avtalsslutande parten anmält inte ska betraktas som inte innehållande designering av den avtalsslutande parten. Artikeln handlar om rättande av oriktigheter i en ansökan som handläggs av WIPO:s internationella byrå och inte av den nationella registermyndigheten. Artikeln föranleder inte några ändringar i den nationella lagstiftningen.

Artikel 9. Ingivningsdag för internationell ansökan. När den internationella ansökan ges in direkt till den internationella byrån ska ingivningsdag vara den dag då den internationella byrån tar emot den internationella ansökan. När den internationella ansökan ges in via den nationella registermyndigheten i sökandens avtalsslutande part ska ingivningsdag bestämmas i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. Om en internationell ansökan den dag den tas emot av den internationella byrån är behäftad med en oriktighet, ska ingivningsdagen vara den dag

då rättelse av en sådan oriktighet tas emot av den internationella byrån.

Eftersom ansökan ska inlämnas till WIPO:s internationella byrå för formell granskning och inte granskas av den nationella registermyndigheten föreslås inga bestämmelser i den nationella lagen med anledning av artikeln.

Artikel 10. *Internationell registrering, datum för internationell registrering, offentliggörande och konfidentiella kopior av internationell ansökan.* Den internationella byrån ska registrera varje industriellt mönster som är föremål för en internationell ansökan omedelbart när den tar emot den internationella ansökan. Om en uppmaning om rättelser enligt artikel 8 lämnats, sker registreringen omedelbart efter det att rättelserna tagits emot. Registreringen ska ske oavsett om offentliggörandet är uppskjutet i enlighet med artikel 11. Enligt artikel 10.3 ska den internationella registreringen offentliggöras av den internationella byrån. Ett sådant offentliggörande ska i alla avtalsslutande parter betraktas som ett tillräckligt offentliggörande, och inget annat offentliggörande får krävas av sökanden. Den internationella byrån ska bevara sekretessen för varje internationell ansökan och varje internationell registrering till dess att de offentliggörs. Enligt artiklarna 10.4 och 10.5 kan en kopia av den internationella registreringen på begäran skickas till en nationell registermyndighet eller innehavare av registrering innan registreringen offentliggörs.

I 18 och 18 a § i mönsterrättslagen finns bestämmelser om kungörelse av registreringar och framställning av invändningar. Paragraferna tillämpas i tillämpliga delar även på internationella registreringar. Artikel 10.5 handlar om handlingssekretessen och den gäller också den nationella registermyndigheten.

Artikel 11. *Uppskjutet offentliggörande.* Om en avtalsslutande parts lagstiftning medger uppskjutande av offentliggörandet av ett industriellt mönster under en period som är kortare än den i regel 16 i tillämpningsföreskrifterna föreskrivna perioden om 30 månader, ska den avtalsslutande parten i en förklaring underrätta generaldirektören om tillåten period för uppskjutande. Perioden räknas

från ingivningsdagen eller den angivna prioritetsdagen. En förklaring ska ges också i det fall att en avtalsslutande parts lagstiftning inte medger uppskjutande av offentliggörandet av ett industriellt mönster.

Det föreslås att Finland i samband med anslutning till akten ska ge en förklaring på basis av artikel 11.1 om att offentliggörandet av en registrering kan skjutas upp med högst sex månader från den dag då registreringsansökan ingavs eller prioritet enligt 8 § begärts. Innehållet i förklaringen motsvarar i fråga om fristen den gällande bestämmelsen i 18 § 2 mom. i mönsterrättslagen samt den nya ändrade bestämmelse i 18 § 2 mom. som föreslås i denna proposition.

I artiklarna 11.2—11.4 finns bestämmelser om handläggning av begäran om uppskjutet offentliggörande i enskilda fall. I artikel 11.5 anges att om innehavaren när som helst under uppskjutandeperioden drar tillbaka den internationella registreringen med avseende på alla designerade avtalsslutande parter, ska det eller de industriella mönster som den internationella registreringen avser inte offentliggöras. Om föreskrivna avgifter inte har betalats vid utgången av en uppskjutandeperiod, ska den internationella registreringen annulleras och offentliggörande ska inte ske. Om innehavaren inte lämnar föreskrivet antal kopior av en avbildning av varje industriellt mönster som ansökan avser till den internationella byrån inom föreskriven tid, ska den internationella registreringen annulleras och offentliggörande ska inte ske.

Artikel 12. *Avslag.* Myndigheten i varje designerad avtalsslutande part får avslå verkan av den internationella registreringen helt eller delvis på den avtalsslutande partens territorium. Ingen nationell myndighet får dock avslå verkan av någon internationell registrering med hänvisning till att kraven på den internationella ansökans form inte är uppfyllda. Myndigheten ska inom föreskriven tid anmäla avslaget på verkan av en internationell registrering inklusive skälen därtill till den internationella byrån. Den internationella byrån ska utan dröjsmål översända en kopia av avslagsanmälan till innehavaren. Innehavaren ska ha tillgång till samma rättsmedel som den som ansöker om nationell registrering. Sådana rättsmedel ska åtminstone omfatta

möjligheten till ny granskning, prövning av avslaget och överklagande av avslaget. Varje avslag får när som helst dras tillbaka helt eller delvis av den registermyndighet som meddelade det. Föreskrifterna skiljer sig från bestämmelserna i mönsterrättslagen i fråga om prövningen av registreringshinder som görs av registermyndigheten.

I artikel 12.2 förutsätts att avslag på verkan av en internationell registrering ska anmälas av den nationella registermyndigheten i den designerade staten till den internationella byrån i en avslagsanmälan inom föreskriven tid. I regel 18 i tillämpningsföreskrifterna till akten har tiden för inlämnande av avslagsanmälan beträffande registrering i princip fastställts till sex månader från det att den internationella byrån offentliggjort registreringen. En avtalsslutande part vars lagstiftning innehåller bestämmelser om ett förfarande för invändning mot registreringen, får dock lämna en förklaring att en frist om tolv månader ska tillämpas i stället för den föreskrivna tiden av sex månader. Det föreslås att Finland i samband med anslutningen till akten på basis av regel 18.1 b i tillämpningsföreskrifterna avger en förklaring enligt vilken den föreskrivna tiden av sex månader för inlämnande av avslagsanmälan till den internationella byrån ersätts med en frist om tolv månader.

På basis av den ovan nämnda bestämmelsen om en frist om tolv månader för inlämnande av avslagsanmälan föreslås att i 44 e § 2 mom. i mönsterrättslagen tas in en bestämmelse om att en avslagsanmälan med angivande av grunderna därtill ska inlämnas till den internationella byrån inom tolv månader från den dag då den internationella registreringen offentliggjordes.

Artikel 13. Särskilda krav på mönstrets enhetlighet. Varje avtalsslutande part vars lagstiftning vid den tidpunkt när den ansluter sig till akten kräver att mönster som avses i samma ansökan uppfyller ett villkor om enhetlighet i fråga om utformning, produktion eller användning eller tillhör samma grupp eller uppsättning av föremål eller att bara ett oberoende och särpräglat mönster får avses i en enda ansökan, får i en förklaring anmäla detta till generaldirektören. Alla sådana förklaringar ska göra det möjligt för myndigheten hos den avtalsslutande part som har läm-

nat förklaringen att avslå verkan av en internationell registrering i väntan på att de krav som den avtalsslutande parten anmält uppfylls. Om en internationell registrering efter avslagsanmälan delas upp inför den aktuella myndigheten för att övervinna ett sådant skäl för avslag som anges i anmälan, ska den myndigheten ha rätt att ta ut en avgift för varje ytterligare internationell ansökan som hade varit nödvändig för att undvika skälet för avslag.

Artikel 14. Verkan av internationell registrering. Den internationella registreringen ska ha, från och med datumet för internationell registrering, åtminstone samma verkan i varje designerad avtalsslutande part som en vederbörligen lämnad ansökan om meddelande av skydd av industriellt mönster enligt den avtalsslutande partens lagstiftning. I varje avtalsslutande part vars myndighet inte har anmält avslag i enlighet med artikel 12 ska den internationella registreringen ha samma verkan som meddelande av skydd av industriellt mönster enligt den avtalsslutande partens lagstiftning senast från och med utgången av fristen. Om en designerad avtalsslutande parts myndighet har anmält ett avslag och därefter helt eller delvis dragit tillbaka detta avslag, ska den internationella registreringen, i den omfattning avslaget har dragits tillbaka, ha samma verkan i den avtalsslutande parten som meddelande av skydd av industriellt mönster enligt den avtalsslutande partens lagstiftning senast från den dag då avslaget drogs tillbaka. Varje avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet får i en förklaring anmäla till generaldirektören att när den är sökandens avtalsslutande part ska designering av den avtalsslutande parten i en internationell registrering vara utan verkan. Bestämmelser om verkan av en internationell registrering föreslås bli intagna i den nya 44 d § i mönsterrättslagen.

Artikel 15. Ogiltigförklaring. De behöriga myndigheterna i en designerad avtalsslutande part får inte helt eller delvis ogiltigförklara den internationella registreringen verkan på sitt territorium utan att innehavaren i god tid fått tillfälle att hävda sin rätt. Myndigheten i den avtalsslutande part på vars territorium den internationella registreringen har ogiltigförklarats ska när den får kännedom om ogil-

tigförklaringen underrätta den internationella byrån om detta.

Enligt den föreslagna nya 44 d § i mönsterrättslagen ska på en internationell registrering tillämpas bestämmelserna i denna lag i tillämpliga delar. Av denna anledning tillämpas bestämmelserna om upphörande av mönsterrätt i 5 kap. i mönsterrättslagen också på internationella registreringar. Det föreslås dessutom att i den nya 44 g § intas en bestämmelse enligt vilken registermyndigheten ska underrätta den internationella byrån om sådana ändringar i de internationella registreringarna som gäller Finland.

Artikel 16. Registrering av ändringar och andra frågor rörande internationella registreringar. I artikeln föreskrivs om de uppgifter som den internationella byrån ska anteckna i det internationella registret t.ex. alla ändringar i äganderätten till den internationella registreringen, alla ändringar i innehavarens namn eller adress, utnämning av ett ombud för sökanden, alla tillbakadraganden av den internationella registreringen som innehavaren gör med avseende på någon eller alla designerade avtalsslutande parter samt alla begränsningar av den internationella registreringen som innehavaren gör med avseende på antalet mönster. I det internationella registret antecknas också alla ogiltigförklaringar som en designerad avtalsslutande parts myndighet gör av verkan på den avtalsslutande parts territorium av den internationella registreringen samt andra eventuella omständigheter som anges i tillämpningsföreskrifterna. I artikel 16.2 föreskrivs om tidpunkten när verkan av en registrering i det internationella registret börjar. Alla registreringar som anges i artikeln får beläggas med avgift. Den internationella byrån offentliggör ett meddelande om alla registreringar och skickar en kopia av offentliggörandet av meddelandet till myndigheten i var och en av de berörda avtalsslutande parterna.

I artikeln föreskrivs om ändringar av de uppgifter som WIPO:s internationella byrå antecknat i registret och om antecknande av uppgifterna i registret. I artikeln föreskrivs inte om de ändringar i registret som görs på den nationella nivån eller den nationella registermyndighetens åtgärder.

Artikel 17. Ursprunglig skyddstid och förnyelse av internationell registrering samt skyddets längd. Den internationella registreringen ska ha verkan i en ursprunglig skyddstid om fem år räknad från datumet för internationell registrering och registreringen får förnyas för ytterligare perioder om fem år. Förutsatt att den internationella registreringen förnyas är skyddets längd i var och en av de avtalsslutande parterna 15 år räknat från datumet för internationell registrering. När en designerad avtalsslutande parts lagstiftning medger en skyddstid på mer än 15 år, ska skyddstiden, förutsatt att den internationella registreringen förnyas, vara samma som den som anges i den avtalsslutande partens lagstiftning. Varje avtalsslutande part ska i en förklaring underrätta generaldirektören om den längsta skyddstid som dess lagstiftning medger. Förnyelse av den internationella registreringen kan ha verkan för någon eller alla designerade avtalsslutande parter.

I 24 § i mönsterrättslagen finns bestämmelser om registreringens giltighetstid. En mönsterr registrering gäller under en tid av fem år från den dag då ansökan om registrering gjordes och kan förnyas fyra gånger för fem år i sänder. Varje registreringsperiod räknas från utgången av föregående period. Om ett mönster utgör en beståndsdel i en sammansatt produkt och syftet med den är att återställa den sammansatta produkten i dess ursprungliga form, är skyddstiden dock högst 15 år.

I samband med anslutningen till akten föreslås att Finland på basis av artikel 17.3 ska förklara att den längsta skyddstid som dess lagstiftning medger är 25 år. Om ett mönster utgör en beståndsdel i en sammansatt produkt och syftet med den är att återställa den sammansatta produkten i dess ursprungliga form, är skyddstiden för mönstret endast 15 år.

Artikel 18. Information om offentliggjorda internationella registreringar. Den internationella byrån ska till den som begär det mot betalning av föreskriven avgift tillhandahålla information om det internationella registrets innehåll. Sådana utdrag ur det internationella registret som den internationella byrån tillhandahåller ska vara undantagna från alla krav på legalisering i varje avtalsslutande

part. Artikeln föranleder dock inte några ändringar i den nationella lagstiftningen.

Kapitel II. Administrativa bestämmelser

Artikel 19. *Gemensam myndighet för flera stater.* Om flera stater som har för avsikt att ansluta sig till akten har genomfört eller om flera stater som är parter i avtalet överenskommer om att genomföra ett enhetliggörande av sina inhemska lagstiftningar om industriella mönster, kan de underrätta generaldirektören om att en gemensam myndighet ska ersätta var och en av deras nationella myndigheter, och om att hela deras respektive territorier på vilka den enhetliga lagstiftningen är tillämplig ska betraktas som en enda avtalsslutande part vid tillämpningen av artikel 1, artiklarna 3 och artikel 18.

Artikel 20. *Medlemskap i Haagunionen.* De avtalsslutande parterna ska vara medlemmar i samma union som de stater som är parter i 1934 års akt eller 1960 års akt. I och med artikeln blir Finland medlem i Haagunionen liksom också de avtalsslutande parter som har anslutit sig till akten från 1934 eller akten från 1960.

Artikel 21. *Församling.* I artikeln föreskrivs om de avtalsslutande parternas representation i församlingen och om församlingens uppgifter. Enligt artikel 21.2 ska församlingen bl.a. handlägga alla frågor som rör unionens upprätthållande och utveckling och aktens genomförande, ändra tillämpningsföreskrifterna, granska och godkänna generaldirektörens rapporter och verksamhet när det gäller unionen, och ge generaldirektören alla erforderliga instruktioner i frågor som omfattas av unionens behörighet, fastställa unionens program och tvåårsbudget samt vidta alla lämpliga åtgärder för att främja unionens mål och fullgöra alla andra uppgifter som är tillämpliga enligt akten. I artikeln föreskrivs dessutom om församlingens beslutförhet och om beslutsfattande i församlingen. Församlingen ska sträva efter att fatta sina beslut enhälligt. Vid majoritetsbeslut fattar församlingen i regel sina beslut med två tredjedels majoritet av de avlagda rösterna. Församlingen sammanträder en gång vartannat kalenderår i ordinarie sammanträde på generaldirektörens kallelse. Församlingen samman-

träder i extraordinarie sammanträde på generaldirektörens kallelse, antingen på begäran av en fjärdedel av församlingens medlemmar eller på generaldirektörens eget initiativ.

Artikel 22. *Internationell byrå.* Den internationella byrån ombesörjer internationell registrering och därtill hörande uppgifter samt utför alla andra administrativa uppgifter med anknytning till unionen. Generaldirektören är unionens högste verkställande tjänsteman som företräder unionen. Generaldirektören och andra personer som utses av generaldirektören deltar utan rösträtt i alla sammanträden i församlingen, i de kommittéer och arbetsgrupper som församlingen inrättar och alla andra sammanträden som generaldirektören sammankallar inom ramen för unionen. Den internationella byrån gör i enlighet med församlingens instruktioner förberedelser inför revisionskonferenser och utför alla andra uppgifter som den anförtros i samband med akten.

Artikel 23. *Finanser.* Unionen har en budget som omfattar unionens egna inkomster och utgifter samt dess bidrag till budgeten för utgifter som är gemensamma för de unioner som organisationen förvaltar. I artikeln definieras närmare källorna till finansiering av budgeten och förfarandet för fastställande av dem. Storleken på avgifterna för internationella registreringar ska vara sådan att unionens inkomster från avgifter och andra källor åtminstone är tillräcklig för att täcka den internationella byråns utgifter med anknytning till unionen. Unionen har också en fond för arbetskaper som består av överskott från intäkter, och om detta överskott inte är tillräckligt, av en enda betalning från varje medlem i unionen. Om fonden blir otillräcklig ska församlingen besluta om att utöka den. Revisionen av räkenskaperna utförs av en eller flera av de stater som är medlemmar i unionen eller av externa revisorer, i enlighet med budgetföreskrifterna. De utses av församlingen.

Artikel 24. *Tillämpningsföreskrifter.* Tillämpningsföreskrifterna ska styra den närmare tillämpningen av akten. Genom dem meddelas bestämmelser om de omständigheter som regleras genom Genèveakten eller som man har nytta av när bestämmelserna i akten verkställs, samt administrativa krav, frågor eller förfaranden. Vid konflikt mellan be-

stämmelserna i akten och bestämmelserna i tillämpningsföreskrifterna ska de förra gälla. Ändring av tillämpningsföreskrifterna sker i församlingen. Församlingen fattar i regel sina beslut med två tredjedels majoritet av de avlagda rösterna men godkännande kan i vissa fall kräva enhällighet eller fyra femtedels majoritet. Tillämpningsföreskrifterna träder i kraft vid den tidpunkt som anges i dem och de behöver inte särskilt sättas i kraft i Finland. Såsom beskrivs nedan kan uppgifter om dem på den nationella nivån fås av Patent- och registerstyrelsen. På den internationella nivån offentliggörs de på WIPO:s webbplats.

Tillämpningsföreskrifterna består av 36 regler (Rules) och de tillämpas på samtliga tre akter inom Haagkonventionen (Common Regulations Under the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act of the Hague Agreement). De nuvarande tillämpningsföreskrifterna trädde i kraft vid ingången av 2008.

Tillämpningsföreskrifterna har delats in i nio kapitel. Första kapitlet innehåller definitioner och allmänna regler om förfarandet, såsom språk, beräkning av tidsfrister, representation vid den internationella byrån och sändande av handlingar per post eller med bud.

I andra kapitlet föreskrivs om de uppgifter som ska lämnas i en internationell ansökan samt om det internationella registreringsförfarandet och om offentliggörande av registrering. I kapitlet behandlas kraven beträffande ansökan, de avbildningar av och prov på mönstret som ska lämnas, krav beträffande sökanden, ansökningsavgifter, offentliggörande av ansökningar och uppskov med offentliggörandet, de uppgifter om skaparen av mönstret som bör lämnas, den undersökning som den internationella byrån ska verkställa och om registreringsförfarandet.

Tredje kapitlet handlar om avslag på registreringsansökan och om återkallelse av registrering, särskilt när det gäller fristen för anmälan om avslag och avslagets form samt upphävande av registreringen i de designerade avtalsslutande parterna. I fjärde kapitlet finns bestämmelser om ändring och rättelser av den internationella registreringen. I femte kapitlet ingår regler för förnyelse av registreringen såsom den internationella byråns inofficiella underrättelse om att registreringen

löper ut, förnyelseförfarandet och förnyelseintyget. I sjätte kapitlet finns bestämmelser om de uppgifter som ska publiceras. Sjunde kapitlet innehåller bestämmelser om beloppet av registreringsavgifter, den valuta som ska användas och om kreditering av avgifterna till registermyndigheten för de avtalsslutande parter som designerats. I kapitlet hänvisas dessutom till avgiftstabellen, som utgör bilaga till tillämpningsföreskrifterna (Schedule of Fees) och som är en integrerad del av bestämmelserna och i vilka alla avgifter som ansluter sig till förfarandet uppges, med undantag för den individuella designeringsavgift som avtalsslutande parter själva fastställer. I åttonde kapitlet definieras hur tillämpningsföreskrifterna ska tillämpas på ansökningar som gjorts på basis av 1934 års akt inom Haagkonventionen. Finland har inte anslutit sig till akten.

Slutligen har i nionde kapitlet samlats sådana regler som gäller ändringar av vissa regler, erhållande av kopior av och annan information om offentliggjorda registreringar, generaldirektörens skyldighet att bereda administrativa anvisningar i samarbete med de nationella myndigheterna samt om förklaringar som avtalsslutande parter kan avge.

I samband med anslutningen till akten föreslås att Finland ska avge två förklaringar delvis med stöd av tillämpningsföreskrifterna. Förklaringarna har dock även ett samband med motsvarande artiklar i Genèveakten. Den första av dessa ska ges på basis av regel 8.1.a eftersom det i 10 § 2 mom. i mönsterrättslagen förutsätts att i ansökan anges vem som har skapat mönstret. Enligt det föreslagna 10 § 2 mom. anges att om registreringen söks av någon annan än den som har skapat mönstret, ska sökanden i ansökan bekräfta att mönsterrätt övergått till sökanden. På basis av den ovan nämnda regeln ska en förklaring avges där Finland förklarar att i en internationell registreringsansökan som designerar Finland ska anges vem som har skapat det mönster som är föremål för ansökan. Om den som ansöker om mönsterrätt inte har skapat mönstret, ska sökanden bekräfta att mönsterrätt övergått från mönsterskaparen till sökanden. I artikel 5.3 i Genèveakten föreskrivs att den internationella ansökningen får innehålla eller åtföljas av sådana andra element som

anges i tillämpningsföreskrifterna och det föreslås att uppgift om vem som har skapat mönstret ska vara ett sådant element i fråga om Finland. Eftersom angivandet av vem som har skapat mönstret är inte någon förutsättning för anhängiggörandet av ansökan föreslås att ingen förklaring ges på basis av artikel 5.2 i Genèveakten.

Dessutom föreslås att Finland i samband med anslutningen på basis av regel 18.1 b i tillämpningsföreskrifterna förklarar att den föreskrivna tiden av sex månader för inlämnande av avslagsanmälan till den internationella byrån ersätts med en frist om tolv månader. Bestämmelser om avslagsanmälan finns också i artikel 12.2 i Genèveakten.

Kapitel III. Revision och ändringar

Artikel 25. Revision av akten. Akten kan revideras av en konferens av de avtalsslutande parterna. Artiklarna 21—23 och 26 får ändras antingen av en revisionskonferens eller av församlingen i enlighet med bestämmelserna i artikel 26.

Artikel 26. Ändringar av vissa artiklar med beslut av församlingen. Vissa artiklar kan ändras med beslut av församlingen genom tre fjärdedels majoritet eller fyra femtedels majoritet.

Kapitel IV. Slutbestämmelser

Artikel 27. Att bli part i akten. Alla stater som är medlemmar i WIPO samt under vissa förutsättningar också mellanstatliga organisationer får bli parter i akten. En stat får deponera ett ratifikationsinstrument om den har undertecknat Genèveakten eller ett anslutningsinstrument om den inte har undertecknat akten.

Artikel 28. Datum för verkan av ratifiering och anslutning. Alla stater eller mellanstatliga organisationer blir bundna av akten tre månader efter den dag då staten eller organisationen deponerade sitt ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument eller vid en senare tidpunkt som anges i det instrumentet.

Artikel 29. Reservationsförbud. Inga reservationer mot akten är tillåtna.

Artikel 30. Förklaringar av de avtalsslutande parterna. I samband med anslutningen till akten får en avtalsslutande part avge sådana förklaringar som uppräknas i artikeln. Förklaringarna får verkan vid den tidpunkt då parten blir bunden av akten. En avtalsslutande part kan avge förklaringar även efter deponeringen av anslutningsinstrumentet varvid förklaringen får verkan tidigast tre månader efter det att den togs emot av generaldirektören för WIPO eller vid en senare tidpunkt som anges i förklaringen. En avtalsslutande part kan när som helst dra tillbaka en förklaring genom en anmälan till generaldirektören. I propositionen föreslås att Finland ska avge sammanlagt fem förklaringar i samband med anslutningen till akten.

Artikel 31. Tillämpbarhet av 1934 års och 1960 års akter. Efter anslutningen till Genèveakten tillämpar parterna i akten på sina inbördes förhållanden Genèveakten och inte de tidigare akterna inom Haagkonventionen när det gäller registreringar som görs efter anslutningen. Finland är inte part i 1934 och 1960 års akter och artikeln berör således inte Finland.

Artikel 32. Uppsägning av akten. Varje avtalsslutande part får säga upp akten genom anmälan ställd till generaldirektören. Uppsägningen träder i kraft tidigast ett år efter den dag då generaldirektören tog emot anmälan.

Artikel 33. Avtalsspråk. Undertecknande. Akten undertecknas som ett enda original på engelska, arabiska, kinesiska, franska, ryska och spanska, varvid alla språk ska äga lika vitsord.

Artikel 34. Depositarie. Generaldirektören för WIPO är depositarie för akten.

2 Lagförslag

2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster

I 95 § 1 mom. i grundlagen förutsätts att de bestämmelser i fördrag och andra internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft genom lag. Enligt

95 § 3 mom. i grundlagen kan i en lag om ikraftträdande av en internationell förpliktelse anges att bestämmelser om ikraftträdandet utfärdas genom förordning av republikens president.

1 §. I paragrafen föreskrivs att de bestämmelser i Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster som hör till området för lagstiftningen gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem. Behovet av riksdagens samtycke behandlas nedan i avsnitt 5 i detaljmotiveringen.

2 §. Paragrafen innehåller en sedvanlig ikraftträdelsebestämmelse som anger att om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president. Avsikten är att de föreslagna ändringar av mönsterrättslagen som följer av Genèveakten ska träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet samtidigt som Genèveakten träder i kraft för Finlands del.

2.2 Lag om ändring av mönsterrättslagen

10 §. I paragrafen finns bestämmelser om innehållet i en ansökan om registrering av ett mönster. Det föreslås att 2 § mom. ändras genom en bestämmelse om att om ansökan om registrering görs av någon annan än den som har skapat mönstret, ska sökanden i ansökan särskilt bekräfta att mönsterrätt övergått till sökanden. I fortsättningen krävs således inte längre att sökanden skilt företer en skriftlig utredning (s.k. överföringsbrev).

I det nuvarande 2 momentet föreskrivs att söks registreringen av någon annan än den som har skapat mönstret, skall sökanden utreda sin rätt till mönstret. Kravet gällande s.k. överföringsbrev, som anger att rätten till ett mönster övergår från formgivaren till sökanden, har ofta resulterat i ett behov att komplettera ansökningshandlingarna, vilket å sin sida visat sig vara ett problem som orsakar dröjsmål med behandlingen av ansökningarna. Därför föreslås nu att sökanden i ansökningsskedet inte längre ska behöva utreda sin rätt till mönstret. Detta innebär i praktiken att man avstår från kravet gällande överföringsbrev på samma sätt som man redan tidigare gjort i patentlagstiftningen. I

Finland finns redan nu i kraft ett stort antal gemenskapsformgivningar i anslutning till vilka skaparen av mönstret inte uppgetts och således inte heller någon utredning av sökandens rätt till mönstret lämnats till gemenskapens registermyndighet, dvs. OHIM. Enligt förordningen om gemenskapsformgivning är det frivilligt att ange vem som har skapat formgivningen och sökanden antas automatiskt vara innehavare av mönsterrätt. Den föreslagna ändringen är motiverad också med tanke på den aktuella reformen av ansökningsförfarandet som möjliggör elektronisk ansökan om mönsterskydd.

I ansökan ska det också fortsättningsvis anges vem som har skapat mönstret men därtill ska sökanden dessutom bekräfta att mönsterrätt övergått till sökanden. I praktiken går detta till så att sökanden på registreringsansökan gör en anteckning om överlåtelse av mönsterrätt, och genom att sökanden eller dennes ombud undertecknar ansökningshandlingens bekräftar denna att mönsterrätt övergått till sökanden.

Det bör märkas att det faktum att kravet på överföringsbrev slopats inte betyder att kravet enligt 1 § i mönsterrättslagen på att sökanden eller innehavaren ska ha rätt till det mönster som ska registreras också skulle ha slopats. Skillnaden mot tidigare är bara den att registermyndigheten eller den internationella byrån nu inte behöver fästa uppmärksamhet vid denna formsak. På detta sätt kan ansökningsförfarandet göras snabbare vilket är särskilt viktigt med tanke på internationella ansökningar och de tidsfrister som sätts i Genèveakten.

Det föreslås att 3 mom. ändras eftersom det enligt den föreslagna 18 § inte längre är en registreringsansökan som ska kungöras utan registreringen av ett mönster.

12 §. I paragrafen finns bestämmelser om användning av ombud då sökanden inte har hemvist i Finland. Det föreslås att paragrafen ändras när det gäller kravet på ombudets hemvist och på anlitan av ett ombud.

Den gällande bestämmelsen förutsätter att en sökande, som inte har hemvist i Finland, skall ha ett här bosatt ombud, som är berättigat att företräda sökanden i allt som rör ansökningen. Enligt förslaget ska den som ansöker om registrering av mönsterrätt och som

inte har hemvist i Finland ha ett inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet bosatt ombud, som är berättigat att företräda honom i de ärenden som rör ansökningen. Liksom även nuförtiden ska en sökande som är bosatt i Finland inte vara skyldig att anlita ett ombud.

Ändringen baserar sig på artikel 49 i EG-fördraget och bestämmelserna om rätt att grunda en rörelse i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Principen om frihet att tillhandahålla tjänster ger en medborgare som etablerat sig i någon av medlemsstaterna rätt att tillhandahålla motsvarande tjänster i den medlemsstat där tjänstemottagarna är. Det primära syftet med detta är att skydda yrkesutövning i en medlemsstat mot förbud och diskriminerande eller begränsande reglering i en annan medlemsstat, t.ex. mot kravet på egentlig hemvist eller omotiverade krav på yrkeskompetens.

Europeiska gemenskapernas domstol har ansett att kravet beträffande hemvist kan godkännas endast i sådana situationer där inskränkandet av friheten att tillhandahålla tjänster är förenat med sådana tvingande hänsyn till allmänintresset som kan rättfärdiga en sådan inskränkning. I domen i mål C-131/01 (Europeiska gemenskapernas kommission mot republiken Italien, 13.2.2003) konstateras att kravet beträffande tvingande hänsyn till allmänintresset inte uppfylls när det gäller tjänster som tillhandahålls av ett patentombud. Europeiska gemenskapernas domstol har i sin dom i mål C-76/90 (Saeger mot Denemeyer, 25.7.1991) tolkat principen om icke-diskriminering så att skyldigheten att anlita ett ombud undantagsvis är motiverad i uppgifter som kräver specialkunskaper, såsom i patentbranschen. Skyldigheten att anlita ett ombud får dock inte sträcka sig utöver det som är nödvändigt med tanke på utförandet av tjänsten. Enligt domen är t.ex. årsavgifterna för patent en sådan sak där det inte är nödvändigt att förutsätta att ett ombud används för övervakning av förfallodagar och betalningen. Av denna anledning föreslås att ordalydelsen i paragrafen mildras så att ordet "allt" stryks.

15 §. I paragrafen finns bestämmelser om avslag på registreringsansökan. Paragrafen föreslås bli ändrad så att en ansökan om regi-

strering får avslås endast till den del det föreligger hinder för bifall. I den gällande 15 § anges att om sökanden har haft tillfälle att yttra sig över hindret, skall ansökningen avslås, om anledning icke föreligger att giva sökanden nytt föreläggande. Registermyndigheten ska alltså efter att tillbörliga förelägganden givits till slut avslå en registreringsansökan i dess helhet om ett hinder för bifall föreligger. Denna bestämmelse har varit problematisk särskilt i en situation där flera mönster registrerats samtidigt och där man varit tvungen att avslå en ansökan i dess helhet även om det existerande hindret endast gällt ett mönster. Av denna anledning föreslås nu att ansökan ska kunna avslås endast delvis i fråga om ett eller flera mönster, och det skulle alltså inte längre vara nödvändigt att avslå ansökan i dess helhet om inga hinder föreligger för de övriga mönstrens del.

18 §. Den föreslagna paragrafen innebär en ändring i fråga om kungörandet av registreringsansökningar och tidpunkten för registrering. I den gällande 18 § 1 mom. anges att om ansökningshandlingarna är i föreskriven ordning och om hinder för ansökningens godkännande icke prövas föreligga, skall ansökningen kungöras för att bereda allmänheten tillfälle att inkomma med invändning mot ansökningen. I det föreslagna 1 mom. föreskrivs att om ansökningshandlingarna uppfyller vad som föreskrivs i denna lag och det inte finns något hinder för godkännande av ansökan, ska registermyndigheten registrera mönstret och registreringen ska kungöras. Den föreslagna ändringen innebär att det invändningsförfarande som gäller prövningen av registreringshinder ska skjutas upp tidsmässigt och ske först efter registreringen av ett mönster och kungörandet av registreringen vilket som förfarande bättre stämmer överens med avtalsbestämmelserna i Genèveakten.

Enligt artikel 10 i Genèveakten innebär offentliggörandet att den internationella byrån registrerar varje industriellt mönster som är föremål för en internationell ansökan. I fråga om de internationella registreringar av mönster där Finland har designerats sköter alltså den internationella byrån offentliggörandet genom sin egen tidning (Designs Bulletin). För att läsarna av Patent- och registerstyrel-

sens Mönsterrättstidning på ett smidigt sätt ska få kännedom om WIPO:s offentliggöranden, ska Mönsterrättstidningen förses med en särskild länk till de kungörelser i Design Bulletin som gäller Finland. I Mönsterrättstidningen publiceras de uppgifter om internationella registreringar om vilka närmare bestämmelser utfärdas genom förordning. Tack vare den ovan nämnda länken finns det nu också en möjlighet att få tillgång till de mer detaljerade uppgifterna om internationella registreringar. Eftersom Mönsterrättstidningen och Design Bulletin inte utkommer vid samma tidpunkter, föreslås att fristen för framställande av invändningar mot de internationella registreringar som gäller Finland ska börja löpa först från den dag då det nummer av Mönsterrättstidningen som innehåller en länk till registreringen i fråga kommer ut.

För den som ansöker om registrering är det ofta viktigt att få mönstret snabbt registrerat även om registreringen senare kan komma att hävas på basis av en invändning. Den föreslagna ändringen förväntas förkorta de nuvarande behandlingstiderna för nationella ansökningar med nästan den invändningstid av två månader som reserverats för kungörelse av ansökningen. Varumärkeslagen (7/1964) ändrades på motsvarande sätt när Finland anslöt sig till protokollet till Madridöverenskommelsen om den internationella registreringen av varumärken år 1995 (20 § i varumärkeslagen). Det är nödvändigt att ändra lagrummet i fråga också för att allmänheten ska ha en möjlighet att föra ett ärende som gäller förutsättningarna för en internationell registrering där Finland designeras till myndigheterna för prövning.

Sökanden ska ges ett intyg över registreringen i samband med att registreringen kungörs såsom är fallet också i fråga om registrering av varumärken.

Den ändring som föreslås i 2 mom. baserar sig på den ändring som föreslagits i 1 mom. enligt vilken systemet med kungörande av ansökningar ska slopas och ersättas med ett system med kungörande av registreringar. På begäran av sökanden kan dock registreringen av mönstret och kungörandet av registreringen skjutas upp. Begäran om detta ska i likhet med nuvarande praxis också fortsätt-

ningsvis framställas hos registermyndigheten redan i samband med att en ansökan inlämnas.

18 a §. Paragrafen innehåller bestämmelser om framställande av invändning mot registreringen. I 1 mom. föreslås en ändring som baserar sig på bestämmelsen om kungörande av registreringar enligt 18 §. Enligt momentets nuvarande lydelse skall invändning göras inom två månader från dagen för kungörandet av ansökningen. En invändning ska i fortsättningen göras skriftligen hos Patent- och registerstyrelsen, som är nationell registermyndighet, inom två månader från den dag registreringen kungjordes i Patent- och registerstyrelsens Mönsterrättstidning. Även om de internationella registreringarna officiellt kungörs i WIPO:s publikation, börjar invändningstiden enligt den nationella lagen löpa först den dag då registreringen i fråga kungörs i Mönsterrättstidningen.

19 §. I paragrafen finns bestämmelser om ansökningshandlingarnas offentlighet. Ändringarna av 1 och 2 mom. baserar sig på den ändring som föreslås i 18 § enligt vilken man slopar systemet med kungörande av ansökningar och övergår till ett system med kungörande av registreringar.

20 §. Paragrafen innehåller bestämmelser om behandlingen av registreringar efter det att invändningstiden löpt ut. Paragrafen föreslås bli ändrad i sin helhet.

Paragrafens 1 mom. föreslås bli ändrat på det sätt som det föreslagna förfarandet för kungörande av registreringar förutsätter. Dessutom föreslås att till 1 mom. fogas en bestämmelse som anger att om den som gjort en invändning mot registreringen återkallar invändningen, får saken prövas om det finns särskilda skäl därtill.

Paragrafens 2 mom. föreslås kvarstå med samma sakinnehåll.

Till paragrafen föreslås ett nytt 3 mom. som anger att när invändningen har behandlats ska registermyndigheten upphäva registreringen till den del det föreligger hinder för registrering. När ett beslut om upphävning av en registrering har vunnit laga kraft, ska beslutet kungöras.

Till paragrafen föreslås ett nytt 4 mom. som anger att registermyndigheten ska avslå

invändningen, om det inte föreligger något hinder för registrering.

21 §. Paragrafen innehåller en bestämmelse om sökande av ändring i registermyndighetens beslut. I 1 mom. föreslås en ändring som baserar sig på ändringen av 18 § som gäller kungörandet av registreringar och på bestämmelsen i 18 a § som gäller uppskjutandet av tidpunkten för invändning tills registreringen är gjord. I andra meningen i det gällande 1 mom. hänvisas till sökande av ändring efter det att en invändning mot ansöknings framställts. Enligt förslaget får ett slutligt beslut som registermyndigheten meddelat om en invändning mot registrering överklagas av den som beslutet har gått emot.

22 a §. Till lagen föreslås bli fogad en ny paragraf om rättelse av sakfel genom registermyndighetens försorg. Den föreslagna nya paragrafen motsvarar 52 § 1 mom. i varumärkeslagen (7/1964). Paragrafen ska innehålla en bestämmelse om rättelse av sakfel genom registermyndighetens försorg. Ett fel i registreringen kan bero på att de uppgifter på vilka beslutet grundar sig inte har motsvarat den faktiska situationen. Det är möjligt att ett mönster blivit registrerat på basis av en ansökan om nationell registrering i Finland innan den internationella byrån har offentliggjort en internationell registrering som gjorts tidigare. Ansökan om registrering i Finland har alltså gjorts i strid mot bestämmelserna i 2 § och registermyndigheten måste kunna upphäva beslutet åtminstone i de fall där den internationella registreringen gäller samma mönster.

23 §. Paragrafen föreslås bli upphävd. Det föreslås att en bestämmelse motsvarande 1 mom. ska tas in i 18 §. Paragrafens 2 mom. har blivit onödigt eftersom ansökningar inte längre ska kungöras före registreringsskedet.

31 a §. Det föreslås att 1 mom. ändras så att den tidsfrist om ett år som fastställs där begränsas att gälla endast sådana fall som avses i 31 § 2 mom. År 2000 fogades till lagen en ny 31 a § (RP 596/2002 rd) vars syfte var att motsvara det tidigare gällande 31 § 2 mom. På grund av ett misstag utsträcktes den tidsfrist som tidigare gällde endast sådana fall där mönsterrätt beviljats någon annan än den som var berättigad till den felaktigt till att gälla samtliga fall av talan om upphävande

de som avses i 31 §. Detta var inte meningen utan avsikten var att tidsfristen om ett år också i den nya paragrafen endast skulle gälla sådana fall där mönsterrätt beviljats någon annan än den som var berättigad till den. Genom den föreslagna paragrafen ska bestämmelsen ändras så att den motsvarar den situation som ursprungligen avsågs.

8a kap. Det föreslås att till lagen fogas ett nytt kapitel i vilket intas bestämmelser om förfarandet för internationell registrering av mönster.

44 a §. I paragrafen ingår en definition på en internationell registrering samt bestämmelser om den nationella registreringsmyndighetens uppgifter i anslutning till en internationell registrering. Med internationell mönsterregistrering avses en registrering av mönsterrätt som den internationella byrån vid Världsförbundet för den intellektuella äganderätten har gjort i enlighet med Genèveakten. En registrering kan gälla en eller flera mönster.

I 2 mom. konstateras att Patent- och registerstyrelsen ska som registermyndighet sköta de uppgifter som gäller internationell registrering i Finland och föra en förteckning över internationella registreringar som är i kraft i Finland. En motsvarande bestämmelse om Patent- och registerstyrelsens uppgifter vid internationell varumärkesregistrering finns i 53 § 2 mom. i varumärkeslagen.

44 b §. I paragrafen finns bestämmelser om personer som har rätt att inge en internationell registreringsansökan samt om det sätt på vilket ansökan ges in till registermyndigheten. I paragrafen uppräknas de förutsättningar under vilka en fysisk eller juridisk person har rätt att inge en internationell registreringsansökan enligt artikel 3 i Genèveakten. En internationell registreringsansökan får enligt artikel 4 i Genèveakten inges direkt till den internationella byrån vid Världsförbundet för den intellektuella äganderätten eller till Patent- och registerstyrelsen. För att kunna inlämna en internationell registreringsansökan ska sökanden vara en finsk medborgare, ha sin hemvist i Finland, vara bosatt i Finland eller ha ett verkligt och fungerande industriellt eller kommersiellt driftsställe i Finland. Med andra ord räcker det inte med att sökanden äger ett registrerat företag utan fö-

retaget måste dessutom bedriva faktisk affärsverksamhet i landet. Inlämnande av en ansökan om internationell registrering av mönster enligt Genèveakten förutsätter inte, i motsats till den internationella registreringen av varumärke, tidigare nationell registrering av mönstret eller en anhängig ansökan om registrering.

Enligt 2 mom. ska Patent- och registerstyrelsen utan dröjsmål vidarebefordra en ansökan om internationell registrering som inlämnats in till den till den internationella byrån. För vidarebefordran av ansökan ska en avgift för vidarebefordran erläggas på motsvarande sätt som för vidarebefordran av ansökan om registrering av gemenskapsformgivning enligt 33 b § 2 mom. i mönsterrettslagen. Registermyndigheten ska utan dröjsmål vidarebefordra en ansökan som lämnats in till den till den internationella byrån för att fastställandet av ingivningsdag inte ska förorsaka sökanden skada. Enligt regel 13.3 i tillämpningsföreskrifterna till Genèveakten betraktas som datum för internationell registrering den dag då ansökan inkom till den nationella registermyndigheten, om ansökan som vidarebefordrats av registermyndigheten har mottagits av den internationella byrån inom en månad från den dag då ansökan inkommit. Om en ansökan som vidarebefordrats av registermyndigheten tas emot av den internationella byrån när mer än en månad förflutit sedan den dag då ansökan inkom, betraktas den dag då ansökningen togs emot av den internationella byrån som datum för internationell registrering.

Patent- och registerstyrelsen ska inte med stöd av artikel 8 i Genèveakten göra en prövning av en ansökan om internationell registrering som inlämnas till den med tanke på de formkrav som ställs på en sådan. Den internationella byrån granskar ansökningen för att kontrollera om den uppfyller formkraven och uppmanar vid behov sökanden att rätta till de konstaterade bristerna i ansökningen.

44 c §. I paragrafen finns bestämmelser om ingivande av en internationell registreringsansökan. I 1 mom. föreskrivs att en internationell registreringsansökan ska göras skriftligen. Enligt artikel 5.1 i Genèveakten samt regel 6 i tillämpningsföreskrifterna får en ansökan göras endast på ett språk, antingen på

engelska eller på franska. Registermyndigheten vidarebefordrar de internationella ansökningar som den mottagit till den internationella byrån för registrering. Genèveakten innehåller detaljerade bestämmelser om de formkrav som gäller för internationella ansökningar och om registreringsförfarandet (särskilt artiklarna 3—11 i akten samt reglerna 7—17 i tillämpningsföreskrifterna).

I 2 mom. konstateras att i ansökan ska de stater eller mellanstatliga organisationer inom vilkas territorium skydd söks designeras. En internationell registrering kan således sökas också för en gemenskapsformgivning som ger ett enhetligt skydd inom hela gemenskapen. Sökanden har en möjlighet att i enlighet med förfarandet enligt Genèveakten ansöka om mönsterskydd i varje designerad avtalsslutande stat. De stater som designeras i en ansökan gör en prövning av registreringshinder i enlighet med sin egen lagstiftning. När en ansökan inlämnas via registermyndigheten ska sökanden betala en registreringsavgift, vars storlek beror på antalet mönster som ingår i ansökan och antalet stater som designeras, till den internationella byrån. I regel 12 i tillämpningsföreskrifterna till Genèveakten beskrivs strukturen hos den internationella registreringsavgiften. Den består av en grundavgift, designeringsavgifterna för varje stat som designeras och av en avgift för offentliggörande av registrering.

44 d §. I paragrafen finns bestämmelser om den internationella registrerings verkan i Finland. I 1 mom. finns bestämmelser om den verkan som en internationell registrering ska ha jämfört med en nationell ansökan. När den internationella byrån har registrerat en internationell ansökan har en sådan registrering där Finland designeras samma rättsverkningar som en nationell ansökan enligt mönsterrättslagen. Det konstateras vidare att på en internationell registrering tillämpas i tillämpliga delar bestämmelserna i denna lag och de bestämmelser som utfärdats med stöd av den. Således tillämpas bestämmelserna om upphävande eller ogiltigförklaring av ett mönster, ersättningsskyldighet samt om rättegångar också på internationella registreringar.

I 2 mom. föreskrivs om förnyelse av internationell registrering. Enligt artikel 17 i Ge-

nèveakten får den internationella registreringen förnyas enligt den avtalsslutande statens lagstiftning och mot betalning av föreskrivna avgifter. Enligt tillämpningsföreskrifterna har innehavaren av registrering en möjlighet att förnya den internationella registreringen i de avtalsslutande stater som önskas.

44 e §. I paragrafen finns bestämmelser om Patent- och registerstyrelsens agerande i samband med en sådan internationell registrering där Finland har designerats. Den internationella byrån offentliggör den internationella registreringen i en tidning för internationella registreringar på byråns webbplats och skickar en kopia till designerad registermyndighet. En förutsättning för att en internationell registrering ska träda i kraft i Finland är att registermyndigheten får ett meddelande från den internationella byrån om en internationell registrering där Finland designerats. Efter att ha fått meddelandet ska Patent- och registerstyrelsen å tjänstens vägnar i enlighet med den finska lagen göra en prövning av eventuella hinder för registreringen. Enligt Genèveakten granskar den internationella byrån registreringen för att kontrollera att formkraven uppfylls och registermyndigheten kan inte längre efter mottagandet av den internationella byråns meddelande undersöka huruvida en internationell registrering som designerar Finland uppfyller formkraven. En internationell registrering prövas sålunda i Finland enligt 14 § endast för de materiella registreringsförutsättningarnas del.

I 2 mom. beskrivs det förfarande som ska tillämpas i situationer där registermyndigheten avslår en registreringsansökan och gör en anmälan om avslag till den internationella byrån. Om registermyndigheten konstaterar att den internationella registreringen inte uppfyller villkoren för registrering enligt denna lag, underrättar registermyndigheten den internationella byrån om att den internationella registreringen inte gäller i Finland. I registermyndighetens anmälan om avslag till den internationella byrån ska grunderna för avslaget anges. Om registermyndigheten inte gör en avslagsanmälan inom föreskriven tid, avnjuter det mönster som är föremål för internationell registrering mönsterskydd i Finland enligt artikel 14.2 i Genèveakten efter det att den föreskrivna tiden löpt ut. Med

stöd av artikel 12 i Genèveakten översänder den internationella byrån utan dröjsmål en kopia av avslagsanmälan till innehavaren av den internationella registreringen. Innehavaren av registrering får därefter yttra sig över avslaget och således få sin sak prövad på nytt av registermyndigheten. Ett förfarande i enlighet med Genèveakten innebär alltså att avslag som getts av den nationella registermyndigheten inte automatiskt medför att en registrering av mönstret senare inte skulle kunna träda i kraft inom territoriet för den avtalsslutande part som gett avslaget. Nationella rättsmedel, t.ex. möjligheten att söka ändring och framställa invändningar, står också efter avslaget till förfogande för parterna.

Enligt artikel 12 i Genèveakten och reglerna i tillämpningsföreskrifterna till akten får en avtalsslutande part vars registermyndighet är en granskande myndighet eller som tillämpar invändningsförfarande i samband med anslutningen till akten avge en förklaring till WIPO om att den ersätter den för avslagsanmälan föreskrivna tiden av sex månader med en frist om tolv månader. Det föreslås att Finland i samband med sin anslutning till akten ska avge en förklaring enligt vilken en anmälan om avslag ska göras inom tolv månader från offentliggörandet av den internationella registreringen, vilket innebär att registermyndigheten ofta skulle hinna behandla även invändningar mot internationella registreringar inom den föreskrivna tiden. De förklaringar som ska avges i samband med anslutningen till akten behandlas i de motiveringar till artiklarna i Genèveakten som ingår i detaljmotiveringen.

I 3 mom. föreskrivs att innehavaren av en internationell registrering har rätt att yttra sig eller återkalla den internationella registreringen innan registermyndigheten fattat det slutliga beslutet. Registermyndigheten ska i sin avslagsanmälan enligt 2 mom. till den internationella byrån specificera den tidsfrist inom vilken innehavaren av registrering får återkalla den internationella registreringen med avseende på Finland eller yttra sig över avslaget. Medan yttrandet över grunderna för avslaget behandlas ska registermyndigheten och innehavaren vara i direkt kontakt med varandra utan inblandning av den internationella byrån. Registermyndigheten ska vid

behov avstå från sin avslagsanmälan och meddela detta till den internationella byrån.

Enligt artikel 12.3 i Genèveakten ska innehavaren ha samma tillgång till rättsmedel som om det industriella mönster som avses i den internationella registreringen hade varit föremål för en ansökan om skydd enligt den lagstiftning som är tillämplig på den myndighet som meddelade avslaget. Ändring i ett beslut av registermyndigheten som innebär avslag på en internationell registreringsansökan för Finlands del, liksom också i andra beslut som registermyndigheten fattat med stöd av mönsterrättslagen, kan sökas med stöd av 22 § i mönsterrättslagen. Ett lagakraftvunnet beslut om att en internationell registrering inte gäller Finland ska kungöras. Registermyndigheten ska göra en anteckning om ett lagakraftvunnet beslut i sin förteckning. Om registermyndigheten beslutar att på basis av yttrandet godkänna registreringen i Finland ska registermyndigheten meddela den internationella byrån att den drar tillbaka sin avslagsanmälan. Enligt artikel 12.4 har ingen föreskriven tid fastställts för tillbakadragande av avslagsanmälan. Registermyndigheten kan dra tillbaka sin avslagsanmälan helt eller delvis.

44 f §. Paragrafen innehåller bestämmelser om framställande av invändning mot internationell registrering. I propositionen föreslås ändringar i det nuvarande invändningsförfarandet enligt 18 §.

Om en invändning har framställts mot en internationell registrering inom den tid som föreskrivs i 18 a §, skickar registermyndigheten en anmälan om detta till den internationella byrån där det konstateras att en invändning framställts mot registreringen och att avslaget i detta skede baserar sig på invändningen. I avslagsanmälan beskrivs det förfarande som tillämpas på invändningar.

I 2 mom. finns bestämmelser om det förfarande som tillämpas vid prövningen av invändningar. Innehavaren av registrering ska ges tillfälle att inom föreskriven tid yttra sig över invändningen varefter registermyndigheten ska pröva invändningen. Om registermyndigheten efter det att en invändning framställts anser att registreringen inte uppfyller villkoren för registrering enligt denna lag, ska den fatta ett beslut om att den inter-

nationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland. Registermyndigheten får fatta ett beslut rörande invändningen trots att en invändning dras tillbaka eller att innehavaren inte avger något yttrande med anledning av invändningen. I propositionen föreslås en ny ändring av 15 § som gäller en möjlighet att delvis avslå ansökan om registrering.

I 3 mom. föreskrivs att registermyndigheten ska förkasta invändningen om inget hinder för internationell registrering med tanke på Finland föreligger. Registermyndigheten ska utgående från den invändning som framställts undersöka huruvida det finns skäl att på basis av invändningen vägra internationell registrering med tanke på Finland. Om registermyndigheten med anledning av en invändning beslutar att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland, gör registermyndigheten en anteckning om detta i sin förteckning. Ett lagakraftvunnet beslut genom vilket en registrering avslås ska kungöras och den internationella byrån ska underrättas om det.

44 g §. I paragrafen finns bestämmelser om registermyndighetens skyldighet att underrätta den internationella byrån samt om avförande av ett mönster från förteckningen på basis av ett meddelande från den internationella byrån. I 1 mom. föreskrivs att registermyndigheten ska underrätta den internationella byrån om sådana ändringar i registreringarna, t.ex. ogiltigförklaringar, som den får kännedom om.

I 2 mom. föreskrivs att om ett mönster helt eller delvis avförs ur det internationella registret, ska registermyndigheten i motsvarande utsträckning avföra det ur den förteckning över internationella registreringar som gäller i Finland. Sådana ändringar i giltigheten av en internationell registrering som gäller i Finland ska kungöras.

44 h §. I paragrafen finns bestämmelser om anlitan av ett ombud vid internationella registreringar. Innehavaren av en internationell registrering behöver i regel inte ett ombud som är bosatt i Finland men i det fall att byrån har anmält ett hinder för internationell registrering eller en invändning mot registreringen har framställts och innehavaren vill avge ett yttrande i saken, ska innehavaren an-

lita ett ombud som är bosatt inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. I registrerings- och invändningsärenden agerar ombudet på samma sätt som i fråga om nationella ansökningar och använder t.ex. det språk som den nationella byrån använder.

45 §. I paragrafen finns bestämmelser om användning av ombud då sökanden inte har hemvist i Finland. Det föreslås att paragrafen ändras när det gäller kravet på ombudets hemvist. I den nuvarande paragrafen förutsätts att en mönsterhavare som inte har hemvist i Finland skall ha ett ombud som är bosatt här och som har rätt att för mönsterhavaren ta emot delgivning av stämning och andra handlingar i mål och ärenden som rör mönstret. Ombudet ska anmälas för registrering i mönsterregistret.

Kravet beträffande hemvist ska på grund av principen om fritt tillhandahållande av tjänster inom Europeiska gemenskapen utvidgas så att det gäller hela Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Ändringen baserar sig på EG-fördraget och bestämmelserna om rätt att grunda en rörelse i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Enligt förslaget ska en mönsterhavare som inte har hemvist i Finland ha ett inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet bosatt ombud som har rätt att företräda honom i de ärenden som rör ansökningen. Om mönsterhavaren har sin hemvist i Finland är denne inte skyldig att anlita ombud.

47 §. Det föreslås att till paragrafens bestämmelse om avgifter fogas en avgift för den internationella registreringen. Det föreslås att 1 mom. ändras så att till de avgifter som får tas ut fogas en expeditionsavgift för vidarebefordran av en ansökan om internationell registrering. Om ansökan har inlämnats till registermyndigheten i enlighet med den föreslagna 44 b §, ska denna utan dröjsmål vidarebefordra den till den internationella byrån. I sådana fall ska myndigheten ha en möjlighet att ta ut en särskild expeditionsavgift för täckande av de kostnader som vidarebefordran av en ansökan om internationell registrering medför.

48 §. Bemyndigandet i paragrafen föreslås bli ändrat. I paragrafen finns bestämmelser om de omständigheter om vilka närmare bestämmelser kan utfärdas genom förordning.

Bemyndigandet i paragrafen föreslås bli preciserat så att paragrafen uppfyller grundlagens krav på att bestämmelserna ska vara exakta och noggrant avgränsade. I propositionen föreslås att bemyndigandet att utfärda förordning begränsas till de sakhelheter som för närvarande ingår i mönsterrättsförordningen (252/1971) och som räknas upp i 1 mom. I paragrafen föreslås ett omnämnande om att det är statsrådet som ska utfärda förordningen. Enligt regeringens proposition om grundlagen ska det för klarhets skull vara motiverat att omfatta en sådan praxis enligt vilken den som utfärdar en rättsakt ska nämnas i förordningens titel. Efter den nya grundlagens ikraftträdande är det i regel statsrådet som utfärdar förordningar.

Till paragrafen föreslås dessutom ett nytt 2 mom. där registermyndigheten befullmäktigas att utfärda närmare föreskrifter om de omständigheter som nämns särskilt. I 36 § i mönsterrättsförordningen föreskrivs att registreringsmyndigheten meddelar närmare föreskrifter om registreringsansökan och dess handläggning, om ärenden rörande registrerat mönster, om mönsterregistret samt om kungörelser i mönsterrättsärenden. Eftersom 80 § 2 mom. i den nya grundlagen förutsätter att bestämmelser om bemyndigande utfärdas på lagnivå, föreslås i paragrafen att registermyndigheten ges rätt att utfärda närmare föreskrifter om de detaljer som numera ingår i 36 § i mönsterrättsförordningen. Bestämmelsen i förordningen föreslås bli upphävd som onödig.

3 Närmare bestämmelser och föreskrifter

Statsrådets förordning

Närmare bestämmelser kan med stöd av 48 § i den gällande mönsterrättslagen vid behov utfärdas genom förordning. Såsom det redan konstaterats ovan i samband med detaljmotiveringarna till 48 § föreslås i propositionen en precisering av bemyndigandets ordalydelse på det sätt som grundlagen förutsätter.

De föreslagna ändringarna förutsätter att mönsterrättsförordningen ändras. Ändringen av förordningen inbegriper närmare bestäm-

melser om bl.a. innehållet i ansökningshandlingen, innehållet i den kungörelse som publiceras om registrering samt om tillställande av skrivelsen. I ändringarna beaktas dessutom övergången från kungörande av ansökningar om mönsterregistrering till kungörande av mönsterregistreringar samt preciseras omfattningen av den nyhetsgranskning som registermyndigheten ska göra. Förslaget till förordning utgör bilaga till denna proposition.

Publiceringen av tillämpningsföreskrifter

De tillämpningsföreskrifter som ingår i propositionen publiceras i fördragsserien i enlighet med 8 § i lagen om Finlands författningssamling (188/2000) eftersom de innehåller en föreskrift som hör till området för lagstiftningen och förutsätter således godkännande av riksdagen.

Om de föreslagna lagarna godkänns innebär det att riksdagens behörighet i fråga om ändring av tillämpningsföreskrifterna överförs till den församling som avses i Genèveakten. Tillämpningsföreskrifterna kan anses vara bestämmelser av ringa allmän betydelse som närmast har karaktären av tekniska föreskrifter och som endast avser att komplettera bestämmelserna i akten. Det är dessutom fråga om ett område som kräver specialkunskap. De som behöver upplysningar om tillämpningsföreskrifterna är framför allt de ombud som sköter mönsterrättsärenden, vilket betyder att tillämpningsföreskrifterna berör endast en klart begränsad yrkeskår. En ändring av tillämpningsföreskrifterna skulle således i fortsättningen inte kräva riksdagens godkännande och det skulle inte mera vara nödvändigt att publicera tillämpningsföreskrifterna i enlighet med 8 § i lagen om Finlands författningssamling.

I enlighet med 9 § i lagen om Finlands författningssamling ska i fråga om tillämpningsföreskrifterna i fördragsserien publiceras ett meddelande av arbets- och näringsministeriet om den myndighet som tillhandahåller kopior av tillämpningsföreskrifterna och som ger upplysningar om fördraget på finska och svenska. Patent- och registerstyrelsen är sådan myndighet.

4 Ikraftträdande

Genèveakten till Haagkonventionen har i enlighet med anslutningsbestämmelserna trätt i kraft internationellt den 23 december 2003. För de stater som ratificerar akten eller som ansluter sig till den i ett senare skede träder den i kraft tre månader efter det att staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument eller vid en senare tidpunkt som anges i ratifikations- eller anslutningsinstrumentet. För Finlands del ska den träda i kraft efter att tre månader förflutit från deponeringen av anslutningsinstrumentet.

Den i propositionen föreslagna lagen om ändring av mönsterrättslagen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt som föreskrivs genom förordning av statsrådet samtidigt med Genèveakten.

De ändringar av mönsterrättslagen som inte beror på anslutningen till Genèveakten, dvs. enskilda ändringar av bestämmelser och lagtekniska preciseringar, föreslås träda i kraft samtidigt som de lagändringar som krävs med tanke på anslutning till akten träder i kraft. På så sätt ska de gälla också de ansökningar som är anhängiga när denna lag träder i kraft. För de ansökningar som anhängiggjorts före lagändringen innebär detta att kungörande sker först i samband med registreringen av det mönster som ansökan gäller. Om en ansökan dock har kungjorts före lagändringen men den har ännu inte hunnit bli registrerad så registreras den i enlighet med de gamla bestämmelserna, dvs. i regel efter en invändningstid om två månader. Ur sökandens synvinkel innebär övergången till kungörande av registreringar att ett registrerat mönster kan bli hävt på grund av en invändning. Tidigare avgjordes invändningsärendena före registreringen vilket innebar att ansökan kunde bli avslagen på grund av en invändning. Ur sökandens synvinkel gör det dock i praktiken ingen skillnad om en registreringsansökan avslås på grund av invändning eller om registreringen upphävs på grund av invändning. I ingetdera fallet kan sökanden vara säker på sin ensamrätt innan eventuella invändningar har avgjorts genom ett beslut som vunnit laga kraft. De föreslagna lagändringarna innebär inte heller någon

faktisk ändring i ställningen för den som framställt invändning.

Genèveakten innehåller inte några bestämmelser som enligt 18 § i självstyrelselagen för Åland (1144/1991) hör till landskapets lagstiftningsbehörighet.

5 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

5.1 Behovet av riksdagens samtycke

Behörighetsfördelningen mellan Europeiska gemenskapen och medlemsstaterna

Genèveakten är ett avtal med delad behörighet, dvs. ett s.k. blandat avtal, vars bestämmelser hör dels till Europeiska gemenskapens och dels till var och en av medlemsstaternas behörighet. Europeiska gemenskapen har anslutit sig till Genèveakten den 24 september 2007, och akten har trätt i kraft för gemenskapens del den 1 januari 2008. Riksdagen har avgett utlåtande om gemenskapens anslutning till Genèveakten den 24 maj 2006 (Stora utskottets sammanträde 28/2006, EkUU 16/2006 rd). Gemenskapens anslutning till Genèveakten baserade sig på artikel 308 i EG-fördraget.

I och med att Europeiska gemenskapen anslöt sig till Genèveakten kopplades gemenskapsformgivningsrätten till det internationella registreringssystemet i enlighet med Genèveakten så att det är möjligt att i en internationell registreringsansökan designera Europeiska gemenskapen som ett område där mönsterskydd söks. Gemenskapens anslutning till Genèveakten innebar samtidigt att finländska sökande av mönsterrätt fick rätt att inlämna internationella ansökningar i enlighet med artikel 3 i Genèveakten. I och med att Finland ansluter sig till Genèveakten kopplas det internationella mönsterskyddet i Finland till det internationella registreringssystemet i enlighet med Genèveakten så att det är möjligt att i en internationell registreringsansökan designera Finland som ett land där mönsterskydd söks och samtidigt blir det möjligt för den nationella registermyndigheten att ta emot internationella ansökningar. Gemenskapens anslutning till Genèveakten

till Haagkonventionen inverkar i princip inte på behörighetsfördelningen mellan gemenskapen och medlemsstaterna eftersom systemet med gemenskapsformgivning och de nationella registreringssystemen är skilda, parallella system.

Genèveakten till Haagkonventionen handlar huvudsakligen om registreringsförfarandet och bestämmelserna i akten påverkar i allmänhet inte det materiella innehållet i mönsterrätten. Bestämmelserna i akten hör således huvudsakligen till Finlands behörighet.

Europeiska gemenskapen har utfärdat två rättsakter om formskydd, ett direktiv om mönsterskydd och en förordning om gemenskapsformgivning, som beskrivs ovan i avsnitt 2.2 och 2.3. Genom mönsterskyddsdirektivet från 1998 förenhetligades närmast några materiella omständigheter i medlemsstaternas mönsterrätter. I sjätte stycket i ingressen till direktivet konstateras uttryckligen att medlemsstaterna bör behålla sin frihet att bestämma förfaranden vid registrering, förnyelse och ogiltigförklaring av mönsterrätter samt bestämmelser om rättsverkan av en sådan ogiltigförklaring. År 2002 antog gemenskapen en förordning om gemenskapsformgivning. Genom förordningen skapades parallellt med den nationella mönsterrätten en gemenskapsformgivning som gäller inom hela gemenskapen och vars skyddsområde är mer omfattande än det nationella mönstrets. Förordningen innehåller inte några bestämmelser om nationell registrering av mönster. De formella kraven beträffande registreringen av nationella mönster och registreringsförfarandet hör således fortfarande till medlemsstaternas behörighet. Till de delar gemenskapen har utfärdat bestämmelser om mönsterrätt, har behörigheten på mönsterrättens område överförs på gemenskapen.

Artikel 17.3 i Genèveakten innehåller en bestämmelse om skyddets varaktighet samt gör det möjligt för en avtalsslutande part att avge en förklaring om den tidsfrist för skyddet som gäller inom den avtalsslutande parten. I artikel 10 i mönsterskyddsdirektivet ingår bestämmelser om skyddets varaktighet och således kan det anses att behörigheten i fråga om den skyddstid som anges i artikel

17.3 i Genèveakten har övergått till Europeiska gemenskapen.

Bestämmelser som förutsätter riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande.

Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis täcker riksdagens befogenhet enligt grundlagen att godkänna internationella förpliktelser alla materiella bestämmelser om internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets syn ska en bestämmelse om ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse anses höra till området för lagstiftningen, 1) om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, 2) om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, 3) om den sak som bestämmelsen gäller enligt grundlagen skall föreskrivas i lag eller 4) om det finns lagbestämmelser om den sak som lagen gäller eller 5) det enligt rådande uppfattning i Finland skall lagstiftas om saken. Enligt dessa kriterier hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse enligt grundlagsutskottet till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (se GrUU 11, 12 och 45/2000 rd). Genèveakten till Haagkonventionen innehåller flera bestämmelser som kräver riksdagens samtycke.

I artikel 1 ingår en definition på person som används i akten och den kan anses indirekt påverka tolkningen av de materiella bestämmelserna i Genèveakten och tillämpningen av dem och på det sättet också tillhöra området för lagstiftningen.

Artikel 3 i akten gäller personens rätt att ge in en internationell ansökan. En bestämmelse som motsvarar artikeln föreslås bli intagen i 44 b § i mönsterrättslagen. Artikeln hör till området för lagstiftningen.

I artikel 4 i akten föreskrivs om förfarandet för inlämnande av en internationell ansökan. Bestämmelser om detta föreslås bli intagna i det nya 8 a kap. i mönsterrättslagen. I artikeln görs det möjligt också för den nationella registermyndigheten att ta ut avgift, och eftersom bestämmelser om avgifter samt de allmänna grunderna för storleken av avgifter för de statliga myndigheternas tjänsteåtgärder, tjänster och övriga verksamhet enligt 81 § i grundlagen ska utfärdas genom lag, hör artikeln till området för lagstiftningen.

I artikel 5 i akten finns bestämmelser om innehållet i en internationell ansökan. I den nya 44 c § i mönsterrättslagen föreslås en bestämmelse som anger att en internationell registreringsansökan ska göras skriftligen på det sätt som föreskrivs särskilt. Det föreskrivs dessutom att i ansökan ska de stater eller mellanstatliga organisationer inom vilkas territorium skydd söks designeras. Eftersom den ovan nämnda bestämmelsen om innehållet i en internationell ansökan föreslås bli intagen i mönsterrättslagen, hör artikeln till området för lagstiftningen.

Kravet på prioritet enligt artikel 6 i akten har en inverkan på den tidpunkt då mönsterskyddet börjar gälla i Finland och som anges i lag. Artikeln hör till området för lagstiftningen. Sättandet i kraft av bestämmelsen föranleder dock inte några ändringar i lagstiftningen.

I artikel 7 i akten finns bestämmelser om de designeringsavgifter som fastställs för varje designerad avtalsslutande part. Varje avtalsslutande part vars registermyndighet är myndighet som handlägger ansökningar, får i en förklaring underrätta generaldirektören om att den föreskrivna designeringsavgiften i anslutning till en internationell ansökan ska ersättas med en individuell designeringsavgift för den avtalsslutande partens del. I propositionen föreslås att Finland ska avge en sådan förklaring. I Finland tas avgifter ut för Patent- och registerstyrelsens prestationer i enlighet med bestämmelserna i lagen om avgifter för patent- och registerstyrelsens prestationer. Enligt grundlagen ska bestämmelser om avgifter samt de allmänna grunderna för storleken av avgifter för de statliga myndigheternas tjänster utfärdas genom lag. Ar-

tikeln hör således till området för lagstiftningen.

Bestämmelsen i artikel 10.3 a i akten inverkar på tillämpningen av 18 § i mönsterrättslagen, som handlar om kungörelse av registreringar, på internationella registreringar. Artikel 10.5 b innehåller dessutom en bestämmelse om handlingssekretess. I 12 § 2 mom. i grundlagen föreskrivs att om offentligheten för handlingar som innehas av myndigheterna föreskrivs genom lag.

Med stöd av artikel 11.1 i akten åläggs den avtalsslutande parten en skyldighet att i en förklaring underrätta generaldirektören om tillåten period för uppskjutande av offentliggörandet, om den avtalsslutande partens lagstiftning medger uppskjutande av offentliggörandet av ett mönster under en period som är kortare än den period om 30 månader som anges i tillämpningsföreskrifterna till akten. Enligt mönsterrättslagen kan kungörandet av en registrering skjutas upp med högst sex månader. Bestämmelsen hör således till området för lagstiftningen.

Bestämmelser om anmälan om avslag enligt artikel 12 i akten föreslås bli intagna i den nya 44 e § i mönsterrättslagen. I artikel 12.3 b föreskrivs dessutom om de rättsmedel som mönsterhavaren har till sitt förfogande. Bestämmelsen har samband med det rättskydd som föreskrivs i 21 § i grundlagen. Artikeln hör således till området för lagstiftningen.

I artikel 14 i akten föreskrivs om verkan av en internationell registrering. Bestämmelser om detta föreslås bli intagna i den nya 44 d § i mönsterrättslagen. Eftersom bestämmelserna i artikeln fastställer innehållet i och omfattningen av mönsterrätten, som är en del av skyddet för egendom, ska bestämmelsen anses gälla utövande av grundläggande fri- och rättigheter och således tillhöra området för lagstiftningen.

I artikel 15 i akten finns bestämmelser om ogiltigförklaring av en internationell registrering. Enligt den föreslagna nya 44 d § i mönsterrättslagen ska på en internationell registrering tillämpas bestämmelserna i denna lag i tillämpliga delar. Av denna anledning tillämpas bestämmelserna om upphörande av mönsterrätt i 5 kap. i mönsterrättslagen också på internationella registreringar. Artikeln hör

till området för lagstiftningen eftersom det finns gällande bestämmelser om den i lag.

I artikel 17 i akten finns bestämmelser om giltighetstiden för, förnyelse av och om skyddets längd för en internationell registrering. Bestämmelser om skyddets längd och om förnyelse av registreringen finns i mönsterrättslagen vilket innebär att artiklarna 17.1–17.3 hör till området för lagstiftningen.

Eftersom artikel 18.2 i akten innehåller bestämmelser om giltigheten av utdrag ur det internationella registret på det nationella planet, kan artikeln anses tillhöra området för lagstiftningen. Bestämmelsen föranleder dock inte några ändringar i den nationella lagstiftningen.

I artikel 21 i akten finns bestämmelser om beslutsfattandet i församlingen. Församlingen kan med kvalificerad majoritet besluta om ändring av tillämpningsföreskrifterna som hör till området för lagstiftningen. Artikeln innehåller således bestämmelser som inverkar på Finlands suveränitet och hör således till området för lagstiftningen.

Artikel 23 i akten gäller finanser. Artikel 23.5 hör till området för lagstiftningen eftersom det med stöd av artikeln är möjligt att i undantagsförhållanden samla medel från medlemmarna i unionen som engångsavgifter och detta kan inskränka riksdagens budgetmakt på det sätt som anges i 94 § i grundlagen.

Artikel 24 i Genèveakten gäller tillämpningsföreskrifterna. Artikeln hör till området för lagstiftningen eftersom tillämpningsföreskrifterna kan innehålla bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

I regel 18 i tillämpningsföreskrifterna ges en avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet eller vars lagstiftning innehåller bestämmelser som möjliggör framställande av invändning mot beviljande av WIPO:s generaldirektör som går ut på att den frist som föreskrivits för anmälan om avslag beträffande en internationell registrering verkan är längre än den normala tiden, dvs. tolv månader i stället för sex månader. Bestämmelser om fristen för anmälan om avslag föreslås bli intagna i den nya 44 e § i mönsterrättslagen. Regeln hör således till området för lagstiftningen.

I artiklarna 25 och 26 i akten finns bestämmelser om revision och ändring av Genèveakten. De bestämmelser som avses i artikel 25.2 kan ändras genom ett majoritetsbeslut och Finland kan därmed mot sin vilja bli bunden av en ändring. Artiklarna påverkar Finlands suveränitet och hör därmed till området för lagstiftningen (GrUU 31/2001 rd).

Det föreslås att Finland ska avge fem förklaringar i samband med anslutningen till Genèveakten. Den första av dessa ska ges med stöd av artikel 7.2 i Genèveakten. Enligt förklaringen ska den standardavgift för designering som avses i artikeln ersättas med en individuell designeringsavgift vid sådana internationella registreringar som designerar Finland och förnyelser av sådana registreringar. I den andra förklaringen, som ska ges på basis av artikel 11.1 i Genèveakten, anges att offentliggörandet av en registrering kan skjutas upp med högst sex månader från den dag då registreringsansökan ingavs eller prioritet enligt 8 § i mönsterrättslagen begärts. För det tredje ska Finland på basis av artikel 17.3 i Genèveakten förklara att den längsta skyddstid för ett mönster som dess lagstiftning medger är 25 år. Om ett mönster utgör en beståndsdel i en sammansatt produkt och syftet med den är att återställa den sammansatta produkten i dess ursprungliga form, är den längsta skyddstiden för mönstret 15 år. I den fjärde förklaringen, som ska ges på basis av artikel 5.3 i Genèveakten och med stöd av regel 8.1 a i tillämpningsföreskrifterna, förklarar Finland att i en internationell registreringsansökan som designerar Finland ska anges vem som har skapat det mönster som är föremål för ansökan. Om den som ansöker om mönsterrätt inte har skapat mönstret, ska sökanden bekräfta att mönsterrätt övergått från mönsterskaparen till sökanden. Det föreslås dessutom att Finland på basis av artikel 12.2 i Genèveakten och regel 18.1 b i tillämpningsföreskrifterna avger en förklaring enligt vilken den föreskrivna tiden av sex månader för inlämnande av avslagsanmälan till den internationella byrån ersätts med en frist om tolv månader.

När det gäller förklaringar har grundlagsutskottet ansett det vara på sin plats att riksdagen genom ett specifikt beslut ger sitt samtycke till sådana uttalanden och förklaringar

till fördragsbestämmelser som påverkar innehållet i en för Finland bindande internationell förpliktelse eller förpliktelsens omfattning i relation till fördraget (t.ex. GrUU 15/2004 rd, GrUU 21/2003 rd, GrUU 9/2003 rd, GrUU 45/2000 rd).

Av förklaringarna hör till området för lagstiftningen de förklaringar som avses i artikel 7.2 i Genèveakten och de förklaringar som avses i regel 18.1 b i tillämpningsföreskrifterna. Dessa förklaringar som hör till området för lagstiftningen inverkar på innehållet i en för Finland bindande internationell förpliktelse eller förpliktelsens omfattning i relation till fördraget.

5.2 Behandlingsordning

Enligt 94 § 2 mom. i grundlagen fattas beslut om godkännande av en internationell förpliktelse med enkel majoritet. Om ett förslag om godkännande av en förpliktelse gäller grundlagen, ska beslutet dock fattas med minst två tredjedelar av de avgivna rösterna. Bestämmelserna om behandlingsordningen för ett lagförslag som gäller ikraftsättande av en internationell förpliktelse finns i 95 § 2 mom. i grundlagen. Ett sådant lagförslag behandlas enligt huvudregeln i vanlig lagstiftningsordning. Om förslaget dock gäller grundlagen eller ändring av rikets territorium, ska riksdagen, utan att förslaget lämnas vilande, godkänna det med ett beslut som har fattats med minst två tredjedelar av de avgivna rösterna.

Bestämmelserna om fonden för arbetskaptal och om ändringen av akten i förhållande till grundlagen

Enligt artikel 23.5 i akten kan församlingen fastställa en engångsavgift för varje medlem i unionen och betalningsvillkoren om tillgångarna i fonden för arbetskaptal inte räcker till. Enligt artiklarna 21.4 och 21.5 fattar församlingen beslutet med kvalificerad majoritet, om beslutet inte kan fattas enhälligt. Bestämmelsen i artikel 23.5 binder riksdagens budgetmakt och är problematisk med tanke på suveränitetsbestämmelserna i grundlagen.

Revidering av Genèveakten ska enligt huvudregeln göras av en konferens av de av-

talsslutande parterna enligt artikel 25.1. Enligt artikel 25.2 får dock artiklarna 21—23 och 26 ändras antingen av en revisionskonferens eller av församlingen i enlighet med bestämmelserna i artikel 26. Artikel 21 innehåller bestämmelser om församlingens sammansättning, uppgifter och beslutförhet, om beslutsfattande i församlingen, majoritet, sessioner samt om arbetsordning. I artikel 22 föreskrivs om den internationella byråns administrativa uppgifter, om generaldirektören, övriga sammanträden i församlingen, den internationella byråns roll i församlingen och övriga sammanträden, revisionskonferenser samt om andra uppgifter. Artikel 23 innehåller bestämmelser om finanser och särskilt om budgeten, samordningen med budgeterna för andra förbund, om källorna till finansiering av budgeten, fastställandet av avgifter, dimensioneringen av budget, fonden för arbetskaper, det förskott som värdstaten ska betala samt om revision. I artikel 26 finns bestämmelser om ändring av vissa artiklar med beslut av församlingen och särskilt om ändringsförslag, majoriteter samt om ikraftträdande.

I artikel 26.3 föreskrivs om ikraftträdandet av ändringarna i artiklarna. I artikel 26.3 a föreskrivs att utom om det som sägs under b nedan är tillämpligt ska alla ändringar av de artiklar som avses i punkt 1 träda i kraft en månad efter det att skriftliga meddelanden om godkännande, lämnade i enlighet med deras respektive författningsfästa förfaranden, har tagits emot av generaldirektören från tre fjärdedelar av de avtalsslutande parter som vid den tidpunkt då ändringen antogs var medlemmar av församlingen och hade rätt att rösta om den ändringen. I artikel 26.3 b föreskrivs dock att alla ändringar av artikel 21.3 eller 21.4 eller av detta led inte ska träda i kraft om en avtalsslutande part inom sex månader efter det att de antagits av församlingen underrättar generaldirektören om att den inte godtar en sådan ändring. I artikel 26.3 a fastställs alltså en huvudregel enligt vilken alla ändringar i artiklar som gjorts genom beslut i församlingen kan godkännas med enkel majoritet och artikel 26.3 b utgör ett undantag från detta, varför endast ändringar av artiklarna 21.3, 21.4 och 26.3 b kräver enhälligt beslut i församlingen.

Om Finland godkänner Genèveakten innebär det med andra ord att Finland överför en del av sina befogenheter att ingå avtal till den församling som avses i akten. Avtalsbestämmelserna ska bedömas utgående från de bestämmelser i grundlagen som gäller statens suveränitet.

Grundlagsutskottet har vid granskningen av bestämmelser av samma typ som de förevarande bestämmelserna om befogenhet att ändra och komplettera ett internationellt fördrag utgått från att ett organ som bygger på ett internationellt avtal ges befogenheter att anpassa ett avtal men inte att ändra det. De tillåtna anpassningarna ska vara av sådan materiell betydelse att de inte påverkar själva avtalets karaktär och inte gäller ärenden som enligt grundlagen kräver riksdagens medverkan (GrUU 13/1998 rd, GrUU 38/2001 rd, GrUU 51/2001 rd, GrUU 13/2002 rd, GrUU 13/2008 rd).

Enligt förarbetena till grundlagen bör Finlands medlemskap i flera internationella organisationer beaktas vid tolkningen av grundlagens suveränitetsbestämmelser. I grundlagsreformen tog Finland avstånd från den typ av formella tolkningar som säger att ett statligt medlemskap i en internationell organisation alltid innebär att statens suveränitet inskränks. Den pågående internationaliseringsprocessen ansågs tvärtom innebära det att en stats faktiska möjligheter att påverka beslut som rör den själv beror väsentligt på dess deltagande i det internationella samarbetet (RP 1/1998 rd, GrUU 13/2008 rd).

Suveränitetsbestämmelserna i grundlagen ingår i 1 § 3 mom. där det föreskrivs att Finland deltar i internationellt samarbete i syfte att säkerställa fred och mänskliga rättigheter samt i syfte att utveckla samhället. Bestämelsen ska tjäna som fästpunkt när man bedömer om en ny internationell förpliktelse står i strid med suveränitetsbestämmelserna i grundlagen eller inte. Enligt förarbetena till grundlagen är det motiverat att utgå från att sådana internationella förpliktelser som är sedvanliga i modern internationell samverkan och som bara i obetydlig utsträckning inverkar på statens suveränitet inte som sådana står i strid med suveränitetsbestämmelserna i grundlagen (RP 1/1998 rd, GrUU 13/2008 rd).

Av artikel 26 i Genèveakten följer att församlingen, utöver anpassningarna, med kvalificerad majoritet kan besluta också om ändringar i sådana detaljer i akten vilka enligt grundlagen förutsätter riksdagens medverkan. Enligt grundlagsutskottets utlåtandepraxis står en dylik överföring av behörigheten till församlingen i strid med suveränitetsbestämmelserna i grundlagen.

Således ska Riksdagen besluta om godkännandet av akten med sådan kvalificerad majoritet som anges i 94 § 2 mom. i grundlagen och om godkännandet av lagen i sådan inskränkt grundlagsordning som avses i 95 § 2 mom. i grundlagen.

Tillämpningsföreskrifternas förhållande till grundlagen

Det som är av betydelse när det gäller tillämpningsföreskrifterna är att församlingen kan ändra dem på basis av artikel 21.2 a iv i Genèveakten. Enligt artikel 21.4 a ska församlingen sträva efter att fatta sina beslut enhälligt. I artikel 21.5 föreskrivs dock att med förbehåll för artiklarna 24.2 och 26.2 ska församlingens beslut kräva två tredjedels majoritet av de avlagda rösterna. I artikel 24.2, som gäller tillämpningsföreskrifterna, föreskrivs att i tillämpningsföreskrifterna får anges att vissa bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna bara får ändras med enhällighet eller med fyra femtedels majoritet. För närvarande innehåller tillämpningsföreskrifterna inte det ovan nämnda kravet beträffande majoritet vilket innebär att tillämpningsföreskrifterna kan ändras genom beslut i församlingen med två tredjedelars majoritet av de avlagda rösterna.

Tillämpningsföreskrifterna kan innehålla bestämmelser som kan anses tillhöra området för lagstiftningen i Finland. Också sådana tillämpningsföreskrifter som godkänts genom beslut i församlingen förpliktar Finland internationellt utan att Finland skilt vidtar några ratificerings- eller andra åtagandeåtgärder. Det är inte heller brukligt att tillämpningsföreskrifterna separat sätts i kraft nationellt.

Även om de tillämpningsföreskrifter som godkänts i församlingen innehåller bestämmelser för vilka riksdagens medverkan krävs, har församlingen ingen behörighet att utfärda

sådana bestämmelser som ändrar ramarna för avtalshelheten utan att tala om sådana bestämmelser som påverkar avtalets grundläggande natur eller mål (GrUU 13/2002 rd).

De tillämpningsföreskrifter om vilka beslut kan fattas med kvalificerad majoritet är av ringa betydelse med tanke på statens suveränitet (GrUU 51/2000 rd). Tillämpningsföreskrifterna innehåller enligt artikel 24 mer detaljerade bestämmelser om genomförandet av Genèveakten. Till sådana hör särskilt ärenden om vilka det uttryckligen bestäms enligt Genèveakten, andra omständigheter som gäller bestämmelserna i akten eller som är nyttiga med tanke på verkställigheten av den samt alla administrativa krav, ärenden eller förfaranden. Vid konflikt mellan bestämmelserna i Genèveakten och bestämmelserna i tillämpningsföreskrifterna ska bestämmelserna i akten gälla.

Sådan behörighet för församlingen att utfärda tillämpningsföreskrifter för akten som avses i Genèveakten är relativt vanligt förekommande i det moderna internationella samarbetet. Bestämmelserna om behörighet har endast en obetydlig inverkan på statens suveränitet och de strider alltså inte mot bestämmelserna i grundlagen i fråga om statens suveränitet.

Propositionen är av betydelse med tanke på tolkningen av grundlagens bestämmelser om Finlands suveränitet och befogenhet att ingå avtal. Enligt regeringens uppfattning beslutar Riksdagen om godkännandet av akten med sådan kvalificerad majoritet som anges i 94 § 2 mom. i grundlagen och om godkännandet av lagen i sådan inskränkt grundlagsordning som avses i 95 § 2 mom. i grundlagen. Regeringen anser därför att det är nödvändigt att inhämta grundlagsutskottets utlåtande om propositionen.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

Riksdagen godkänner den i Genève den 2 juli 1999 utfärdade akten till Haagkonventionen, nedan Genèveakten, till den del ärendet hör till Finlands behörighet, och

att Riksdagen godkänner följande förklaringar gällande akten:

"1. Finland avger en förklaring som avses i artikel 7.2 i Genèveakten att den standardavgift för designering som avses i artikeln

ersätts med en individuell designeringsavgift vid sådana internationella registreringar som designerar Finland och förnyelser av sådana registreringar.

2. Finland avger en förklaring som avses i artikel 12.2 i Genèveakten och i regel 18.1 b i tillämpningsföreskrifterna att den föreskrivna tiden av sex månader för inlämnande

av avslagsanmälan till den internationella byrån ersätts med en frist om tolv månader.”

Eftersom akten innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, förläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

*Lagförslagen***1.****Lag****om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster**

I enlighet med riksdagens beslut, fattat i den ordning som anges i 95 § 2 mom. i grundlagen, föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Genève den 2 juli 1999 utfärdade Genèveakten till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

2.

Lag**om ändring av mönsterrättslagen**

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i mönsterrättslagen av den 12 mars 1971 (221/1971) 23 §,
ändras 10 § 2 och 3 mom., 12, 15 och 18 §, 18 a § 1 mom., 19 och 20 §, 21 § 1 mom.,
 31 a § 1 mom., 45 §, 47 § 1 mom. och 48 §,
 av dem 10 § 2 och 3 mom., 18 a § 1 mom., 20 § och 31 a § 1 mom. sådana de lyder i lag
 596/2002, 18 och 45 § sådana de lyder delvis ändrade i nämnda lag 596/2002 samt 47 §
 1 mom. sådant det lyder i lag 1215/2002, samt
fogas till lagen en ny 22 a § och ett nytt 8 a kap. som följer:

10 §

I ansökan ska det anges vem som har skapat mönstret. Om ansökan om registrering görs av någon annan än den som har skapat mönstret, ska sökanden i ansökan bekräfta att mönsterrätt övergått till sökanden. Dessutom ska det i ansökan anges vilken eller vilka produkter ansökan gäller.

Till ansökan ska det fogas bildmaterial som visar mönstret. Om sökanden även ger in en modell innan registreringen kungörs enligt 18 §, ska modellen anses visa mönstret.

12 §

En sökande som inte har hemvist i Finland ska ha ett inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet bosatt ombud som har rätt att företräda sökanden i ärenden som gäller ansökan.

15 §

Om hinder för bifall till ansökan föreligger även efter det att yttrande har avgetts och om sökanden har haft tillfälle att yttra sig över hindret, ska ansökan avslås till den del det föreligger hinder för bifall och det inte finns anledning att ge sökanden ett nytt föreläggande.

18 §

Om ansökningshandlingarna uppfyller vad som föreskrivs i denna lag eller med stöd av den och det inte finns något hinder för att

godkänna ansökan, ska registermyndigheten registrera mönstret och registreringen ska kungöras.

På sökandens begäran kan dock registreringen av mönstret och kungörelsen uppskjutas till dess att högst sex månader förflutit från den dag då registreringsansökan lämnades in eller från vilken prioritet enligt 8 § begärts. Begäran om uppskov ska framställas i registreringsansökan.

18 a §

En invändning ska göras skriftligen till registermyndigheten inom två månader från den dag då registreringen kungjordes i Mönsterrättstidningen.

19 §

Handlingarna i ett registreringsärende är offentliga, om de inte ska hållas hemliga på grund av att sökanden begärt uppskov enligt 18 §.

Om en begäran om uppskov har framställts, blir handlingarna i ärendet offentliga när den begärda fristen löpt ut, dock senast när sex månader förflutit från den dag då ansökan gjordes eller från vilken prioritet enligt 8 § begärts. Om myndigheten under denna tid har beslutat lämna ansökan därhän eller avslå den, blir handlingarna offentliga endast

om sökanden begär att ansökan återupptas till prövning eller söker ändring.

20 §

När den invändningstid som föreskrivs i 18 a § 1 mom. har gått ut ska de invändningar som gjorts mot registreringen tas upp till behandling. Vid behandlingen ska bestämmelserna i 14—17 § följas i tillämpliga delar. Om den som gjort en invändning återkallar invändningen, får saken ändå prövas om det finns särskilda skäl.

Om en invändning har gjorts, ska innehavaren underrättas om den. Om invändningen inte är uppenbart obefogad, ska innehavaren dessutom ges tillfälle att yttra sig över den.

När invändningen har behandlats ska registermyndigheten upphäva registreringen till den del det föreligger hinder för registrering. När ett beslut om upphävning av en registrering har vunnit laga kraft, ska beslutet kungöras.

Registermyndigheten ska avslå invändningen, om det inte föreligger något hinder för registrering.

21 §

Ett slutligt beslut som registermyndigheten meddelat om ansökan om registrering av mönster får överklagas av sökanden, om beslutet gått sökanden emot. Ett slutligt beslut som registermyndigheten meddelat om en invändning mot registrering får överklagas av den som beslutet har gått emot. Om den som gjort invändning återtar sin ändringsansökan, får saken ändå prövas, om det finns särskilda skäl.

22 a §

Om registermyndigheten av den internationella byrå som nämns i 44 a § får ett meddelande om en internationell registrering som ger skydd före den dag då det skydd som den finska registreringen ger börjar gälla och de mönster som den internationella registreringen omfattar är helt eller delvis desamma som de mönster som den finska registreringen omfattar, ska registermyndigheten undanröja sitt beslut om den finska registreringen och avgöra ärendet på nytt.

31 a §

I de fall som avses i 31 § 2 mom. ska talan väckas inom ett år efter det att käranden fick kännedom om registreringen och de övriga omständigheter, som talan grundar sig på.

8 a kap.

Internationell mönsterregistrering

44 a §

Med internationell mönsterregistrering avses en registrering av mönsterrätt som den internationella byrån vid Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten, nedan *den internationella byrån*, har gjort i enlighet med Genèveakten av den 2 juli 1999 till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster.

Patent- och registerstyrelsen ska som registermyndighet sköta de uppgifter som gäller internationell registrering i Finland och föra en förteckning över internationella registreringar som är i kraft i Finland.

44 b §

En finsk medborgare eller den som har sin hemvist eller ett verkligt och fungerande industriellt eller kommersiellt driftsställe i Finland får göra en ansökan om internationell registrering hos den internationella byrån eller hos registermyndigheten.

En ansökan som har lämnats in till registermyndigheten ska utan dröjsmål vidarebefordras till den internationella byrån. När ansökan lämnas in ska sökanden betala en expeditionsavgift till registermyndigheten.

44 c §

En internationell registreringsansökan ska göras skriftligen antingen på engelska eller på franska så som anges i Genèveakten.

I ansökan ska de stater eller mellanstatliga organisationer inom vilkas territorium skydd söks designeras. När ansökan görs ska sökanden betala i Genèveakten angivna avgifter till den internationella byrån.

44 d §

En internationell registrering av mönsterrätt som designerar Finland har från och med

registreringsdagen samma verkan som en nationell ansökan enligt denna lag. På en internationell registrering tillämpas i tillämpliga delar bestämmelserna i denna lag och de bestämmelser som utfärdats med stöd av den.

En internationell registrering kan förnyas genom en ansökan till den internationella byrån.

44 e §

När registermyndigheten får ett meddelande från den internationella byrån om en internationell registrering där Finland har designrats undersöker registermyndigheten om det föreligger hinder för registrering.

Om registermyndigheten konstaterar att den internationella registreringen inte uppfyller villkoren för registrering enligt denna lag, underrättar registermyndigheten genom en motiverad avslagsanmälan den internationella byrån om att den internationella registreringen inte gäller i Finland. Avslagsanmälan ska ges in till den internationella byrån inom tolv månader från det att den internationella registreringen offentliggjordes.

Innehavaren av en internationell registrering har efter det att en avslagsanmälan mottagits rätt att yttra sig eller återkalla den internationella registreringen med avseende på Finland. Om det i det yttrande som innehavaren avgett med anledning av avslagsanmälan inte framförs några omständigheter med stöd av vilka mönstret kan anses uppfylla registreringsvillkoren enligt denna lag, ska registermyndigheten fatta beslut om att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland. När ett beslut om att helt eller delvis avslå en registrering vunnit laga kraft ska beslutet kungöras i Mönsterrättstidningen.

44 f §

Om en invändning har framställts mot en internationell registrering inom den tid som föreskrivs i 18 a §, skickar registermyndigheten en anmälan om detta jämte motivering till den internationella byrån inom den tid som anges i 44 e § 2 mom.

Innehavaren av registrering ska ges tillfälle att inom föreskriven tid yttra sig över invändningen varefter registermyndigheten ska pröva invändningen. Om registermyndighe-

ten anser att registreringen inte uppfyller villkoren för registrering enligt denna lag, ska den fatta ett beslut om att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland. Registermyndigheten ska förkasta invändningen om inget hinder för internationell registrering med tanke på Finland föreligger.

Om registermyndigheten med anledning av en invändning beslutar att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland, gör registermyndigheten en anteckning om detta i sin förteckning. När ett beslut om att helt eller delvis avslå en registrering vunnit laga kraft ska beslutet kungöras i Mönsterrättstidningen.

44 g §

Registermyndigheten ska underrätta den internationella byrån om sådana ändringar som gäller Finland i de internationella registreringarna.

Om ett mönster helt eller delvis avförs ur det internationella registret, ska registermyndigheten i motsvarande utsträckning avföra det ur sin förteckning. Sådana ändringar i giltigheten av en internationell registrering som gäller i Finland ska kungöras i Mönsterrättstidningen.

44 h §

Om en innehavare av en internationell registrering som inte har hemvist i Finland vill avge ett yttrande till registermyndigheten, ska innehavaren anlita ett ombud som är bosatt inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

45 §

En mönsterhavare som inte har hemvist i Finland ska ha ett inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet bosatt ombud, som har rätt att för mönsterhavarens räkning ta emot delgivning av stämning, kallelser och andra handlingar i mål och ärenden som gäller mönsterrätt, med undantag av stämning i brottmål och föreläggande för part att infinna sig personligen inför domstol. Ombudet ska anmälas för registrering i mönsterregistret.

47 §

I samband med ansökan om registrering av ett mönster, förnyelse av en registrering, ändring av ett mönster och inlämnande av en ansökan om gemenskapsformgivning ska en ansökningsavgift, en förnyelseavgift, en avgift för ändring av mönstret, en avgift för vidarebefordran av ansökan om gemenskapsformgivning och en avgift för vidarebefordran av ansökan om internationell registrering samt enligt ärendets art följande tilläggsavgifter betalas: klassavgift för varje varuklass efter den första, samregistreringsavgift för varje mönster efter det första, förvaringsavgift för förvaring av en modell och kungörelseavgift för varje bild efter den första samt en särskild avgift för de anteckningar som i mönsterregistret görs om andra omständigheter. En förnyelseavgift som betalas när pågående registreringsperiod har gått ut ska erläggas förhöjd.

—————

48 §

Närmare bestämmelser om registreringsansökan, prioritet, uppdelning av ansökan,

—————

handläggning av registreringsansökan och kungörelse av registreringen, mönsterregistret samt om registermyndighetens uppgifter utfärdas genom förordning av statsrådet.

Registermyndigheten får utfärda närmare tekniska föreskrifter om registreringsansökan och dess handläggning, frågor som gäller ett registrerat mönster, mönsterregistret och de kungörelser som ska publiceras i mönster-rättsärenden samt andra tekniska frågor som kan jämföras med dessa.

—————

1. Bestämmelser om ikraftträdandet av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

2. På de ansökningar om registrering av mönster som är anhängiga när denna lag träder i kraft tillämpas bestämmelserna i denna lag. Sådana registreringsansökningar som registermyndigheten redan har kungjort i enlighet med 18 § behandlas och avgörs dock i enlighet med de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet av denna lag.

3. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 19 december 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Näringsminister *Mauri Pekkarinen*

*Fördragstext***Genèveakten av den 2 juli 1999****INNEHÅLL:****INLEDANDE BESTÄMMELSER**

- Artikel 1: Förkortningar
 Artikel 2: Tillämpbarhet av annat skydd i
 enlighet med de avtalsslutande parternas lag-
 stiftning och vissa internationella avtal

KAPITEL I**INTERNATIONELL ANSÖKAN OCH
INTERNATIONELL REGISTRERING**

- Artikel 3: Rätt att inlämna internationell an-
 sökan
 Artikel 4: Förfarande för inlämnande av in-
 ternationell ansökan.
 Artikel 5: Den internationella ansökans in-
 nehåll
 Artikel 6: Prioritet
 Artikel 7: Designersavgifter
 Artikel 8: Rättelser av oriktigheter
 Artikel 9: Ingivningsdag för internationell
 ansökan
 Artikel 10: Internationell registrering, da-
 tum för internationell registrering, offentlig-
 görande och konfidentiella kopior av interna-
 tionell ansökan
 Artikel 11: Uppskjutet offentliggörande
 Artikel 12: Avslag
 Artikel 13: Särskilda krav på mönstrets en-
 hetlighet
 Artikel 14: Verkan av internationell regi-
 strering
 Artikel 15: Ogiltigförklaring
 Artikel 16: Registrering av ändringar och
 andra frågor rörande internationella registre-
 ringar
 Artikel 17: Ursprunglig skyddstid och för-
 nyelse av internationell registrering samt
 skyddets längd
 Artikel 18: Information om offentliggjorda
 internationella registreringar

Geneva Act of 2 July 1999**TABLE OF CONTENTS****INTRODUCTORY PROVISIONS**

- Article 1: Abbreviated Expressions
 Article 2: Applicability of Other Protection
 Accorded by Laws of Contracting Parties and
 by Certain International Treaties

CHAPTER I**INTERNATIONAL APPLICATION AND
INTERNATIONAL REGISTRATION**

- Article 3: Entitlement to File an Interna-
 tional Application
 Article 4: Procedure for Filing the Interna-
 tional Application
 Article 5: Contents of the International Ap-
 plication
 Article 6: Priority
 Article 7: Designation Fees
 Article 8: Correction of Irregularities
 Article 9: Filing Date of the International
 Application
 Article 10: International Registration, Date
 of the International Registration, Publication
 and Confidential Copies of the International
 Registration
 Article 11: Deferment of Publication
 Article 12: Priority
 Article 13: Special Requirements Concern-
 ing Unity of Design
 Article 14: Effects of the International Reg-
 istration
 Article 15: Invalidity
 Article 16: Recording of Changes and
 Other Matters Concerning International Reg-
 istrations
 Article 17: Initial Term and Renewal of the
 International Registration and Duration of
 Protection
 Article 18: Information Concerning Pub-
 lished International Registrations

KAPITEL II

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER

Artikel 19: Gemensam myndighet för flera stater

Artikel 20: Medlemskap i Haagunionen

Artikel 21: Församling

Artikel 22: Internationell byrå

Artikel 23: Finanser

Artikel 24: Tillämpningsföreskrifter

KAPITEL III

REVISION OCH ÄNDRINGAR

Artikel 25: Revision av akten

Artikel 26: Ändringar av vissa artiklar med beslut av församlingen

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 27: Att bli part i akten

Artikel 28: Datum för verkan av ratificering och anslutning

Artikel 29: Reservationsförbud

Artikel 30: Förklaringar av de avtalsslutande parterna

Artikel 31: Tillämpbarhet av 1934 års och 1960 års akter

Artikel 32: Uppsägning av akten

Artikel 33: Avtalsspråk. Undertecknande

Artikel 34: Depositarie

INLEDANDE BESTÄMMELSER

Artikel 1

Förkortningar

I denna akt gäller följande definitioner:

i) Haagöverenskommelsen: Haagöverenskommelsen om internationell inlämning av industriella formgivningar, härigenom om döpt till Haagöverenskommelsen om internationell registrering av industriella formgiv-

CHAPTER II

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 19: Common Office of Several States

Article 20: Membership of the Hague Union

Article 21: Assembly

Article 22: International Bureau

Article 23: Finances

Article 24: Regulations

CHAPTER III

REVISION AND AMENDMENT

Article 25: Revision of This Act

Article 26: Amendment of Certain Articles by the Assembly

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 27: Becoming Party to This Act

Article 28: Effective Date of Ratifications and Accessions

Article 29: Prohibition of Reservations

Article 30: Declarations Made by Contracting Parties

Article 31: Applicability of the 1934 and 1960 Acts

Article 32: Denunciation of This Act

Article 33: Languages of This Act; Signature

Article 34: Depositary

INTRODUCTORY PROVISIONS

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Act:

(i) 'the Hague Agreement' means the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs, henceforth renamed the Hague Agreement Concerning the International Registration of In-

ningar,

ii) denna akt: Haagöverenskommelsen i den lydelse den får genom denna akt,

iii) tillämpningsföreskrifter: tillämpningsföreskrifter enligt denna akt,

iv) föreskriven: föreskriven enligt tillämpningsföreskrifterna,

v) Pariskonventionen: Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten, undertecknad i Paris den 20 mars 1883, i dess reviderade och ändrade lydelse,

vi) internationell registrering: internationell registrering av en industriell formgivning i enlighet med denna akt,

vii) internationell ansökan: ansökan om internationell registrering,

viii) internationellt register: den officiella samling av uppgifter om internationella registreringar som förs av den internationella byrån, avseende sådana uppgifter som denna akt eller tillämpningsföreskrifterna kräver eller medger lagras, oavsett medium för lagring av uppgifterna,

ix) person: en fysisk eller juridisk person,

x) sökande: den person i vars namn en internationell ansökan lämnas,

xi) innehavare: den person i vars namn en internationell ansökan är registrerad i det internationella registret,

xii) mellanstatlig organisation: en mellanstatlig organisation som har rätt att bli part i denna akt i enlighet med artikel 27.1 ii,

xiii) avtalsslutande part: alla stater och mellanstatliga organisationer som är parter i denna akt,

xiv) sökandens avtalsslutande part: den avtalsslutande part eller en av de avtalsslutande parter från vilka den sökande härleder sin rätt att lämna en internationell ansökan i kraft av att med avseende på den avtalsslutande parten uppfylla minst ett av de villkor som anges i artikel 3. Om det finns två eller flera avtalsslutande parter från vilka sökanden enligt artikel 3 kan härleda sin rätt att lämna en internationell ansökan, avses med "sökandens avtalsslutande part" den av dessa avtalsslutande parter som anges som sådan i den internationella ansökan,

xv) en avtalsslutande parts territorium: om

ustrial Designs;

(ii) 'this Act' means the Hague Agreement as established by the present Act;

(iii) 'Regulations' means the Regulations under this Act;

(iv) 'prescribed' means prescribed in the Regulations;

(v) 'Paris Convention' means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;

(vi) 'international registration' means the international registration of an industrial design effected according to this Act;

(vii) 'international application' means an application for international registration;

(viii) 'International Register' means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data this Act or the Regulations require or permit to be recorded, regardless of the medium in which such data are stored;

(ix) 'person' means a natural person or a legal entity;

(x) 'applicant' means the person in whose name an international application is filed;

(xi) 'holder' means the person in whose name an international registration is recorded in the International Register;

(xii) 'intergovernmental organisation' means an intergovernmental organisation eligible to become party to this Act in accordance with Article 27(1)(ii);

(xiii) 'Contracting Party' means any State or intergovernmental organisation party to this Act;

(xiv) 'applicant's Contracting Party' means the Contracting Party or one of the Contracting Parties from which the applicant derives its entitlement to file an international application by virtue of satisfying, in relation to that Contracting Party, at least one of the conditions specified in Article 3; where there are two or more Contracting Parties from which the applicant may, under Article 3, derive its entitlement to file an international application, 'applicant's Contracting Party' means the one which, among those Contracting Parties, is indicated as such in the international application;

(xv) 'territory of a Contracting Party'

den avtalsslutande parten är en stat den statens territorium, och om den avtalsslutande parten är en mellanstatlig organisation det territorium på vilket den internationella organisationens grundande fördrag är tillämpligt,

xvi) myndighet: det organ som av en avtalsslutande part fått i uppdrag att skydda formgivningar med verkan på den avtalsslutande partens territorium,

xvii) granskande myndighet: en myndighet som ex officio granskar ansökningar om skydd av industriella formgivningar som lämnats till den åtminstone för att avgöra om de industriella formgivningarna uppfyller nyhetskravet,

xviii) designering: en begäran om att en internationell registrering skall ha verkan i en avtalsslutande part, samt anteckning om denna begäran i det internationella registret,

xix) designerad avtalsslutande part och designerad myndighet: den avtalsslutande part respektive den avtalsslutande parts myndighet på vilken en designering är tillämplig,

xx) 1934 års akt: den akt som undertecknades i London den 2 juni 1934 till Haagöverenskommelsen,

xxi) 1960 års akt: den akt som undertecknades i Haag den 28 november 1960 till Haagöverenskommelsen,

xxii) 1961 års tilläggsakt: den akt som undertecknades i Monaco den 18 november 1961 till 1934 års akt,

xxiii) 1967 års tilläggsakt: den tilläggsakt som undertecknades i Stockholm den 14 juli 1967, i dess ändrade lydelse,

xxiv) union: Haagunionen, inrättad genom Haagöverenskommelsen av den 6 november 1925 och reviderad genom 1934 och 1960 års akter, 1961 års tilläggsakt, 1967 års tilläggsakt och denna akt,

xxv) församling: den församling som avses i artikel 21.1 a eller varje organ som ersätter den församlingen,

xxvi) organisationen: Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten,

xxvii) generaldirektören: organisationens generaldirektör,

xxviii) den internationella byrån: organisationens internationella byrå,

means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organisation, the territory in which the constituent treaty of that intergovernmental organisation applies;

(xvi) 'Office' means the agency entrusted by a Contracting Party with the grant of protection for industrial designs with effect in the territory of that Contracting Party;

(xvii) 'Examining Office' means an Office which ex officio examines applications filed with it for the protection of industrial designs at least to determine whether the industrial designs satisfy the condition of novelty;

(xviii) 'designation' means a request that an international registration have effect in a Contracting Party; it also means the recording, in the International Register, of that request;

(xix) 'designated Contracting Party' and 'designated Office' means the Contracting Party and the Office of the Contracting Party, respectively, to which a designation applies;

(xx) '1934 Act' means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;

(xxi) '1960 Act' means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;

(xxii) '1961 Additional Act' means the Act signed at Monaco on November 18, 1961, additional to the 1934 Act;

(xxiii) 'Complementary Act of 1967' means the Complementary Act signed at Stockholm on 14 July 1967, as amended, of the Hague Agreement;

(xxiv) 'Union' means the Hague Union established by the Hague Agreement of November 6, 1925, and maintained by the 1934 and 1960 Acts, the 1961 Additional Act, the Complementary Act of 1967 and this Act;

(xxv) 'Assembly' means the Assembly referred to in Article 21(1)(a) or any body replacing that Assembly;

(xxvi) 'Organisation' means the World Intellectual Property Organisation;

(xxvii) 'Director General' means the Director General of the Organisation;

(xxviii) 'International Bureau' means the International Bureau of the Organisation;

xxix) ratificeringsinstrument: skall anses omfatta även instrument för godkännande eller godtagande.

(xxix) 'instrument of ratification' shall be construed as including instruments of acceptance or approval

Artikel 2

Tillämpbarhet av annat skydd i enlighet med de avtalsslutande parternas lagstiftning och vissa internationella avtal

1. [De avtalsslutande parternas lagstiftning och vissa internationella avtal] Bestämmelserna i denna akt skall inte påverka tillämpningen av eventuellt starkare skydd som kan uppstå till följd av en avtalsslutande parts lagstiftning, och de skall inte heller på något sätt påverka det skydd som tillerkänns konstverk och brukskonst i kraft av internationella avtal och konventioner om upphovsrätt, eller skyddet för industriella formgivningar enligt det avtal om handelsrelaterade aspekter på immateriella rättigheter som är fogat till överenskommelsen om upprättandet av världshandelsorganisationen.

2. [Skyldighet att följa Pariskonventionen] Varje avtalsslutande part skall följa de av Pariskonventionens bestämmelser som avser industriella formgivningar.

Article 2

Applicability of Other Protection Accorded by Laws of Contracting Parties and by Certain International Treaties

1. [Laws of Contracting Parties and Certain International Treaties] The provisions of this Act shall not affect the application of any greater protection which may be accorded by the law of a Contracting Party, nor shall they affect in any way the protection accorded to works of art and works of applied art by international copyright treaties and conventions, or the protection accorded to industrial designs under the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organisation.

2. [Obligation to Comply with the Paris Convention] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern industrial designs.

KAPITEL I

INTERNATIONELL ANSÖKAN OCH INTERNATIONELL REGISTRERING

Artikel 3

Rätt att inlämna internationell ansökan

Varje person som är medborgare i en stat som är avtalsslutande part eller en stat som är medlem i en mellanstatlig organisation som är avtalsslutande part, eller är bosatt eller stadigvarande vistas i eller har ett faktiskt och verkligt industriellt eller kommersiellt driftsställe på en avtalsslutande parts territorium har rätt att inlämna en internationell ansökan.

CHAPTER I

INTERNATIONAL APPLICATION AND INTERNATIONAL REGISTRATION

Article 3

Entitlement to File an International Application

Any person that is a national of a State that is a Contracting Party or of a State member of an intergovernmental organisation that is a Contracting Party, or that has a domicile, a habitual residence or a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a Contracting Party, shall be entitled to file an international application

Artikel 4

Förfarande för inlämnande av internationell ansökan

1. [*Direkt eller indirekt inlämnande*] a) Internationell ansökan får efter sökandens val lämnas antingen direkt till den internationella byrån eller via myndigheten i sökandens avtalsslutande part.

b) Utan hinder av vad som sägs under a får alla avtalsslutande parter i en förklaring underrätta generaldirektören om att internationella ansökningar inte får lämnas via dess myndighet.

2. [*Vidarebefordringsavgift för indirekt inlämnande*] Myndigheten i en avtalsslutande part får kräva att sökanden betalar en vidarebefordringsavgift till dess budget för alla internationella ansökningar som lämnas via den.

Artikel 5

Den internationella ansökans innehåll

1. [*Obligatoriskt innehåll i den internationella ansökan*] Den internationella ansökan skall vara på föreskrivet språk eller på ett av de föreskrivna språken och skall innehålla eller åtföljas av

i) en begäran om internationell registrering enligt denna akt,

ii) föreskrivna uppgifter om sökanden,

iii) föreskrivet antal kopior av en avbildning eller om sökanden så önskar flera olika avbildningar av den formgivning som den internationella ansökan avser, presenterat på föreskrivet sätt; om den industriella formgivningen är tvådimensionell och en begäran om uppskjutet offentliggörande lämnas i enlighet med punkt 5, får dock den internationella ansökan istället för avbildningar åtföljas av föreskrivet antal prover på den industriella formgivningen,

iv) uppgift om den eller de produkter som utgör den industriella formgivningen eller på vilka den industriella formgivningen skall användas, enligt vad som är föreskrivet,

Article 4

Procedure for Filing the International Application

1. [*Direct or Indirect Filing*] (a) The international application may be filed, at the option of the applicant, either directly with the International Bureau or through the Office of the applicant's Contracting Party.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that international applications may not be filed through its Office.

2. [*Transmittal Fee in Case of Indirect Filing*] The Office of any Contracting Party may require that the applicant pay a transmittal fee to it, for its own benefit, in respect of any international application filed through it.

Article 5

Contents of the International Application

1. [*Mandatory Contents of the International Application*] The international application shall be in the prescribed language or one of the prescribed languages and shall contain or be accompanied by

(i) a request for international registration under this Act;

(ii) the prescribed data concerning the applicant;

(iii) the prescribed number of copies of a reproduction or, at the choice of the applicant, of several different reproductions of the industrial design that is the subject of the international application, presented in the prescribed manner; however, where the industrial design is two-dimensional and a request for deferment of publication is made in accordance with paragraph (5), the international application may, instead of containing reproductions, be accompanied by the prescribed number of specimens of the industrial design;

(iv) an indication of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, as prescribed;

v) uppgift om designerade avtalsslutande parter,

vi) föreskrivna avgifter,

vii) alla andra föreskrivna element.

2. [*Ytterligare obligatoriskt innehåll i den internationella ansökan*] a) Varje avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet och vars lagstiftning vid den tidpunkt när den ansluter sig till denna akt som kräver att en ansökan om meddelande av skydd för industriella formgivningar skall innehålla något av de element som anges under b för att den ansökan skall tilldelas en ingivningsdag, får i en förklaring anmäla dessa element till generaldirektören.

b) De element som får anmälas enligt a är

i) uppgift om identitet på den som har skapat den industriella formgivning som ansökan avser,

ii) en kortfattad beskrivning av avbildningen eller de karakteristiska egenskaperna hos den industriella formgivning som ansökan avser,

iii) ett krav.

c) Om den internationella ansökan innehåller en designering av en avtalsslutande part som lämnat en anmälan enligt a skall den också enligt vad som är föreskrivet innehålla alla element som den anmälan avsåg.

3. [*Annat tänkbart innehåll i den internationella ansökan*] Den internationella ansökan får innehålla eller åtföljas av sådana andra element som anges i tillämpningsföreskrifterna.

4. [*Flera formgivningar i samma internationella ansökan*] Med förbehåll för eventuella föreskrivna villkor får en internationell ansökan innehålla två eller flera industriella formgivningar.

5. [*Begäran om uppskjutet offentliggörande*] Den internationella ansökan får innehålla en begäran om uppskjutet offentliggörande.

(v) an indication of the designated Contracting Parties;

(vi) the prescribed fees;

(vii) any other prescribed particulars.

2. [*Additional Mandatory Contents of the International Application*] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that an application for the grant of protection to an industrial design contain any of the elements specified in subparagraph (b) in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of those elements.

(b) The elements that may be notified pursuant to subparagraph (a) are the following:

(i) indications concerning the identity of the creator of the industrial design that is the subject of that application;

(ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design that is the subject of that application;

(iii) a claim.

(c) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under subparagraph (a), it shall also contain, in the prescribed manner, any element that was the subject of that notification.

3. [*Other Possible Contents of the International Application*] The international application may contain or be accompanied by such other elements as are specified in the Regulations.

4. [*Several Industrial Designs in the Same International Application*] Subject to such conditions as may be prescribed, an international application may include two or more industrial designs.

5. [*Request for Deferred Publication*] The international application may contain a request for deferment of publication.

Artikel 6

Prioritet

1. [*Anspraak på prioritet*] a) Den internationella ansökan får innehålla en förklaring en-

Article 6

Priority

1. [*Claiming of Priority*] (a) The international application may contain a declaration

ligt artikel 4 i Pariskonventionen om anspråk på prioritet från en eller flera tidigare ansökningar som lämnats i eller avseende alla länder som är part i den konventionen eller alla medlemmar i Världshandelsorganisationen.

b) Det får föreskrivas i tillämpningsföreskrifterna att den förklaring som avses under a får avges efter det att den internationella ansökan lämnats. I så fall skall det i tillämpningsföreskrifterna föreskrivas inom vilken tidsfrist en sådan förklaring får avges.

2. [*Internationell ansökan som grund för anspråk på prioritet*] Den internationella ansökan skall från och med den dag den lämnas in och oavsett hur den sedan bedöms vara likvärdig med ett vederbörligt inlämnande i enlighet med artikel 4 i Pariskonventionen.

Artikel 7

Designeringsavgifter

1. [*Föreskriven designeringsavgift*] De föreskrivna avgifterna skall med beaktande av vad som sägs i punkt 2 omfatta en designeringsavgift för varje designerad avtalsslutande part.

2. [*Individuell designeringsavgift*] Varje avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet och varje avtalsslutande part som är en mellanstatlig organisation får i en förklaring underrätta generaldirektören när det gäller en internationell ansökan där den designeras och när det gäller en förnyelse av en internationell registrering som härrör från en sådan internationell ansökan att den föreskrivna designeringsavgift som avses i punkt 1 skall ersättas med en individuell designeringsavgift, vars belopp skall anges i förklaringen och kan ändras i senare förklaringar. blir följden av det internationella förfarandet. Beloppet får fastställas av denna avtalsslutande part för den ursprungliga skyddstiden och för varje förnyelse eller för den längsta skyddstid som den avtalsslutande parten ifråga tillåter.. Den får dock inte överskrida motsvarande belopp som den avtalsslutande partens myndighet skulle ha rätt att erhålla från en sökande med avseende på skydd för en likvärdig period av samma antal industriella formgivningar, med avdrag för de besparingar som blir följden av det internationella

claiming, under Article 4 of the Paris Convention, the priority of one or more earlier applications filed in or for any country party to that Convention or any Member of the World Trade Organisation.

(b) The Regulations may provide that the declaration referred to in subparagraph (a) may be made after the filing of the international application. In such case, the Regulations shall prescribe the latest time by which such declaration may be made.

2. [*International Application Serving as a Basis for Claiming Priority*] The international application shall, as from its filing date and whatever may be its subsequent fate, be equivalent to a regular filing within the meaning of Article 4 of the Paris Convention.

Article 7

Designation Fees

1. [*Prescribed Designation Fee*] The prescribed fees shall include, subject to paragraph (2), a designation fee for each designated Contracting Party.

2. [*Individual Designation Fee*] Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and any Contracting Party that is an intergovernmental organisation may, in a declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated, and in connection with the renewal of any international registration resulting from such an international application, the prescribed designation fee referred to in paragraph (1) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may be fixed by the said Contracting Party for the initial term of protection and for each term of renewal or for the maximum period of protection allowed by the Contracting Party concerned. However, it may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being dimin-

förfarandet.

3. [Överföring av designeringsavgifter] De designeringsavgifter som avses i punkterna 1—2 skall överföras av den internationella byrån till de avtalsslutande parter som avgifterna erlades för.

Artikel 8

Rättelser av oriktigheter

1. [Granskning av internationell ansökan] Om den internationella byrån finner att en internationell ansökan när den internationella byrån tar emot den inte uppfyller kraven i denna akt eller i tillämpningsföreskrifterna, skall den uppmana sökanden att göra nödvändiga rättelser inom föreskriven tid.

2. [Icke rättade oriktigheter] a) Om sökanden inte hör sammar uppmaningen inom föreskriven tid skall den internationella ansökan, med förbehåll för vad som sägs under b, betraktas som tillbakadragen.

b) I fall av oriktighet som rör artikel 5.2 eller ett särskilt krav som en avtalsslutande part anmält till generaldirektören i enlighet med tillämpningsföreskrifterna och om sökanden inte hör sammar uppmaningen inom föreskriven tid, skall den internationella ansökan betraktas som inte innehållande designering av den avtalsslutande parten.

Artikel 9

Ingivningsdag för internationell ansökan

1. [Direkt ingiven internationell ansökan] När den internationella ansökan ges in direkt till den internationella byrån skall ingivningsdag, med förbehåll för vad som sägs i punkt 3, vara den dag då den internationella byrån tar emot den internationella ansökan.

2. [Indirekt ingiven internationell ansökan] När den internationella ansökan ges in via myndigheten i sökandens avtalsslutande part skall ingivningsdag bestämmas i enlighet med vad som föreskrivs.

3. [Internationell ansökan med vissa oriktigheter] Om en internationell ansökan den

ished by the savings resulting from the international procedure.

3. [Transfer of Designation Fees] The designation fees referred to in paragraphs (1) and (2) shall be transferred by the International Bureau to the Contracting Parties in respect of which those fees were paid.

Article 8

Correction of Irregularities

1. [Examination of the International Application] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the requirements of this Act and the Regulations, it shall invite the applicant to make the required corrections within the prescribed time limit.

2. [Irregularities Not Corrected] (a) If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall, subject to subparagraph (b), be considered abandoned.

(b) In the case of an irregularity which relates to Article 5(2) or to a special requirement notified to the Director General by a Contracting Party in accordance with the Regulations, if the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall be deemed not to contain the designation of that Contracting Party.

Article 9

Filing Date of the International Application

1. [International Application Filed Directly] Where the international application is filed directly with the International Bureau, the filing date shall, subject to paragraph (3), be the date on which the International Bureau receives the international application.

2. [International Application Filed Indirectly] Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the filing date shall be determined as prescribed.

3. [International Application with Certain Irregularities] Where the international appli-

dag den tas emot av den internationella byrån är behäftad med en oriktighet som enligt vad som är föreskrivet skall betraktas som en oriktighet som medför att den internationell ansökans ingivningsdag senareläggs, skall ingivningsdagen vara den dag då rättelse av en sådan oriktighet tas emot av den internationella byrån.

cation has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau.

Artikel 10 ⁽¹⁾

Internationell registrering, datum för internationell registrering, offentliggörande och konfidentiella kopior av internationell ansökan

1. [Internationell registrering] Den internationella byrån skall registrera varje industriell formgivning som är föremål för en internationell ansökan omedelbart när den tar emot den internationella ansökan, eller om en uppmaning om rättelser enligt artikel 8 lämnas, omedelbart när den tar emot rättelserna. Registreringen skall ske oavsett om offentliggörandet är uppskjutet i enlighet med artikel 11.

2. [Datum för internationell registrering] a) Med förbehåll för vad som sägs under b skall datum för internationell registrering vara den internationella ansökans ingivningsdag.

b) Om den internationella ansökan den dag då den tas emot av den internationella byrån är behäftad med en oriktighet som rör artikel 5.2, skall datum för internationell registrering vara den tidpunkt som infaller sist av det datum då rättelsen för denna oriktighet tas emot av den internationella byrån eller den internationella ansökans ingivningsdag.

3. [Offentliggörande] a) Den internationella registreringen skall offentliggöras av den internationella byrån. Ett sådant offentliggörande skall i alla avtalsslutande parter betraktas

Article 10 ⁽²⁾

International Registration, Date of the International Registration, Publication and Confidential Copies of the International Registration

1. [International Registration] The International Bureau shall register each industrial design that is the subject of an international application immediately upon receipt by it of the international application or, where corrections are invited under Article 8, immediately upon receipt of the required corrections. The registration shall be effected whether or not publication is deferred under Article 11.

2. [Date of the International Registration] (a) Subject to subparagraph (b), the date of the international registration shall be the filing date of the international application.

(b) Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which relates to Article 5(2), the date of the international registration shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

3. [Publication] (a) The international registration shall be published by the International Bureau. Such publication shall be deemed in all Contracting Parties to be sufficient public-

¹ När diplomatkonferensen antog artikel 10 ansåg den att bestämmelserna i artikeln inte hindrar sökande eller innehavare eller sådana personer som har sökandens eller innehavarens samtycke från att ta del av en internationell ansökan eller en internationell registrering.

² When adopting Article 10, the Diplomatic Conference understood that nothing in this Article precludes access to the international application or the international registration by the applicant or the holder or a person having the consent of the applicant or the holder.

som ett tillräckligt offentliggörande, och inget annat offentliggörande får krävas av innehavaren.

b) Den internationella byrån skall skicka en kopia av offentliggörandet av den internationella registreringen till varje designerad myndighet.

4. [*Bevarande av sekretess före offentliggörande*] Med förbehåll för punkt 5 och artikel 11.4 b skall den internationella byrån bevara sekretessen för varje internationell ansökan och varje internationell registrering till dess att de offentliggörs.

5. [*Konfidentiella kopior*] a) Den internationella byrån skall omedelbart efter det att registreringen skett skicka en kopia av den internationella registreringen, tillsammans med alla relevanta förklaringar, handlingar och prover som åtföljer den internationella ansökan, till varje myndighet som anmält till den internationella byrån att den vill ta emot sådana kopior och har designrats i den internationella ansökan.

b) Myndigheten skall till dess att den internationella byrån offentliggör den internationella registreringen bevara sekretessen för varje internationell registrering av vilken en kopia skickats till den av den internationella byrån, och får använda denna kopia enbart för att granska den internationella registreringen och ansökningar om skydd av industriella formgivningar som lämnas i eller avseende den avtalsslutande part för vilken myndigheten är behörig. Den får särskilt inte avslöja innehållet i en sådan internationell registrering för andra personer utanför myndigheten än innehavaren av den internationella registreringen, utom för administrativa eller rättsliga förfaranden avseende en tvist om rätten att lämna den internationella ansökan som den internationella registreringen bygger på. Vid ett sådant administrativt eller rättsligt förfarande får innehållet i den internationella registreringen bara avslöjas i förtroende för parterna i förfarandet, vilka skall vara skyldiga att respektera avslöjandets konfidentiella karaktär.

ity, and no other publicity may be required of the holder.

(b) The International Bureau shall send a copy of the publication of the international registration to each designated Office.

4. [*Maintenance of Confidentiality Before Publication*] Subject to paragraph (5) and Article 11(4)(b), the International Bureau shall keep in confidence each international application and each international registration until publication.

5. [*Confidential Copies*] (a) the International Bureau shall, immediately after registration has been effected, send a copy of the international registration, along with any relevant statement, document or specimen accompanying the international application, to each Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive such a copy and has been designated in the international application.

(b) The Office shall, until publication of the international registration by the International Bureau, keep in confidence each international registration of which a copy has been sent to it by the International Bureau and may use the said copy only for the purpose of the examination of the international registration and of applications for the protection of industrial designs filed in or for the Contracting Party for which the Office is competent. In particular, it may not divulge the contents of any such international registration to any person outside the Office other than the holder of that international registration, except for the purposes of an administrative or legal proceeding involving a conflict over entitlement to file the international application on which the international registration is based. In the case of such an administrative or legal proceeding, the contents of the international registration may only be disclosed in confidence to the parties involved in the proceeding who shall be bound to respect the confidentiality of the disclosure.

Artikel 11

Uppskjutet offentliggörande

1. [*Bestämmelser i de avtalsslutande parternas lagstiftning om uppskjutet offentliggörande*] a) Om en avtalsslutande parts lagstiftning medger uppskjutande av offentliggörandet av en formgivning under en period som är kortare än den föreskrivna perioden, skall den avtalsslutande parten i en förklaring underrätta generaldirektören om tillåten period för uppskjutande.

b) Om en avtalsslutande parts lagstiftning inte medger uppskjutande av offentliggörandet av en industriell formgivning, skall den avtalsslutande parten i en förklaring underrätta generaldirektören om detta.

2. [*Uppskjutet offentliggörande*] Om den internationella ansökan innehåller en begäran om uppskjutet offentliggörande skall offentliggörandet äga rum

i) om ingen av de avtalsslutande parter som designeras i den internationella ansökan har gjort en förklaring enligt punkt 1, när den föreskrivna perioden löper ut, eller

ii) om någon av de avtalsslutande parter som designeras i den internationella ansökan har gjort en förklaring enligt punkt 1 a, när den period som avses i en sådan förklaring löper ut, eller om mer än en sådan avtalsslutande part är designerad, när den kortaste period som avses i en sådan förklaring löper ut.

3. [*Handläggning av begäran om uppskjutet offentliggörande när uppskjutande inte är möjligt under tillämplig lagstiftning*] Om ett uppskjutet offentliggörande har begärts och någon av de avtalsslutande parter som designeras i den internationella ansökan har gjort en förklaring enligt punkt 1 b att uppskjutet offentliggörande inte är möjligt enligt dess lagstiftning

i) skall den internationella byrån, med förbehåll för vad som sägs under ii, underrätta sökanden om detta; om sökanden inom den föreskrivna perioden inte genom skriftlig underrättelse till den internationella byrån drar tillbaka designeringen av denna avtalsslutande part skall den internationella byrån bortse från begäran om uppskjutet offentliggörande,

Article 11

Deferment of Publication

1. [*Provisions of Laws of Contracting Parties Concerning Deferment of Publication*]

(a) Where the law of a Contracting Party provides for the deferment of the publication of an industrial design for a period which is less than the prescribed period, that Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the allowable period of deferment.

(b) Where the law of a Contracting Party does not provide for the deferment of the publication of an industrial design, the Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of that fact.

2. [*Deferment of Publication*] Where the international application contains a request for deferment of publication, the publication shall take place,

(i) where none of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1), at the expiry of the prescribed period, or

(ii) where any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(a), at the expiry of the period notified in such declaration or, where there is more than one such designated Contracting Party, at the expiry of the shortest period notified in their declarations.

3. [*Treatment of Requests for Deferment Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law*] Where deferment of publication has been requested and any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(b) that deferment of publication is not possible under its law,

(i) subject to item (ii), the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the prescribed period, the applicant does not, by notice in writing to the International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication;

ii) skall den internationella byrån, om den internationella ansökan istället för avbildningar av den industriella formgivningen åtföljdes av prover på den industriella formgivningen, bortse från designeringen av denna avtalsslutande part samt underrätta sökanden om detta.

4. [*Begäran om tidigarelagt offentliggörande eller om särskild tillgång till den internationella registreringen*] a) När som helst under den uppskjutandeperiod som är tillämplig enligt punkt 2 får innehavaren begära offentliggörande av något eller alla industriella formgivningar som den internationella registreringen avser, varvid uppskjutandeperioden med avseende på en sådan industriell formgivning eller sådana industriella formgivningar skall anses ha löpt ut den dag då en sådan begäran togs emot av den internationella byrån.

b) Innehavaren får också när som helst under den uppskjutandeperiod som är tillämplig enligt punkt 2 be den internationella byrån att förse en tredje man som anges av innehavaren med ett utdrag ur eller tillgång till någon eller alla de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser.

5. [*Tillbakadragande och begränsning*] a) Om innehavaren när som helst under den uppskjutandeperiod som är tillämplig enligt punkt 2 drar tillbaka den internationella registreringen med avseende på alla designerade avtalsslutande parter, skall den eller de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser inte offentliggöras.

b) Om innehavaren när som helst under den uppskjutandeperiod som är tillämplig enligt punkt 2 begränsar den internationella registreringen med avseende på alla designerade avtalsslutande parter till en eller några av de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser, skall den eller de andra industriella formgivningar som den internationella registreringen avser inte offentliggöras.

6. [*Offentliggörande och tillhandahållande av avbildningar*] a) Vid utgången av en eventuell uppskjutandeperiod som är tillämplig enligt bestämmelserna i denna artikel skall den internationella byrån mot betalning av föreskrivna avgifter offentliggöra den interna-

(ii) where, instead of containing reproductions of the industrial design, the international application was accompanied by specimens of the industrial design, the International Bureau shall disregard the designation of the said Contracting Party and shall notify the applicant accordingly.

4. [*Request for Earlier Publication or for Special Access to the International Registration*] (a) At any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder may request publication of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, in which case the period of deferment in respect of such industrial design or designs shall be considered to have expired on the date of receipt of such request by the International Bureau.

(b) The holder may also, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), request the International Bureau to provide a third party specified by the holder with an extract from, or to allow such a party access to, any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

5. [*Renunciation and Limitation*] (a) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder renounces the international registration in respect of all the designated Contracting Parties, the industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(b) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder limits the international registration, in respect of all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration, the other industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

6. [*Publication and Furnishing of Reproductions*] (a) At the expiration of any period of deferment applicable under the provisions of this Article, the International Bureau shall, subject to the payment of the prescribed fees, publish the international registration. If such

tionella registreringen. Om sådana avgifter inte betalas i föreskriven ordning, skall den internationella registreringen annulleras och offentliggörande skall inte ske.

b) Om den internationella ansökan åtföljdes av ett eller flera prover på den industriella formgivningen i enlighet med artikel 5.1 iii skall innehavaren lämna föreskrivet antal kopior av en avbildning av varje industriell formgivning som den ansökan avser till den internationella byrån inom föreskriven tid. I den mån innehavaren inte gör detta skall den internationella registreringen annulleras och offentliggörande skall inte ske.

fees are not paid as prescribed, the international registration shall be cancelled and publication shall not take place.

(b) Where the international application was accompanied by one or more specimens of the industrial design in accordance with Article 5(1)(iii), the holder shall submit the prescribed number of copies of a reproduction of each industrial design that is the subject of that application to the International Bureau within the prescribed time limit. To the extent that the holder does not do so, the international registration shall be cancelled and publication shall not take place.

Artikel 12

Avslag

1. [*Rätt till avslag*] Myndigheten i varje designerad avtalsslutande part får, om förutsättningarna för beviljande av skydd enligt den avtalsslutande partens lagstiftning inte är uppfyllda med avseende på något eller alla de industriella formgivningar som den internationella ansökan avser, avslå verkan helt eller delvis av den internationella registreringen på den avtalsslutande partens territorium, varvid gäller att ingen myndighet får avslå verkan helt eller delvis av någon internationell registrering med hänvisning till att kraven på den internationella ansökans form eller innehåll i enlighet med denna akt eller tillämpningsföreskrifterna eller gäller utöver eller är annorlunda än de kraven inte är uppfyllda enligt den aktuella avtalsslutande partens lagstiftning.

2. [*Anmälan av avslag*] a) Avslag på verkan av en internationell registrering skall anmälas av myndigheten till den internationella byrån i en avslagsanmälan inom föreskriven tid.

Article 12

Refusal

1. [*Right to Refuse*] The Office of any designated Contracting Party may, where the conditions for the grant of protection under the law of that Contracting Party are not met in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of an international registration, refuse the effects, in part or in whole, of the international registration in the territory of the said Contracting Party, provided that no Office may refuse the effects, in part or in whole, of any international registration on the ground that requirements relating to the form or contents of the international application that are provided for in this Act or the Regulations or are additional to, or different from, those requirements have not been satisfied under the law of the Contracting Party concerned.

2. [*Notification of Refusal*] (a) The refusal of the effects of an international registration shall be communicated by the Office to the International Bureau in a notification of refusal within the prescribed period.

³ När diplomatkonferensen antog artikel 12.4, artikel 14.2 b och regel 18.4, ansåg diplomatkonferensen att den myndighet som delgivit ett avslag kan återkalla sitt beslut genom att avge en förklaring med innebörden att myndigheten i fråga har beslutat godkänna verkan av den internationella registreringen för alla eller vissa av de industrimönster vilka meddelandet om avslag gällde. Det ansågs dessutom att myndigheten inom den frist som fastställts för avslagsanmälan ska kunna avge en förklaring med innebörden att den beslutat godkänna verkan av den internationella registreringen även i de fall den inte har delgivit ett avslag.

b) I varje avslagsanmälan skall anges de skäl som avslaget grundar sig på.

3. [Översändande av avslagsanmälan. Rättsmedel] a) Den internationella byrån skall utan dröjsmål översända en kopia av avslagsanmälan till innehavaren.

b) Innehavaren skall ha samma tillgång till rättsmedel som om den industriella formgivning som avses i den internationella registreringen hade varit föremål för en ansökan om skydd enligt den lagstiftning som är tillämplig på den myndighet som meddelade avslaget. Sådana rättsmedel skall åtminstone omfatta möjligheten till ny granskning, prövning av avslaget och överklagande av avslaget.

4. ⁽³⁾ [Tillbakadragande av avslaget] Varje avslag får när som helst dras tillbaka helt eller delvis av den myndighet som meddelade det.

(b) Any notification of refusal shall state all the grounds on which the refusal is based.

3. [Transmission of Notification of Refusal; Remedies] (a) The International Bureau shall, without delay, transmit a copy of the notification of refusal to the holder.

(b) The holder shall enjoy the same remedies as if any industrial design that is the subject of the international registration had been the subject of an application for the grant of protection under the law applicable to the Office that communicated the refusal. Such remedies shall at least consist of the possibility of a re-examination or a review of the refusal or an appeal against the refusal.

4. ⁽⁴⁾ [Withdrawal of Refusal] Any refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the Office that communicated it.

Artikel 13

Särskilda krav på mönstrets enhetlighet

1. [Anmälan av särskilda krav] Varje avtalsslutande part vars lagstiftning vid den tidpunkt när den ansluter sig till denna akt kräver att formgivningar som avses i samma ansökan uppfyller ett villkor om enhetlighet i fråga om utformning, produktion eller användning eller tillhör samma grupp eller uppsättning av föremål eller att bara en oberoende och särpräglad formgivning får avses i en enda ansökan, får i en förklaring anmäla detta till generaldirektören. Ingen sådan förklaring skall dock påverka sökandens rätt att ta med två eller flera formgivningar i en internationell ansökan i enlighet med artikel 5.4, även om en avtalsslutande part som lämnat en sådan förklaring designeras i den.

2. [Förklaringens verkan] Alla sådana förklaringar skall göra det möjligt för myndighe-

Article 13

Special Requirements Concerning Unity of Design

1. [Notification of Special Requirements] Any Contracting Party whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that designs that are the subject of the same application conform to a requirement of unity of design, unity of production or unity of use, or belong to the same set or composition of items, or that only one independent and distinct design may be claimed in a single application, may, in a declaration, notify the Director General accordingly. However, no such declaration shall affect the right of an applicant to include two or more industrial designs in an international application in accordance with Article 5(4), even if the application designates the Contracting Party that has made the declaration.

2. [Effect of Declaration] Any such declaration shall enable the Office of the Contract-

⁴ When adopting Article 12(4), Article 14(2)(b) and Rule 18(4), the Diplomatic Conference understood that a withdrawal of refusal by an Office that has communicated a notification of refusal may take the form of a statement to the effect that the Office concerned has decided to accept the effects of the international registration in respect of the industrial designs, or some of the industrial designs, to which the notification of refusal related. It was also understood that an Office may, within the period allowed for communicating a notification of refusal, send a statement to the effect that it has decided to accept the effects of the international registration even where it has not communicated such a notification of refusal.

ten hos den avtalsslutande part som har lämnat förklaringen att avslå verkan av en internationell registrering i enlighet med artikel 12.1 i väntan på att de krav som den avtalsslutande parten anmält uppfylls.

3. [*Tilläggsavgift vid uppdelning av registrering*] Om en internationell registrering efter avslagsanmälan enligt punkt 2 delas upp inför den aktuella myndigheten för att övervinna ett sådant skäl för avslag som anges i anmälan, skall den myndigheten ha rätt att ta ut en avgift för varje ytterligare internationell ansökan som hade varit nödvändig för att undvika det skälet för avslag.

Artikel 14

Verkan av internationell registrering

1. [*Verkan som ansökan enligt tillämplig lagstiftning*] Den internationella registreringen skall ha, från och med datum för internationell registrering, åtminstone samma verkan i varje designerad avtalsslutande part som en vederbörligen lämnad ansökan om meddelande av skydd av industriell formgivning enligt den avtalsslutande partens lagstiftning.

2. [*Verkan som meddelande av skydd enligt tillämplig lagstiftning*] a) I varje avtalsslutande part vars myndighet inte har anmält avslag i enlighet med artikel 12 skall den internationella registreringen ha samma verkan som meddelande av skydd av industriell formgivning enligt den avtalsslutande partens lagstiftning senast från och med utgången av den period under vilken den hade möjlighet att anmäla avslaget, eller om en avtalsslutande part har lämnat en förklaring i enlighet med tillämpningsföreskrifterna senast vid den tidpunkt som anges i den förklaringen.

b) ⁽⁵⁾ Om en designerad avtalsslutande parts myndighet har anmält ett avslag och därefter helt eller delvis dragit tillbaka detta avslag, skall den internationella registreringen i den omfattning avslaget har dragits tillbaka ha samma verkan i den avtalsslutande parten som meddelande av skydd av industriell formgivning enligt den avtalsslutande partens

ing Party that has made it to refuse the effects of the international registration pursuant to Article 12(1) pending compliance with the requirement notified by that Contracting Party.

3. [*Further Fees Payable on Division of Registration*] Where, following a notification of refusal in accordance with paragraph (2), an international registration is divided before the Office concerned in order to overcome a ground of refusal stated in the notification, that Office shall be entitled to charge a fee in respect of each additional international application that would have been necessary in order to avoid that ground of refusal.

Article 14

Effects of the International Registration

1. [*Effect as Application Under Applicable Law*] The international registration shall, from the date of the international registration, have at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application for the grant of protection of the industrial design under the law of that Contracting Party.

2. [*Effect as Grant of Protection Under Applicable Law*] (a) In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal in accordance with Article 12, the international registration shall have the same effect as a grant of protection for the industrial design under the law of that Contracting Party at the latest from the date of expiration of the period allowed for it to communicate a refusal or, where a Contracting Party has made a corresponding declaration under the Regulations, at the latest at the time specified in that declaration.

(b) ⁽⁶⁾ Where the Office of a designated Contracting Party has communicated a refusal and has subsequently withdrawn, in part or in whole, that refusal, the international registration shall, to the extent that the refusal is withdrawn, have the same effect in that Contracting Party as a grant of protection for the industrial design under the law of the

⁵ Se fotnot till artikel 12.4.

⁶ See footnote on Article 12(4).

lagstiftning senast från den dag då avslaget drogs tillbaka.

c) Den verkan som den internationella registreringen ges enligt denna punkt skall äga tillämpning på industriella formgivningar som avses i den registrering som den designerade myndigheten tar emot från den internationella byrån, eller i förekommande fall i dess ändrade lydelse enligt förfarandet vid den myndigheten.

3. [*Förklaring om verkan av designering av sökandens avtalsslutande part*] a) Varje avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet får i en förklaring anmäla till generaldirektören att när den är sökandens avtalsslutande part skall designering av den avtalsslutande parten i en internationell registrering vara utan verkan.

b) När en avtalsslutande part som lämnat en sådan förklaring som avses under a anges i en internationell ansökan som både sökandens avtalsslutande part och som en designerad avtalsslutande part skall den internationella byrån bortse från designeringen av den avtalsslutande parten.

said Contracting Party at the latest from the date on which the refusal was withdrawn.

(c) The effect given to the international registration under this paragraph shall apply to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.

3. [*Declaration Concerning Effect of Designation of Applicant's Contracting Party*] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration shall have no effect.

(b) Where a Contracting Party having made the declaration referred to in subparagraph (a) is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau shall disregard the designation of that Contracting Party.

Artikel 15

Ogiltigförklaring

1. [*Krav på svarsrätt*] De behöriga myndigheterna i en designerad avtalsslutande part får inte helt eller delvis ogiltigförklara den internationella registrerings verkan på sitt territorium utan att innehavaren i god tid fått tillfälle att hävda sin rätt.

2. [*Underrättelse om ogiltigförklaring*] Myndigheten i den avtalsslutande part på vars territorium den internationella registreringen har ogiltigförklarats skall när den får kännedom om ogiltigförklaringen underrätta den internationella byrån om detta.

Artikel 16

Registrering av ändringar och andra frågor rörande internationella registreringar

1. [*Registrering av ändringar och andra*

Article 15

Invalidation

1. [*Requirement of Opportunity of Defense*] Invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in part or in whole, in the territory of that Contracting Party, of the international registration may not be pronounced without the holder having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights.

2. [*Notification of Invalidation*] The Office of the Contracting Party in whose territory the effects of the international registration have been invalidated shall, where it is aware of the invalidation, notify it to the International Bureau.

Article 16

Recording of Changes and Other Matters Concerning International Registrations

1. [*Recording of Changes and Other Mat-*

frågor] Den internationella byrån skall i enlighet med vad som är föreskrivet i det internationella registret registrera

i) alla ändringar i äganderätten till den internationella registreringen med avseende på någon eller alla designerade avtalsslutande parter och med avseende på någon eller alla industriella formgivningar som den internationella registreringen avser, förutsatt att den nya ägaren har rätt att lämna en internationell ansökan enligt artikel 3,

ii) alla ändringar av innehavarens namn eller adress,

iii) utnämning av ett ombud för sökanden eller innehavaren och alla andra relevanta uppgifter om ett sådant ombud,

iv) alla tillbakadraganden som innehavaren gör av den internationella registreringen med avseende på någon eller alla designerade avtalsslutande parter,

v) alla begränsningar som innehavaren gör av den internationella registreringen med avseende på någon eller alla designerade avtalsslutande parter, av en eller några av de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser,

vi) alla ogiltigförklaringar som en designerad avtalsslutande parts behöriga myndigheter gör av verkan på den avtalsslutande partens territorium av den internationella registreringen med avseende på någon eller alla av de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser,

vii) alla andra relevanta uppgifter som anges i tillämpningsföreskrifterna om rätten till någon eller alla de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser.

2. [*Verkan av registrering i det internationella registret*] Alla registreringar som avses under punkt 1 i, ii, iv, v, vi och vii ovan skall ha samma verkan som om de hade gjorts i registret hos myndigheten i den aktuella avtalsslutande parten, med förbehåll för att en avtalsslutande part i en förklaring får anmäla till generaldirektören att en sådan registrering som avses i punkt 1 i inte skall ha verkan i den avtalsslutande parten förrän den avtalsslutande partens myndighet har tagit emot sådana intyg eller handlingar som anges i den förklaringen.

3. [*Avgifter*] Alla registreringar som anges i punkt 1 får beläggas med avgift.

ters] The International Bureau shall, as prescribed, record in the International Register

(i) any change in ownership of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties and in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, provided that the new owner is entitled to file an international application under Article 3,

(ii) any change in the name or address of the holder,

(iii) the appointment of a representative of the applicant or holder and any other relevant fact concerning such representative,

(iv) any renunciation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties,

(v) any limitation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vi) any invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of the international registration in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vii) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

2. [*Effect of Recording in International Register*] Any recording referred to in items (i), (ii), (iv), (v), (vi) and (vii) of paragraph (1) shall have the same effect as if it had been made in the Register of the Office of each of the Contracting Parties concerned, except that a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that a recording referred to in item (i) of paragraph (1) shall not have that effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

3. [*Fees*] Any recording made under paragraph (1) may be subject to the payment of a

4. [*Offentliggörande*] Den internationella byrån skall offentliggöra ett meddelande om alla registreringar som görs enligt punkt 1. Den skall skicka en kopia av offentliggörandet av meddelandet till myndigheten i var och en av de berörda avtalsslutande parterna.

fee.

4. [*Publication*] The International Bureau shall publish a notice concerning any recording made under paragraph (1). It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Artikel 17

Ursprunglig skyddstid och förnyelse av internationell registrering samt skyddets längd

1. [*Ursprunglig skyddstid för internationell registrering*] Den internationella registreringen skall ha verkan i en ursprunglig skyddstid om fem år räknad från datum för internationell registrering.

2. [*Förnyelse av internationell registrering*] Den internationella registreringen får förnyas för ytterligare perioder om fem år enligt föreskrivet förfarande och mot betalning av föreskrivna avgifter.

3. [*Skyddets längd i designerade avtalsslutande parter*] a) Förutsatt att den internationella registreringen förnyas och med förbehåll för vad som sägs under b skall skyddets längd i var och en av de avtalsslutande parterna vara 15 år räknat från datum för internationell registrering.

b) När en designerad avtalsslutande parts lagstiftning medger en skyddstid på mer än 15 år för en industriell formgivning som beviljats skydd enligt den lagstiftningen, skall skyddstiden, förutsatt att den internationella registreringen förnyas, vara samma som den som anges i den avtalsslutande partens lagstiftning.

c) Varje avtalsslutande part skall i en förklaring underrätta generaldirektören om den längsta skyddstid som dess lagstiftning medger.

4. [*Möjlighet till begränsad förnyelse*] Förnyelse av den internationella registreringen kan ha verkan för någon eller alla designerade avtalsslutande parter och för någon eller alla de industriella formgivningar som den internationella registreringen avser.

5. [*Registrering och offentliggörande av*

Article 17

Initial Term and Renewal of the International Registration and Duration of Protection

1. [*Initial Term of the International Registration*] The international registration shall be effected for an initial term of five years counted from the date of the international registration.

2. [*Renewal of the International Registration*] The international registration may be renewed for additional terms of five years, in accordance with the prescribed procedure and subject to the payment of the prescribed fees.

3. [*Duration of Protection in Designated Contracting Parties*] (a) Provided that the international registration is renewed, and subject to subparagraph (b), the duration of protection shall, in each of the designated Contracting Parties, be 15 years counted from the date of the international registration.

(b) Where the law of a designated Contracting Party provides for a duration of protection of more than 15 years for an industrial design for which protection has been granted under that law, the duration of protection shall, provided that the international registration is renewed, be the same as that provided for by the law of that Contracting Party.

(c) Each Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

4. [*Possibility of Limited Renewal*] The renewal of the international registration may be effected for any or all of the designated Contracting Parties and for any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

5. [*Recording and Publication of Renewal*]

förnyelse] Den internationella byrån skall registrera förnyelse i det internationella registret och offentliggöra ett meddelande om detta. Den skall skicka en kopia av offentliggörandet av meddelandet till myndigheten i var och en av de berörda avtalsslutande parterna.

The International Bureau shall record renewals in the International Register and publish a notice to that effect. It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Artikel 18

Article 18

Information om offentliggjorda internationella registreringar

Information Concerning Published International Registrations

1. *[Tillgång till information]* Den internationella byrån skall till den som begär det mot betalning av föreskriven avgift tillhandahålla utdrag ur det internationella registret eller information om det internationella registrets innehåll med avseende på alla offentliggjorda internationella registreringar.

1. *[Access to Information]* The International Bureau shall supply to any person applying therefore, upon the payment of the prescribed fee, extracts from the International Register, or information concerning the contents of the International Register, in respect of any published international registration.

2. *[Undantag från legalisering]* Sådana utdrag ur det internationella registret som den internationella byrån tillhandahåller skall vara undantagna från alla krav på legalisering i varje avtalsslutande part.

2. *[Exemption from Legalisation]* Extracts from the International Register supplied by the International Bureau shall be exempt from any requirement of legalisation in each Contracting Party.

KAPITEL II

CHAPTER II

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Artikel 19

Article 19

Gemensam myndighet för flera stater

Common Office of Several States

1. *[Anmälan av gemensam myndighet]* Om flera stater som har för avsikt att ansluta sig till denna akt har genomfört eller om flera stater som är parter i detta avtal överenskommer om att genomföra ett enhetliggörande av sina inhemska lagstiftningar om industriella formgivningar, kan de underrätta generaldirektören.

1. *[Notification of Common Office]* If several States intending to become party to this Act have effected, or if several States party to this Act agree to effect, the unification of their domestic legislation on industrial designs, they may notify the Director General

i) om att en gemensam myndighet skall ersätta var och en av deras nationella myndigheter, och

(i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and

ii) om att hela deras respektive territorier på vilka den enhetliga lagstiftningen är tillämplig skall betraktas som en enda avtalsslutande part vid tillämpningen av artikel 1, artiklarna 3—18 och artikel 31 i denna akt.

(ii) that the whole of their respective territories to which the unified legislation applies shall be deemed to be a single Contracting Party for the purposes of the application of Articles 1, 3 to 18 and 31 of this Act.

2. *[Tidpunkt för anmälan]* Den anmälan som avses i punkt 1 skall göras

2. *[Time at Which Notification Is to Be Made]* The notification referred to in para-

i) för stater som har för avsikt att ansluta sig till denna akt samtidigt som de instrument som avses i artikel 27.2 deponeras,

ii) för stater som är parter i denna akt när som helst efter det att deras inhemska lagstiftningar har gjorts enhetlig.

3. [*Datum för verkan av anmälan*] Den anmälan som avses i punkterna 1—2 skall få verkan

i) för stater som har för avsikt att ansluta sig till denna akt vid den tidpunkt som dessa stater blir bundna av denna akt,

ii) för stater som är parter i denna akt tre månader efter datum för meddelande därom från generaldirektören till de andra avtalslutande parterna eller vid ett senare datum som anges i anmälan.

graph (1) shall be made,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time of the deposit of the instruments referred to in Article 27(2);

(ii) in the case of States party to this Act, at any time after the unification of their domestic legislation has been effected.

3. [*Date of Entry into Effect of the Notification*] The notification referred to in paragraphs (1) and (2) shall take effect,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time such States become bound by this Act;

(ii) in the case of States party to this Act, three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties or at any later date indicated in the notification.

Artikel 20

Medlemskap i Haagunionen

De avtalslutande parterna skall vara medlemmar i samma union som de stater som är parter i 1934 års akt eller 1960 års akt.

Article 20

Membership of the Hague Union

The Contracting Parties shall be members of the same Union as the States party to the 1934 Act or the 1960 Act.

Artikel 21

Församling

1. [*Sammanställning*] a) De avtalslutande parterna skall vara medlemmar i samma församling som de stater som är bundna av artikel 2 i 1967 års tilläggsakt.

b) Varje medlem i församlingen skall företrädas i församlingen av ett ombud, som kan bistås av biträdande ombud, rådgivare och sakkunniga, och varje ombud får endast företräda en avtalslutande part.

c) De av unionens medlemmar som inte är medlemmar av församlingen skall ha tillträde till församlingens sammanträden som observatörer.

2. [*Uppgifter*] a) Församlingen skall göra följande:

i) Handlägga alla frågor som rör unionens upprätthållande och utveckling och denna akts genomförande.

Article 21

Assembly

1. [*Composition*] (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the States bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967.

(b) Each member of the Assembly shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts, and each delegate may represent only one Contracting Party.

(c) Members of the Union that are not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the Assembly as observers.

2. [*Tasks*] (a) The Assembly shall

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Act;

ii) Utöva sådana rättigheter och fullgöra sådana uppgifter som den särskilt tilldelats eller fått i uppdrag enligt denna akt eller 1967 års tilläggsakt.

iii) Ge anvisningar till generaldirektören om förberedelserna för revisionskonferenser och besluta om kallelse till sådana konferenser.

iv) Ändra tillämpningsföreskrifterna.

v) Granska och godkänna generaldirektörens rapporter och verksamhet när det gäller unionen, och ge generaldirektören alla erforderliga instruktioner i frågor som omfattas av unionens behörighet.

vi) Fastställa unionens program och tvåårsbudget och godkänna dess slutliga räkenskaper.

vii) Anta budgetföreskrifter för unionen.

viii) Inrätta sådana kommittéer och arbetsgrupper som den finner lämpligt för att uppnå unionens mål.

ix) Med förbehåll för punkt 1 c avgöra vilka stater, mellanstatliga organisationer och icke-statliga organisationer som skall få tillträde till dess sammanträden som observatörer.

x) Vidta alla andra lämpliga åtgärder för att främja unionens mål och fullgöra alla andra uppgifter som är tillämpliga enligt denna akt.

b) När det gäller frågor som även berör andra unioner som förvaltas av organisationen skall församlingen fatta sina beslut efter hörande av organisationens samordningskommitté.

3. [Beslutsförhet] a) Hälften av de medlemmar i församlingen som är stater och har rösträtt i en viss fråga skall vara tillräcklig för beslutsförhet i omröstningar i den frågan.

b) Oavsett vad som sägs under a ovan får församlingen, om under något sammanträde antalet medlemmar i församlingen som är stater, som har rösträtt i en viss fråga och som är företrädare är mindre än hälften men lika med eller mer än en tredjedel av de medlemmar i församlingen som är stater och som har rösträtt i frågan, fatta beslut, med undantag av beslut som rör dess egen arbetsordning, och alla sådana beslut skall träda i kraft om de

(ii) exercise such rights and perform such tasks as are specifically conferred upon it or assigned to it under this Act or the Complementary Act of 1967;

(iii) give directions to the Director General concerning the preparations for conferences of revision and decide the convocation of any such conference;

(iv) amend the Regulations;

(v) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Union, and give the Director General all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;

(vi) determine the program and adopt the biennial budget of the Union, and approve its final accounts;

(vii) adopt the financial regulations of the Union;

(viii) establish such committees and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Union;

(ix) subject to paragraph (1)(c), determine which States, intergovernmental organisations and non-governmental organisations shall be admitted to its meetings as observers;

(x) take any other appropriate action to further the objectives of the Union and perform any other functions as are appropriate under this Act.

(b) With respect to matters which are also of interest to other Unions administered by the Organisation, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organisation.

3. [Quorum] (a) One-half of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on a given matter shall constitute a quorum for the purposes of the vote on that matter.

(b) Notwithstanding the provisions of subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States, have the right to vote on a given matter and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own

villkor som anges nedan är uppfyllda. Den internationella byrån skall överlämna dessa beslut till de medlemmar av församlingen som är stater, som har rösträtt i frågan och inte var företrädare och skall uppmana dem att skriftligen ange sin röst eller röstnedläggelse inom tre månader från överlämnandets datum. Om antalet medlemmar som uttryckt sin röst eller röstnedläggelse när denna tidsfrist löpt ut uppgår till det antal medlemmar som saknades för att uppnå beslutsförhet vid själva sammanträdet, skall sådana beslut träda i kraft under förutsättning att den erforderliga majoriteten fortfarande är uppnådd.

4. [*Beslutsfattande i församlingen*] a) Församlingen skall sträva efter att fatta sina beslut med enhällighet.

b) Om ett beslut inte kan fattas enhälligt skall frågan avgöras med omröstning. I sådana fall

i) skall varje avtalsslutande part som är en stat ha en röst och endast en röst för egen del, och

ii) får varje avtalsslutande part som är en mellanstatlig organisation rösta i stället för sina medlemsstater med ett antal röster som är lika med antalet av dess medlemsstater som är parter i denna akt, och ingen sådan mellanstatlig organisation får delta i omröstningen om någon av dess medlemsstater utövar sin rösträtt och omvänt.

c) I frågor som enbart rör stater som är bundna av artikel 2 i 1967 års tilläggsakt skall de avtalsslutande parter som inte är bundna av den artikeln inte ha rösträtt, och i frågor som enbart rör avtalsslutande parter skall endast dessa ha rösträtt.

5. [*Majoriteter*] a) Med förbehåll för artiklarna 24.2 och 26.2 skall församlingens beslut kräva två tredjedels majoritet av de avlagda rösterna.

b) Nedlagda röster skall inte betraktas som röster.

6. [*Sammanträden*] a) Församlingen skall sammanträda en gång vartannat kalenderår i ordinarie sammanträde på generaldirektörens kallelse, och utom om särskilda omständighe-

procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States, have the right to vote on the said matter and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

4. [*Taking Decisions in the Assembly*] (a) The Assembly shall endeavour to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name, and

(ii) any Contracting Party that is an inter-governmental organisation may vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Act, and no such inter-governmental organisation shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote, and vice versa.

(c) On matters concerning only States that are bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967, Contracting Parties that are not bound by the said Article shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.

5. [*Majorities*] (a) Subject to Articles 24(2) and 26(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) Abstentions shall not be considered as votes.

6. [*Sessions*] (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of excep-

ter råder under samma tid och på samma plats som organisationens generalförsamling.

b) Församlingen skall sammanträda i extraordinarie sammanträde på generaldirektörens kallelse, antingen på begäran av en fjärdedel av församlingens medlemmar eller på generaldirektörens eget initiativ.

c) Dagordning för varje sammanträde skall utarbetas av generaldirektören.

7. [Arbetsordning] Församlingen skall anta sin egen arbetsordning.

tional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organisation.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, either at the request of one-fourth of the members of the Assembly or on the Director General's own initiative.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

7. [Rules of Procedure] The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Artikel 22

Internationell byrå

1. [Administrativa uppgifter] a) Internationell registrering och därtill hörande uppgifter samt alla andra administrativa uppgifter med anknytning till unionen skall utföras av den internationella byrån.

b) Särskilt skall den internationella byrån förbereda församlingens sammanträden samt tillhandahålla sekretariat åt församlingen och åt sådana expertkommittéer och arbetsgrupper som församlingen inrättar.

2. [Generaldirektören] Generaldirektören skall vara unionens högste verkställande tjänsteman och skall företräda unionen.

3. [Andra sammanträden än församlingens sammanträden] Generaldirektören skall sammankalla sammanträden i alla kommittéer och arbetsgrupper som församlingen inrättar och alla andra sammanträden som sysslar med frågor av betydelse för unionen.

4. [Den internationella byråns uppgifter i församlingen och andra sammanträden] a) Generaldirektören och andra personer som utses av generaldirektören skall delta utan rösträtt i alla sammanträden i församlingen, i de kommittéer och arbetsgrupper som församlingen inrättar och alla andra sammanträden som generaldirektören sammankallar inom ramen för unionen.

b) Generaldirektören eller en tjänsteman som utses av generaldirektören skall ex officio vara sekreterare i församlingen och i de kommittéer, arbetsgrupper och andra sammanträden som avses under a ovan.

5. [Konferenser] a) Den internationella by-

Article 22

International Bureau

1. [Administrative Tasks] (a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Union, shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

2. [Director General] The Director General shall be the chief executive of the Union and shall represent the Union.

3. Meetings Other than Sessions of the Assembly] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly and all other meetings dealing with matters of concern to the Union.

4. [Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings] (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly, and any other meetings convened by the Director General under the aegis of the Union.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees, working groups and other meetings referred to in subparagraph (a).

5. [Conferences] (a) The International Bu-

rån skall i enlighet med församlingens instruktioner göra förberedelser inför revisionskonferenser.

b) Den internationella byrån får samråda med mellanstatliga organisationer och internationella och nationella icke-statliga organisationer om dessa förberedelser.

c) Generaldirektören och personer som utses av generaldirektören skall delta utan rösträtt i diskussionerna vid revisionskonferenser.

6. [*Andra uppgifter*] Den internationella byrån skall utföra alla andra uppgifter som den anförtros i samband med denna akt.

Artikel 23

Finanser

1. [*Budget*] a) Unionen skall ha en budget.

b) Unionens budget skall omfatta unionens egna inkomster och utgifter samt dess bidrag till budgeten för utgifter som är gemensamma för de unioner som organisationen förvaltar.

c) Utgifter som inte uteslutande kan knytas till unionen utan även till en eller flera av de andra unioner som organisationen förvaltar, skall betraktas som utgifter som är gemensamma för unionerna. Unionens andel av sådana utgifter skall stå i proportion till det intresse som unionen har i dem. Unionens andel av sådana utgifter skall stå i proportion till det intresse som unionen har i dem.

2. [*Samordning med andra unioners budgetar*] Unionens budget skall upprättas med vederbörlig hänsyn tagen till kraven på samordning med budgetarna för andra unioner som förvaltas av organisationen.

3. [*Källor till finansiering av budgeten*] Unionens budget skall finansieras från följande källor:

i) Avgifter för internationella registreringar.

ii) Avgifter för andra tjänster som den internationella byrån tillhandahåller med anknytning till unionen.

iii) Försäljning av eller royalties från den internationella byråns publikationer med anknytning till unionen.

reau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental organisations and international and national non-governmental organisations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

6. [*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Act.

Article 23

Finances

1. [*Budget*] (a) The Union shall have a budget.

(b) The budget of the Union shall include the income and expenses proper to the Union and its contribution to the budget of expenses common to the Unions administered by the Organisation.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Union but also to one or more other Unions administered by the Organisation shall be considered to be expenses common to the Unions. The share of the Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Union has in them.

2. [*Coordination with Budgets of Other Unions*] The budget of the Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organisation.

3. [*Sources of Financing of the Budget*] The budget of the Union shall be financed from the following sources:

(i) fees relating to international registrations;

(ii) charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Union;

(iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Union;

- iv) Gåvor, donationer och subsidier.
- v) Hyror, räntor och andra övriga inkomster.

4. [*Fastställande av avgifter. Budgetens omfattning*] a) Storleken på de avgifter som avses i punkt 3 i skall fastställas av församlingen på förslag av generaldirektören. De avgifter som avses i punkt 3 ii skall fastställas av generaldirektören och skall tillämpas provisoriskt i väntan på församlingens godkännande vid dess nästa sammanträde.

b) Storleken på de avgifter som avses i punkt 3 i skall vara sådan att unionens inkomster från avgifter och andra källor åtminstone är tillräcklig för att täcka den internationella byråns utgifter med anknytning till unionen.

c) Om budgeten inte antas före ett nytt räkenskapsårs början skall den hålla samma omfattning som föregående års budget, i enlighet med budgetföreskrifterna.

5. [*Fond för arbetskapital*] Unionen skall ha en fond för arbetskapital som skall bestå av överskott från intäkter, och om detta överskott inte är tillräckligt, av en enda betalning från varje medlem i unionen. Om fonden blir otillräcklig skall församlingen besluta om att utöka den. Andelarna och betalningsvillkoren skall fastställas av församlingen på generaldirektörens förslag.

6. [*Förskott från värdstaten*] a) I huvudkontorsavtalet med den stat på vars territorium organisationen har sitt huvudkontor skall anges att när fonden för arbetskapital är otillräcklig skall den staten bevilja förskott. Storleken på de förskotten och villkoren för dem skall regleras i särskilda avtal för varje enskilt fall mellan den staten och organisationen.

b) Den stat som avses under a ovan och organisationen skall bägge ha rätt att skriftligen säga upp skyldigheten att bevilja förskott. Uppsägningen skall träda i kraft tre år efter utgången av det år under vilket den lämnades.

7. [*Revision*] Revision av räkenskaperna skall utföras av en eller flera av de stater som är medlemmar av unionen eller av externa re-

- (iv) gifts, bequests and subventions;
- (v) rents, interests and other miscellaneous income.

4. [*Fixing of Fees and Charges; Level of the Budget*] (a) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General. Charges referred to in paragraph 3(ii) shall be established by the Director General and shall be provisionally applied subject to approval by the Assembly at its next session.

(b) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be so fixed that the revenues of the Union from fees and other sources shall be at least sufficient to cover all the expenses of the International Bureau concerning the Union.

(c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.

5. [*Working Capital Fund*] The Union shall have a working capital fund which shall be constituted by the excess receipts and, if such excess does not suffice, by a single payment made by each member of the Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.

6. [*Advances by Host State*] (a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organisation has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such State and the Organisation.

(b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organisation shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

7. [*Auditing of Accounts*] The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the States members of the Union or by ex-

visorer, i enlighet med budgetföreskrifterna. De skall utses med sitt samtycke av församlingen.

Artikel 24

Tillämpningsföreskrifter

1. [Innehåll] Tillämpningsföreskrifterna skall styra den närmare tillämpningen av denna akt. De skall särskilt innehålla bestämmelser om följande:

i) Frågor som enligt denna akt uttryckligen skall föreskrivas.

ii) Närmare bestämmelser eller andra detaljer av betydelse för genomförandet av bestämmelserna i denna akt.

iii) Alla administrativa krav, frågor och förfaranden.

2. [Ändring av vissa bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna] a) I tillämpningsföreskrifterna får anges att vissa bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna bara får ändras med enhällighet eller med fyra femtedels majoritet.

b) För beslut om att kravet på enhällighet eller fyra femtedels majoritet inte längre skall tillämpas på ändringar av en bestämmelse i tillämpningsföreskrifterna skall enhällighet krävas.

c) För beslut om att kravet på enhällighet eller fyra femtedels majoritet hädanefter skall tillämpas på ändringar av en bestämmelse i tillämpningsföreskrifterna skall fyra femtedels majoritet krävas.

3. [Konflikt mellan denna akt och tillämpningsföreskrifterna] Vid konflikt mellan bestämmelserna i denna akt och bestämmelserna i tillämpningsföreskrifterna skall de förra gälla.

KAPITEL III

REVISION OCH ÄNDRINGAR

Artikel 25

Revision av akten

1. [Revisionskonferenser] Denna akt kan revideras av en konferens av de avtalsslutande parterna.

ternal auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

Article 24

Regulation

1. [Subject Matter] The Regulations shall govern the details of the implementation of this Act. They shall, in particular, include provisions concerning

(i) matters which this Act expressly provides are to be prescribed;

(ii) further details concerning, or any details useful in the implementation of, the provisions of this Act;

(iii) any administrative requirements, matters or procedures.

2. [Amendment of Certain Provisions of the Regulations] (a) The Regulations may specify that certain provisions of the Regulations may be amended only by unanimity or only by a four-fifths majority.

(b) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority no longer to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, unanimity shall be required.

(c) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, a four-fifths majority shall be required.

3. [Conflict Between This Act and the Regulations] In the case of conflict between the provisions of this Act and those of the Regulations, the former shall prevail.

CHAPTER III

REVISION AND AMENDMENT

Article 25

Revision of This Act

1. [Revision Conferences] This Act may be revised by a conference of the Contracting Parties.

2. [Revision eller ändring av vissa artiklar] Artiklarna 21, 22, 23 och 26 får ändras aningen av en revisionskonferens eller av församlingen i enlighet med bestämmelserna i artikel 26.

2. [Revision or Amendment of Certain Articles] Articles 21, 22, 23 and 26 may be amended either by a revision conference or by the Assembly according to the provisions of Article 26.

Artikel 26

Article 26

Ändringar av vissa artiklar med beslut av församlingen

Amendment of Certain Articles by the Assembly

1. [Förslag om ändringar] a) Förslag om ändringar av församlingen av artiklarna 21, 22, 23 och denna artikel får läggas fram av alla avtalsslutande parter eller av generaldirektören.

1. [Proposals for Amendment] (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Articles 21, 22, 23 and this Article may be initiated by any Contracting Party or by the Director General.

b) Sådana förslag skall överlämnas av generaldirektören till de avtalsslutande parterna minst sex månader innan de skall behandlas av församlingen.

(b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

2. [Majoriteter] Antagande av alla ändringar av de artiklar som anges i punkt 1 skall kräva tre fjärdedels majoritet, med det undantaget att antagande av alla ändringar av artikel 21 eller denna punkt skall kräva fyra femtedels majoritet.

2. [Majorities] Adoption of any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall require a three-fourths majority, except that adoption of any amendment to Article 21 or to the present paragraph shall require a four-fifths majority.

3. [Ikraftträdande] a) Utom om det som sägs under b nedan är tillämpligt skall alla ändringar av de artiklar som avses i punkt 1 träda i kraft en månad efter det att skriftliga meddelanden om godkännande, lämnade i enlighet med deras respektive författningsfästa förfaranden, har tagits emot av generaldirektören från tre fjärdedelar av de avtalsslutande parter som vid den tidpunkt då ändringen antogs var medlemmar av församlingen och hade rätt att rösta om den ändringen.

3. [Entry into Force] (a) Except where subparagraph (b) applies, any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those Contracting Parties which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on that amendment.

b) Alla ändringar av artikel 21.3 eller 21.4 eller av detta led skall inte träda i kraft om en avtalsslutande part inom sex månader efter det att de antagits av församlingen underrättar generaldirektören om att den inte godtar en sådan ändring.

(b) Any amendment to Article 21(3) or (4) or to this subparagraph shall not enter into force if, within six months of its adoption by the Assembly, any Contracting Party notifies the Director General that it does not accept such amendment.

c) Alla ändringar som träder i kraft i enlighet med bestämmelserna i denna punkt skall vara bindande för alla stater och mellanstatliga organisationer som är avtalsslutande parter vid den tidpunkt då ändringen träder i kraft eller som blir avtalsslutande parter vid en senare tidpunkt.

(c) Any amendment which enters into force in accordance with the provisions of this paragraph shall bind all the States and intergovernmental organisations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 27

Att bli part i akten

1. [Rätt att bli part i denna akt] Med förbehåll för punkterna 2 och 3 och artikel 28.

i) får varje stat som är medlem i organisationen underteckna och bli part i denna akt,

ii) får varje mellanstatlig organisation som driver en myndighet vid vilken skydd av formgivning kan erhållas med verkan på det territorium på vilket den mellanstatliga organisationens grundande fördrag är tillämpligt underteckna och bli part i denna akt, förutsatt att minst en av den mellanstatliga organisationens medlemsstater är medlem av organisationen och förutsatt att en sådan myndighet inte är föremål för en anmälan enligt artikel 19.

2. [Ratificering eller anslutning] Alla stater och mellanstatliga organisationer som avses i punkt 1 får deponera.

i) ett ratifikationsinstrument om den har undertecknat denna akt, eller

ii) ett anslutningsinstrument om den inte har undertecknat denna akt.

3. [Datum för verkan av deponering] a) Med förbehåll för vad som sägs under b—d nedan skall deponering av ett ratifikationsinstrument eller ett anslutningsinstrument få verkan den dag som det instrumentet deponeras.

b) Deponering av ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument från en stat där skydd av industriell formgivning kan erhållas enbart från en myndighet som drivs av en mellanstatlig organisation som den staten är medlem i skall få verkan den dag som den mellanstatliga organisationens instrument deponeras, om den dagen infaller senare än den dagen då den statens instrument deponerades.

c) Deponering av ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument som innehåller eller åtföljs av de förklaringar som avses i artikel 19 skall få verkan den dag då det sista instrumentet från de stater som är medlemmar i

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 27

Becoming Party to This Act

1. [Eligibility] Subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28,

(i) any State member of the Organisation may sign and become party to this Act;

(ii) any intergovernmental organisation which maintains an Office in which protection of industrial designs may be obtained with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organisation applies may sign and become party to this Act, provided that at least one of the member States of the intergovernmental organisation is a member of the Organisation and provided that such Office is not the subject of a notification under Article 19.

2. [Ratification or Accession] Any State or intergovernmental organisation referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification if it has signed this Act, or

(ii) an instrument of accession if it has not signed this Act.

3. [Effective Date of Deposit] (a) Subject to subparagraphs (b) to (d), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be the date on which that instrument is deposited.

(b) The effective date of the deposit of the instrument of ratification or accession of any State in respect of which protection of industrial designs may be obtained only through the Office maintained by an intergovernmental organisation of which that State is a member shall be the date on which the instrument of that intergovernmental organisation is deposited if that date is later than the date on which the instrument of the said State has been deposited.

(c) The effective date of the deposit of any instrument of ratification or accession containing or accompanied by the notification referred to in Article 19 shall be the date on which the last of the instruments of the States

den grupp av stater som gjorde den förklaringen deponerades.

d) Ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument från en stat får innehålla eller åtföljas av en förklaring som gör det till ett villkor för att det skall betraktas som deponerat att instrument från en annan stat eller mellanstatlig organisation eller instrument från två andra stater eller instrument från en annan stat och en mellanstatlig organisation, som namnges och får bli parter i denna akt, också deponeras. Det instrument som innehåller eller åtföljs av en sådan förklaring skall betraktas som deponerat den dag då villkoret i förklaringen uppfylls. När ett instrument som anges i förklaringen själv innehåller eller själv åtföljs av en förklaring av detta slag skall det instrumentet betraktas som deponerat den dag då villkoret i den senare förklaringen uppfylls.

e) Alla förklaringar som görs i enlighet med d ovan får när som helst dras tillbaka, helt eller delvis. Alla sådana tillbakadraganden skall få verkan den dag anmälan av tillbakadragandet tas emot av generaldirektören.

members of the group of States having made the said notification is deposited.

(d) Any instrument of ratification or accession of a State may contain or be accompanied by a declaration making it a condition to its being considered as deposited that the instrument of one other State or one intergovernmental organisation, or the instruments of two other States, or the instruments of one other State and one intergovernmental organisation, specified by name and eligible to become party to this Act, is or are also deposited. The instrument containing or accompanied by such a declaration shall be considered to have been deposited on the day on which the condition indicated in the declaration is fulfilled. However, when an instrument specified in the declaration itself contains, or is itself accompanied by, a declaration of the said kind, that instrument shall be considered as deposited on the day on which the condition specified in the latter declaration is fulfilled.

(e) Any declaration made under paragraph (d) may be withdrawn, in its entirety or in part, at any time. Any such withdrawal shall become effective on the date on which the notification of withdrawal is received by the Director General.

Artikel 28

Datum för verkan av ratificering och anslutning

1. [Instrument som skall beaktas] Vid tillämpningen av denna artikel skall endast ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument som deponeras av sådana stater eller mellanstatliga organisationer som avses i artikel 27.1 och som har ett datum för verkan i enlighet med artikel 27.3 beaktas.

2. [Denna akts ikraftträdande] Denna akt skall träda i kraft tre månader efter det att sex stater har deponerat sina ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument, under förutsättning att minst tre av dessa stater, enligt den senaste årsstatistiken som den internationella byrån sammanställer, uppfyller minst ett av följande villkor:

i) Minst 3 000 ansökningar om skydd av formgivning har lämnats i eller avseende den

Article 28

Effective Date of Ratifications and Accessions

1. [Instruments to Be Taken into Consideration] or the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by States or intergovernmental organisations referred to in Article 27(1) and that have an effective date according to Article 27(3) shall be taken into consideration.

2. [Entry into Force of This Act] this Act shall enter into force three months after six States have deposited their instruments of ratification or accession, provided that, according to the most recent annual statistics collected by the International Bureau, at least three of those States fulfil at least one of the following conditions:

(i) at least 3,000 applications for the protection of industrial designs have been filed

staten. eller

ii) Minst 1 000 ansökningar om skydd av formgivning har lämnats i eller avseende den staten av personer bosatta i andra stater än den staten.

3. [*Ratifikationer och anslutningars ikraftträdande*] a) Varje stat eller mellanstatlig organisation som har deponerat sitt ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument tre månader före denna akts ikraftträdande skall bli bundna av denna akt när den träder i kraft.

b) Alla andra stater eller mellanstatliga organisationer skall bli bundna av denna akt tre månader efter den dag då den deponerade sitt ratifikationsinstrument eller anslutningsinstrument eller vid en senare tidpunkt som anges i det instrumentet.

Artikel 29

Reservationsförbud

Inga reservationer mot denna akt är tillåtna.

Artikel 30

Förklaringar av de avtalsslutande parterna

1. [*Tidpunkt för förklaringar*] En förklaring enligt artiklarna 4.1 b, 5.2 a, 7.2, 11.1, 13.1, 14.3, 16.2 eller 17.3 c får göras

i) samtidigt med deponeringen av sådana instrument som avses i artikel 27.2, varvid den skall få verkan den dag då den stat eller den mellanstatliga organisation som gjort förklaringen blir bunden av denna akt, eller

ii) efter deponeringen av sådana instrument som avses i artikel 27.2, varvid den skall få verkan tre månader efter det att den togs emot av generaldirektören eller vid en senare tidpunkt som anges i förklaringen, men den skall i så fall vara tillämplig enbart på sådana internationella registreringar vars datum för internationell registrering infaller samtidigt som eller senare än det datum då förklaringen får verkan.

2. [*Förklaringar av stater med gemensam myndighet*] Oavsett vad som sägs i punkt 1 skall alla förklaringar som avses i den punk-

in or for the State concerned, or

(ii) at least 1,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned by residents of States other than that State.

3. [*Entry into Force of Ratifications and Accessions*] (a) Any State or intergovernmental organisation that has deposited its instrument of ratification or accession three months or more before the date of entry into force of this Act shall become bound by this Act on the date of entry into force of this Act.

(b) Any other State or intergovernmental organisation shall become bound by this Act three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession or at any later date indicated in that instrument.

Article 29

Prohibition of Reservations

No reservations to this Act are permitted.

Article 30

Declarations Made by Contracting Parties

1. [*Time at Which Declarations May Be Made*] Any declaration under Articles 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2) or 17(3)(c) may be made

(i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective on the date on which the State or intergovernmental organisation having made the declaration becomes bound by this Act, or

(ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective three months after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

2. [*Declarations by States Having a Common Office*] Notwithstanding paragraph (1), any declaration referred to in that paragraph

ten och som lämnats av en stat som tillsammans med en eller flera andra stater anmält till generaldirektören enligt artikel 19.1 att en gemensam myndighet skall ersätta deras nationella myndigheter få verkan enbart om den eller de andra staterna lämnar motsvarande förklaring eller förklaringar.

3. [*Tillbakadragande av förklaringar*] Alla förklaringar som avses i punkt 1 får dras tillbaka när som helst genom anmälan ställd till generaldirektören. Ett sådant tillbakadragande skall få verkan tre månader efter det att generaldirektören tog emot anmälan eller vid en senare tidpunkt som anges i anmälan. När det gäller förklaringar enligt artikel 7.2 skall tillbakadragandet inte påverka internationella ansökningar som lämnats in före det att tillbakadragandet har fått verkan.

Artikel 31

Tillämpbarhet av 1934 års och 1960 års akter

1. [*Förhållande mellan stater som är parter både i denna akt och i 1934 års eller 1960 års akter*] Denna akt skall vara ensamt tillämplig på inbördes förhållanden mellan stater som är parter både i denna akt och i 1934 års akt eller 1960 års akt. Sådana stater skall dock i sina inbördes förhållanden tillämpa 1934 års akt eller 1960 års akt efter vad som är tillämpligt på industriella formgivningar som lämnats till den internationella byrån före det datum när denna akt blir tillämplig på deras inbördes förhållanden.

2. [*Förhållande mellan stater som är parter både i denna akt och i 1934 års eller 1960 års akter och stater som är parter i 1934 års eller 1960 års akter utan att vara part i denna akt*] a) Alla stater som är parter både i denna akt och i 1934 års akt skall fortsätta att tillämpa 1934 års akt på sina förbindelser med stater som är part i 1934 års akt utan att vara part i 1960 års akt eller denna akt.

b) Alla stater som är parter både i denna akt och i 1960 års akt skall fortsätta att tillämpa 1960 års akt på sina förbindelser med stater som är part i 1960 års akt utan att vara part i års akt eller denna akt.

that has been made by a State which has, with another State or other States, notified the Director General under Article 19(1) of the substitution of a common Office for their national Offices shall become effective only if that other State or those other States makes or make a corresponding declaration or corresponding declarations.

3. [*Withdrawal of Declarations*] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect three months after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Article 7(2), the withdrawal shall not affect international applications filed prior to the coming into effect of the said withdrawal.

Article 31

Applicability of the 1934 and 1960 Acts

1. [*Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts*] This Act alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Act and the 1934 Act or the 1960 Act. However, such States shall, in their mutual relations, apply the 1934 Act or the 1960 Act, as the case may be, to industrial designs deposited at the International Bureau prior to the date on which this Act becomes applicable as regards their mutual relations.

2. [*Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts and States Party to the 1934 or 1960 Acts Without Being Party to This Act*] (a) any State that is party to both this Act and the 1934 Act shall continue to apply the 1934 Act in its relations with States that are party to the 1934 Act without being party to the 1960 Act or this Act.

(b) Any State that is party to both this Act and the 1960 Act shall continue to apply the 1960 Act in its relations with States that are party to the 1960 Act without being party to this Act.

Artikel 32

Uppsägning av akten

1. [*Anmälan*] Varje avtalsslutande part får säga upp denna akt genom anmälan ställd till generaldirektören.

2. [*Datum för verkan*] Uppsägning skall träda i kraft ett år efter den dag då generaldirektören tog emot anmälan, eller vid en senare tidpunkt som anges i anmälan. Den skall inte påverka tillämpningen av denna akt på någon internationell ansökan under handläggning eller på någon internationell registrering med avseende på den avtalsslutande part som säger upp akten som är giltig vid den tidpunkt då uppsägningen träder i kraft.

Artikel 33

Avtalsspråk. Undertecknande

1. [*Originaltexter. Officiella texter*] a) Denna akt skall undertecknas som ett enda original på engelska, arabiska, kinesiska, franska, ryska och spanska, varvid alla språk skall äga lika vitsord.

b) Officiella texter skall upprättas av generaldirektören efter samråd av berörda regeringar på sådana andra språk som församlingen bestämmer.

2. [*Tidsfrist för undertecknande*] Denna akt skall stå öppen för undertecknande vid organisationens högkvarter i ett år efter det att det har antagits.

Artikel 34

Depositarie

Generaldirektören skall vara depositarie för denna akt.

Article 32

Denunciation of This Act

1. [*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Act by notification addressed to the Director General.

2. [*Effective Date*] Denunciation shall take effect one year after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Act to any international application pending and any international registration in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 33

Languages of This Act; Signature

1. [*Original Texts; Official Texts*] (a) This Act shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

2. [*Time Limit for Signature*] This Act shall remain open for signature at the headquarters of the Organisation for one year after its adoption.

Article 34

Depositary

The Director General shall be the depositary of this Act.

*Tillämpningsföreskrifter***Gemensamma tillämpningsföreskrifter till 1999 års akt, 1960 års akt och 1934 års akt inom Haagöverenskommelsen**

(från den 1 januari 2008)

INNEHÅLLSFÖRTECKNING**KAPITEL 1: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

- Regel 1: Definitioner
- Regel 2: Meddelanden till internationella byrån
- Regel 3: Ombud inför internationella byrån
- Regel 4: Beräkning av tidsfrister
- Regel 5: Oregelbundenheter i postbefordran och annan befordran
- Regel 6: Språk

KAPITEL 2: INTERNATIONELLA ANSÖKNINGAR OCH REGISTRERINGAR

- Regel 7: Krav i fråga om den internationella ansökan
- Regel 8: Speciella krav i fråga om sökanden
- Regel 9: Avbildningar av det industriella mönstret
- Regel 10: Modellerna av det industriella mönstret när uppskjutet offentliggörande begärs
- Regel 11: Skaparens identitet; Beskrivning; Krav
- Regel 12: Avgifter i anslutning till den internationella ansökan
- Regel 13: Internationell ansökan som har givits in genom förmedling av en myndighet
- Regel 14: Granskning utförd av internationella byrån
- Regel 15: Anteckning av ett industriellt mönster i det internationella registret
- Regel 16: Uppskjutet offentliggörande
- Regel 17: Offentliggörande av den internationella registreringen

Common Regulations Under the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act of the Hague Agreement

(as in force on January 1, 2008)

TABLE OF CONTENTS**CHAPTER 1: GENERAL PROVISIONS**

- Rule 1: Definitions
- Rule 2: Communication with the International Bureau
- Rule 3: Representation Before the International Bureau
- Rule 4: Calculation of Time Limits
- Rule 5: Irregularities in Postal and Delivery Services
- Rule 6: Languages

CHAPTER 2: INTERNATIONAL APPLICATIONS AND INTERNATIONAL REGISTRATION

- Rule 7: Requirements Concerning the International Application
- Rule 8: Special Requirements Concerning the Applicant
- Rule 9: Reproductions of the Industrial Design
- Rule 10: Specimens of the Industrial Design Where Deferment of Publication Is Requested
- Rule 11: Identity of Creator; Description; Claim
- Rule 12: Fees Concerning the International Application
- Rule 13: International Application Filed Through an Office
- Rule 14: Examination by the International Bureau
- Rule 15: Registration of the Industrial Design in the International Register
- Article 16: Deferment of Publication
- Rule 17: Publication of the International Register

KAPITEL 3: VÄGRAN OCH OGILTIGFÖRKLARING

Regel 18: Anmälan om vägran
Regel 19: Bristfällig vägran
Regel 20: Ogiltigförklaring i designerade avtalsslutande parter

KAPITEL 4: ÄNDRINGAR OCH RÄTTELSE

Regel 21: Anteckning i registret av en ändring
Regel 22: Rättelser i det internationella registret

KAPITEL 5: FÖRNYELSER

Regel 23: Inofficiell underrättelse om registreringens utlöpande
Regel 24: Detaljer rörande förnyelse
Regel 25: Anteckning i registret av förnyelsen; Bevis

KAPITEL 6: TIDNING

Regel 26: Tidning

KAPITEL 7: AVGIFTER

Regel 27: Belopp och betalning av avgifter
Regel 28: Valuta för betalningar
Regel 29: Kreditering av avgifter till de berörda avtalsslutande parternas konton

KAPITEL 8: INTERNATIONELLA ANSÖKNINGAR GRUNDADE ENBART ELLER DELVIS PÅ 1934 ÅRS AKTEN OCH INTERNATIONELLA REGISTRERINGAR SOM FÖLJER DÄRAV

Regel 30: Tillämpningen av dessa Tillämpningsföreskrifter på internationella ansökningar grundade enbart på 1934 års akten och internationella registreringar som följer därav
Regel 31: Tillämpningen av dessa Tillämpningsföreskrifter på internationella ansökningar grundade delvis på 1934 års akt och internationella registreringar som följer därav

CHAPTER 3: REFUSALS AND INVALIDATIONS

Rule 18: Notification of Refusal
Rule 19: Irregular Refusals
Rule 20: Invalidation in Designated Contracting Parties

CHAPTER 4: CHANGES AND CORRECTIONS

Rule 21: Recording of a Change
Rule 22: Corrections in the International Register

CHAPTER 5: RENEWALS

Rule 23: Unofficial Notice of Expiry
Rule 24: Details Concerning Renewal
Rule 25: Recording of the Renewal; Certificate

CHAPTER 6: BULLETIN

Rule 26: Bulletin

CHAPTER 7: FEES

Rule 27: Amounts and Payment of Fees
Rule 28: Currency of Payments
Rule 29: Crediting of Fees to the Accounts of the Contracting Parties Concerned

CHAPTER 8: INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED EXCLUSIVELY OR PARTLY BY THE 1934 ACT AND INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING THEREFROM

Rule 30: Applicability of These Regulations to International Applications Governed Exclusively by the 1934 Act and International Registrations Resulting Therefrom
Rule 31: Applicability of These Regulations to International Applications Governed Partly by the 1934 Act and International Registrations Resulting Therefrom

KAPITEL 9: ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Regel 32: Utdrag, avskrifter och information angående offentliggjorda internationella registreringar

Regel 33: Ändringar av vissa regler

Regel 34: Administrativa instruktioner

Regel 35: Förklaringar givna av parter som har anslutit sig till 1999 års akt

Regel 36: Förklaringar givna av parter som har anslutit sig till 1960 års akt

CHAPTER 9: MISCELLANEOUS

Rule 32: Extracts, Copies and Information Concerning Published International Registrations

Rule 33: Amendment of Certain Rules

Rule 34: Administrative Instructions

Rule 35: Declarations Made by Contracting Parties to the 1999 Act

Rule 36: Declarations Made by Contracting Parties to the 1960 Act

KAPITEL 1**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER****Regel 1:***Definitioner*

1. [*Förkortningar*] För tillämpningen av dessa tillämpningsföreskrifter avses med

i) "1999 års akt" den akt som undertecknades i Genève den 2 juli 1999 till Haagöverenskommelsen

ii) "1960 års akt" den akt som undertecknades i Haag den 28 november 1960 till Haagöverenskommelsen

iii) "1934 års akt" den akt som undertecknades i London den 2 juni 1934 till Haagöverenskommelsen

iv) ett uttryck som används i dessa tillämpningsföreskrifter och som avses i artikel 1 i 1999 års akt samma sak som i akten

v) "administrativa instruktioner" de administrativa instruktioner som avses i regel 34

vi) "meddelanden" internationella ansökningar eller antingen begäran, förklaringar, uppmaningar, anmälningar eller uppgifter som gäller eller åtföljer en internationell ansökan eller en internationell registrering som sänds till en avtalsslutande parts myndighet, internationella byrån, sökanden eller innehavaren på ett sätt som dessa tillämpningsföreskrifter eller de administrativa instruktionerna tillåter

vii) "officiellt formulär" ett formulär som

CHAPTER 1**GENERAL PROVISIONS****Rule 1***Definitions*

(1) [*Abbreviated Expressions*] For the purposes of these Regulations,

(i) "1999 Act" means the Act signed at Geneva on July 2, 1999, of the Hague Agreement;

(ii) "1960 Act" means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;

(iii) "1934 Act" means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;

(iv) an expression which is used in these Regulations and is referred to in Article 1 of the 1999 Act has the same meaning as in that Act;

(v) "Administrative Instructions" means the Administrative Instructions referred to in Rule 34;

(vi) "communication" means any international application or any request, declaration, invitation, notification or information relating to or accompanying an international application or an international registration that is addressed to the Office of a Contracting Party, the International Bureau, the applicant or the holder by means permitted by these Regulations or the Administrative Instructions;

(vii) "official form" means a form estab-

har fastställts av internationella byrån eller formulär som har samma innehåll och utformning

viii) "internationella klassificeringen" den klassificering som har tillskapats enligt Locarnoöverenskommelsen om upprättande av en internationell klassificering av industriella mönster

ix) "föreskriven avgift" den tillämpliga avgift som anges i förteckningen över avgifter

x) "tidning" den periodiska tidning ("Bulletin") i vilken internationella byrån utför sådana offentliggörande som föreskrivs i 1999 års akten, 1960 års akten, 1934 års akten eller dessa tillämpningsföreskrifter, oavsett vilket medium används

xi) "avtalsslutande part designerad enligt 1999 års akten" en designerad avtalsslutande part i fråga om vilken 1999 års akten är tillämplig, antingen som den enda gemensamma akten av vilken den designerade avtalsslutande parten och sökandens avtalsslutande part är bundna, eller med stöd av första meningen i artikel 31.1 i 1999 års akt

xii) "avtalsslutande part designerad enligt 1960 års akt" en designerad avtalsslutande part i fråga om vilken 1960 års akt är tillämplig, antingen som den enda gemensamma akten av vilken den designerade avtalsslutande parten och den ursprungsstat som avses i artikel 2 i 1960 års akt är bundna, eller med stöd av första meningen i artikel 31.1 i 1960 års akt

xiii) "avtalsslutande part designerad enligt 1934 års akt" en designerad avtalsslutande part i fråga om vilken 1934 års akt är tillämplig, som den enda gemensamma akten av vilken den designerade avtalsslutande parten och det avtalsslutande land som avses i artikel 1 i 1934 års akt är bundna

xiv) "internationell ansökan grundad enbart på 1999 års akten" en internationell ansökan i fråga om vilken alla designerade avtalsslutande parter är avtalsslutande parter designerade enligt 1999 års akten

xv) "internationell ansökan grundad enbart på 1960 års akt" en internationell ansökan i fråga om vilken alla designerade avtalsslutande parter är avtalsslutande parter designerade enligt 1960 års akt

xvi) "internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt" en internationell ansökan i

lished by the International Bureau or any form having the same contents and format;

(viii) "International Classification" means the Classification established under the Locarno Agreement Establishing an International Classification for Industrial Designs;

(ix) "prescribed fee" means the applicable fee set out in the Schedule of Fees;

(x) "Bulletin" means the periodical bulletin in which the International Bureau effects the publications provided for in the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act or these Regulations, whatever the medium used;

(xi) "Contracting Party designated under the 1999 Act" means a designated Contracting Party in respect of which the 1999 Act is applicable, either as the only common Act to which that designated Contracting Party and the applicant's Contracting Party are bound, or by virtue of Article 31(1), first sentence, of the 1999 Act;

(xii) "Contracting Party designated under the 1960 Act" means a designated Contracting Party in respect of which the 1960 Act is applicable, either as the only common Act to which that designated Contracting Party and the State of origin referred to in Article 2 of the 1960 Act are bound, or by virtue of Article 31(1), first sentence, of the 1960 Act;

(xiii) "Contracting Party designated under the 1934 Act" means a designated Contracting Party in respect of which the 1934 Act is applicable, as the only common Act to which that designated Contracting Party and the contracting country referred to in Article 1 of the 1934 Act are bound;

(xiv) "international application governed exclusively by the 1999 Act" means an international application in respect of which all designated Contracting Parties are Contracting Parties designated under the 1999 Act;

(xv) "international application governed exclusively by the 1960 Act" means an international application in respect of which all designated Contracting Parties are Contracting Parties designated under the 1960 Act;

(xvi) "international application governed exclusively by the 1934 Act" means an inter-

fråga om vilken alla designerade avtalsslutande parter är avtalsslutande parter designerade enligt 1934 års akt

xvii) ”internationell ansökan grundad både på 1999 års akt och 1960 års akt” en internationell ansökan i fråga om vilken

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1999 års akt

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1960 års akt och

– ingen avtalsslutande part har designeras enligt 1934 års akt

xviii) ”internationell ansökan grundad både på 1999 års akt och 1934 års akt” en internationell ansökan i fråga om vilken

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1999 års akt

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1934 års akt och

– ingen avtalsslutande part har designeras enligt 1960 års akt

xix) ”internationell ansökan grundad både på 1960 års akt och 1934 års akt” en internationell ansökan i fråga om vilken

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1960 års akt

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1934 års akt och

– ingen avtalsslutande part har designeras enligt 1999 års akt

xx) ”internationell ansökan grundad på 1999 års akt, 1960 års akt och 1934 års akt” en internationell ansökan i fråga om vilken

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1999 års akt

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1960 års akt och

– åtminstone en avtalsslutande part har designeras enligt 1934 års akt

2. [Överensstämmelse mellan vissa uttryck i 1999 års akt, 1960 års akt och 1934 års akt] För tillämpningen av dessa tillämpningsföreskrifter anses

i) en hänvisning till ”internationell ansökan” eller ”internationell registrering” vid behov innefatta en hänvisning till sådan ”internationell deponering” som avses i 1960 års akt och 1934 års akt

national application in respect of which all designated Contracting Parties are Contracting Parties designated under the 1934 Act;

(xvii) “international application governed by both the 1999 Act and the 1960 Act” means an international application in respect of which

– at least one Contracting Party has been designated under the 1999 Act,

– at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act, and

– no Contracting Party has been designated under the 1934 Act;

(xviii) “international application governed by both the 1999 Act and the 1934 Act” means an international application in respect of which

– at least one Contracting Party has been designated under the 1999 Act,

– at least one Contracting Party has been designated under the 1934 Act, and

– no Contracting Party has been designated under the 1960 Act;

(xix) “international application governed by both the 1960 Act and the 1934 Act” means an international application in respect of which

– at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act,

– at least one Contracting Party has been designated under the 1934 Act, and

– no Contracting Party has been designated under the 1999 Act;

(xx) “international application governed by the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act” means an international application in respect of which

– at least one Contracting Party has been designated under the 1999 Act,

– at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act, and

– at least one Contracting Party has been designated under the 1934 Act,

(2) [Correspondence Between Some Expressions Used in the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act] For the purposes of these Regulations,

(i) reference to “international application” or “international registration” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to “international deposit” as referred to in the 1960 Act and the 1934 Act;

ii) en hänvisning till "sökande" eller "innehavare" vid behov innefatta en hänvisning till sådan "deponent" respektive "ägare" som avses i 1960 års akt och 1934 års akt

iii) en hänvisning till "avtalsslutande part" vid behov innefatta en hänvisning till en stat som har anslutit sig till 1960 års akt eller ett land som har anslutit sig till 1934 års akt

iv) en hänvisning till "avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet" vid behov innefatta en hänvisning till "stat som utför nyhetsgranskningar" såsom definieras i artikel 2 i 1960 års akt

v) en hänvisning till "individuell designeringsavgift" vid behov innefatta en hänvisning till den avgift som nämns i artikel 15.1.2.b i 1960 års akt

vi) en hänvisning till "förnyelse" vid behov innefatta en hänvisning till "förlängning" som avses i 1934 års akt.

(ii) reference to "applicant" or "holder" shall be deemed, where appropriate, to include a reference to, respectively, "depositor" or "owner" as referred to in the 1960 Act and the 1934 Act;

(iii) reference to "Contracting Party" shall be deemed, where appropriate, to include a reference to a State party to the 1960 Act or to a country party to the 1934 Act;

(iv) reference to "Contracting Party whose Office is an examining Office" shall be deemed, where appropriate, to include a reference to "State having a novelty examination" as defined in Article 2 of the 1960 Act;

(v) reference to "individual designation fee" shall be deemed, where appropriate, to include a reference to the fee mentioned in Article 15(1)2(b) of the 1960 Act;

(vi) reference to "renewal" shall be deemed, where appropriate, to include a reference to "prolongation" referred to in the 1934 Act.

Regel 2

Meddelanden till internationella byrån

Meddelanden till internationella byrån ska skickas på det sätt som närmare bestäms i de administrativa instruktionerna.

Regel 3

Ombud inför internationella byrån

1. [*Ombud; Antalet ombud*] a) Sökanden eller innehavaren får företräddas av ombud inför internationella byrån.

b) Endast ett ombud kan utses i fråga om en bestämd internationell ansökan eller internationell registrering. Om flera ombud utses ska endast det först nämnda anses vara ombud och antecknas som sådant.

c) När en sammanslutning eller firma som omfattar jurister eller patent- eller varumärkesombud har angetts som ombud hos internationella byrån, ska den anses som ett om-

Rule 2

Communication with the International Bureau

Communications addressed to the International Bureau shall be effected as specified in the Administrative Instructions.

Rule 3

Representation Before the International Bureau

(1) [*Representative; Number Representatives*] (a) The applicant or the holder may have a representative before the International Bureau.

(b) Only one representative may be appointed in respect of a given international application or international registration. Where the appointment indicates several representatives, only the one indicated first shall be considered to be a representative and be recorded as such.

(c) Where a partnership or firm composed of attorneys or patent or trademark agents has been indicated as representative to the International Bureau, it shall be regarded as one

bud.

2. [Utseende av ett ombud] a) Ett ombud kan utses i den internationella ansökan under förutsättning att sökanden har undertecknat ansökan.

b) Ett ombud kan också utses i en fristående handling vilken kan hänföra sig till en eller flera angivna internationella ansökningar eller internationella registreringar av samma sökande eller innehavare. Sökanden eller innehavaren ska underteckna den nämnda handlingen.

c) Om internationella byrån anser att ett ombud har utsetts på ett felaktigt sätt, ska den underrätta sökanden eller innehavaren och det tilltänkta ombudet om detta.

3. [Anteckning av och underrättelse om utseende av ett ombud; Dag då utseendet får verkan] a) Om internationella byrån finner att utseendet av ett ombud har skett i enlighet med uppställda villkor, ska den i det internationella registret anteckna att sökanden eller innehavaren har ett ombud samt ombudets namn och adress. I detta fall ska den dag då utseendet av ombudet får verkan vara den dag då internationella byrån tog emot den internationella ansökan eller fristående handling i vilken ombudet har utsetts.

b) Internationella byrån ska underrätta både sökanden eller innehavaren och ombudet om den anteckning som avses i punkt a.

4. [Verkan av utseende av ett ombud] a) Med undantag för de fall då dessa tillämpningsföreskrifter uttryckligen föreskriver annat ska underskriften av ett ombud som har antecknats enligt punkt 3.a ersätta sökandens eller innehavarens underskrift.

b) Med undantag för de fall då dessa tillämpningsföreskrifter uttryckligen föreskriver att ett meddelande ska sändas till både sökanden eller innehavaren och ombudet, ska internationella byrån sända till ett ombud som har antecknats enligt punkt 3.a alla meddelanden som, om ett ombud inte funnits, skulle ha sänts till sökanden eller innehavaren; varje meddelande som har sänts på detta sätt till nämnda ombud ska ha samma verkan som om

representative.

(2) [Appointment of the Representative] (a) The appointment of a representative may be made in the international application, provided that the application is signed by the applicant.

(b) The appointment of a representative may also be made in a separate communication which may relate to one or more specified international applications or international registrations of the same applicant or holder. The said communication shall be signed by the applicant or the holder.

(c) Where the International Bureau considers that the appointment of a representative is irregular, it shall notify accordingly the applicant or holder and the purported representative.

(3) [Recording and Notification of Appointment of a Representative; Effective Date of Appointment] (a) Where the International Bureau finds that the appointment of a representative complies with the applicable requirements, it shall record the fact that the applicant or holder has a representative, as well as the name and address of the representative, in the International Register. In such a case, the effective date of the appointment shall be the date on which the International Bureau received the international application or separate communication in which the representative is appointed.

(b) The International Bureau shall notify the recording referred to in subparagraph (a) to both the applicant or holder and the representative.

(4) [Effect of Appointment of a Representative] (a) Except where these Regulations expressly provide otherwise, the signature of a representative recorded under paragraph (3)(a) shall replace the signature of the applicant or holder.

(b) Except where these Regulations expressly require that a communication be addressed to both the applicant or holder and the representative, the International Bureau shall address to the representative recorded under paragraph (3)(a) any communication which, in the absence of a representative, would have to be sent to the applicant or holder; any communication so addressed to the said representative shall have the same effect

det hade sänts till sökanden eller innehavaren.

c) Varje meddelande som har sänts till den internationella byrån av ett ombud som har antecknats enligt punkt 3.a ska ha samma verkan som om det hade sänts till byrån av sökanden eller innehavaren.

5. [Avförande av anteckning; Dag då avförandet får verkan] a) En anteckning enligt punkt 3.a ska avföras när avförande begärs i ett meddelande underskrivet av sökanden, innehavaren eller ombudet. Anteckningen ska avföras ex officio av internationella byrån när ett nytt ombud utses eller när en ändring i innehavet antecknas och den nya innehavaren av den internationella registreringen inte har utsett något ombud.

b) Avförandet av anteckningen ska ha verkan från den dag då internationella byrån erhöill det ifrågavarande meddelandet.

c) Internationella byrån ska underrätta det ombud beträffande vilket anteckningen har avförts samt sökanden eller innehavaren om avförandet och den dag då detta får verkan.

Regel 4

Beräkning av tidsfrister

1. [Tidsfrister uttryckta i år] En tidsfrist uttryckt i år ska, under loppet av ifrågavarande påföljande år, löpa ut under den månad som har samma namn och på den dag som har samma nummer som den månad och den dag då den händelse har inträffat från vilken tidsfristen löper, med undantag för det fall då händelsen har inträffat den 29 februari och under det påföljande året slutar februari den 28, i vilket fall fristen ska löpa ut den 28 februari.

2. [Tidsfrister uttryckta i månader] En tidsfrist uttryckt i månader ska, under loppet av ifrågavarande påföljande månad, löpa ut den dag som har samma nummer som den dag då den händelse har inträffat från vilken tidsfristen löper, med undantag för det fall då den ifrågavarande månaden inte har någon dag med samma nummer, i vilket fall fristen ska löpa ut den sista dagen i den månaden.

3. [Tidsfrister uttryckta i dagar] Beräkningen av tidsfrister uttryckta i dagar ska börja

as if it had been addressed to the applicant or holder.

(c) Any communication addressed to the International Bureau by the representative recorded under paragraph (3)(a) shall have the same effect as if it had been addressed to the said Bureau by the applicant or holder.

(5) [Cancellation of Recording; Effective Date of Cancellation] (a) Any recording under paragraph (3)(a) shall be canceled where cancellation is requested in a communication signed by the applicant, holder or representative. The recording shall be canceled ex officio by the International Bureau where a new representative is appointed or where a change in ownership is recorded and no representative is appointed by the new holder of the international registration.

(b) The cancellation shall be effective from the date on which the International Bureau receives the corresponding communication.

(c) The International Bureau shall notify the cancellation and its effective date to the representative whose recording has been canceled and to the applicant or holder.

Rule 4

Calculation of Time Limits

(1) [Periods Expressed in Years] Any period expressed in years shall expire, in the relevant subsequent year, in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day of the event from which the period starts to run, except that, where the event occurred on February 29 and in the relevant subsequent year February ends on the 28th, the period shall expire on February 28.

(2) [Periods Expressed in Months] Any period expressed in months shall expire, in the relevant subsequent month, on the day which has the same number as the day of the event from which the period starts to run, except that, where the relevant subsequent month has no day with the same number, the period shall expire on the last day of that month.

(3) [Periods Expressed in Days] The calculation of any period expressed in days shall

med dagen efter den dag då den ifrågavarande händelsen har inträffat och ska löpa ut på motsvarande sätt.

4. [*Utlöpande av en tidsfrist på en dag då internationella byrån eller en myndighet inte håller öppet för allmänheten*] Om en tidsfrist löper ut på en dag då internationella byrån eller den ifrågavarande myndigheten inte håller öppet för allmänheten, ska tidsfristen utan hinder av vad som föreskrivs i punkterna 1 till 3 löpa ut den första påföljande dag då internationella byrån eller den berörda myndigheten håller öppet för allmänheten.

start with the day following the day on which the relevant event occurred and shall expire accordingly.

(4) [*Expiry on a Day on Which the International Bureau or an Office Is Not Open to the Public*] If a period expires on a day on which the International Bureau or the Office concerned is not open to the public, the period shall, notwithstanding paragraphs (1) to (3), expire on the first subsequent day on which the International Bureau or the Office concerned is open to the public.

Regel 5

Oregelbundenheter i postbefordran och annan befordran

1. [*Meddelanden sända med posten*] En berörd parts underlåtenhet att iaktta en tidsfrist för meddelanden till internationella byrån vilka har sänts med posten ska anses ursäktlig om den berörda parten på ett för internationella byrån tillfredsställande sätt kan visa

i) att meddelandet lämnades till postbefordran minst fem dagar före utgången av den ifrågavarande tidsfristen eller, i fall då postbefordran under någon av de tio dagarna före fristens utgång var avbruten på grund av krig, revolution, civila oroligheter, strejk, naturkatastrof eller liknande, att meddelandet lämnades till postbefordran senast fem dagar efter det att postbefordran återupptogs

ii) att avlämnandet till postbefordran har blivit registrerat eller att omständigheterna kring avlämnandet har antecknats av posten vid tiden för avlämnandet och

iii) i fall då inte alla typer av post normalt når internationella byrån inom två dagar från avlämnandet till postbefordran, att meddelandet avsändes med en typ av post som normalt når internationella byrån inom två dagar från avlämnandet eller med flygpost.

2. [*Meddelanden sända genom ett befodringsföretag*] En berörd parts underlåtenhet att iaktta en tidsfrist för meddelanden till internationella byrån vilka har sänts genom ett befodringsföretag ska anses ursäktlig om den

Rule 5

Irregularities in Postal and Delivery Services

(1) [*Communications Sent Through a Postal Service*] Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and mailed through a postal service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

(i) that the communication was mailed at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the postal service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, that the communication was mailed not later than five days after postal service was resumed,

(ii) that the mailing of the communication was registered, or details of the mailing were recorded, by the postal service at the time of mailing, and

(iii) in cases where not all classes of mail normally reach the International Bureau within two days of mailing, that the communication was mailed by a class of mail which normally reaches the International Bureau within two days of mailing or by airmail.

(2) [*Communications Sent Through a Delivery Service*] Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and sent through a delivery service shall be excused if

berörda parten på ett för internationella byrån tillfredsställande sätt kan visa

i) att meddelandet lämnades för befordran minst fem dagar före utgången av den ifrågasvarande tidsfristen eller, i fall då befordran under någon av de tio dagarna före fristens utgång var avbruten på grund av krig, revolution, civila oroligheter, naturkatastrof eller liknande, att meddelandet avlämnades senast fem dagar efter det att befordran återupptogs och

ii) att omständigheterna kring avlämnandet för befordran har antecknats av befodringsföretaget vid tiden för avlämnandet.

3. [*Begränsning av möjligheterna till ursäkt*] Underlåtenhet att iaktta en tidsfrist ska anses ursäktlig enligt denna regel endast om den bevisning som avses i punkt 1 eller 2 och meddelandet eller en kopia därav kommer in till internationella byrån senast sex månader efter tidsfristens utgång.

Regel 6

Språk

1. [*Internationell ansökan*] Internationella ansökningar ska vara avfattade på engelska eller franska.

2. [*Anteckning i registret och offentliggörande*] Anteckningen i det internationella registret och offentliggörandet i tidningen ("Bulletin") av den internationella registreringen och av andra uppgifter om den internationella registreringen, vilka ska både antecknas i registret och offentliggöras enligt dessa tillämpningsföreskrifter, ska vara avfattade på engelska och franska. Anteckningen i registret och offentliggörandet av den internationella registreringen ska ange det språk på vilket den internationella ansökan kom in till internationella byrån.

3. [*Meddelanden*] Alla meddelanden rörande en internationell ansökan eller den internationella registreringen som följer därav ska vara

i) på engelska eller franska, i fall då ett sådant meddelande har sänts till internationella byrån av sökanden eller innehavaren eller av en myndighet

the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

(i) that the communication was sent at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the delivery service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, natural calamity, or other like reason, that the communication was sent not later than five days after the delivery service was resumed,

(ii) that details of the sending of the communication were recorded by the delivery service at the time of sending.

(3) [*Limitation on Excuse*] Failure to meet a time limit shall be excused under this Rule only if the evidence referred to in paragraph (1) or (2) and the communication or a duplicate thereof are received by the International Bureau not later than six months after the expiry of the time limit.

Rule 6

Languages

(1) [*Utformning och underskrift*] Den internationella ansökan ska ges in på det officiella formuläret. Den internationella ansökan ska vara underskriven av sökanden.

(2) [*Recording and Publication*] The recording in the International Register and the publication in the Bulletin of the international registration and of any data to be both recorded and published under these Regulations in respect of that international registration shall be in English and French. The recording and publication of the international registration shall indicate the language in which the international application was received by the International Bureau.

(3) [*Communications*] Any communication concerning an international application or the international registration resulting therefrom shall be

(i) in English or French where such communication is addressed to the International Bureau by the applicant or holder or by an Office;

ii) på det språk som används i den internationella ansökan, om meddelandet sänds av internationella byrån till en myndighet, om inte denna myndighet har underrättat internationella byrån om att alla sådana meddelanden ska vara avfattade på engelska eller att alla sådana meddelanden ska vara avfattade på franska

iii) på det språk som används i den internationella ansökan om meddelandet sänds av internationella byrån till sökanden eller innehavaren, om inte sökanden eller innehavaren uttrycker ett önskemål om att erhålla alla sådana meddelanden på engelska även om den internationella ansökan var på franska, eller vice versa.

4. [Översättning] De översättningar som behövs för anteckningar i registret och för offentliggöranden enligt punkt 2 ska göras av internationella byrån. Sökanden kan till den internationella ansökan foga förslag till en översättning av texter som ingår i den internationella ansökan. Om internationella byrån inte anser den föreslagna översättningen vara riktig, ska internationella byrån rätta översättningen sedan sökanden har lämnats möjlighet att inom en månad ge synpunkter på de föreslagna rättelserna.

(ii) in the language of the international application where the communication is addressed by the International Bureau to an Office, unless that Office has notified the International Bureau that all such communications are to be in English or that all such communications are to be in French;

(iii) in the language of the international application where the communication is addressed by the International Bureau to the applicant or holder unless the applicant or holder expresses the wish to receive all such communications in English although the international application was in French, or *vice versa*.

(4) [Translation] The translations needed for the recordings and publications under paragraph (2) shall be made by the International Bureau. The applicant may annex to the international application a proposed translation of any text matter contained in the international application. If the proposed translation is not considered by the International Bureau to be correct, it shall be corrected by the International Bureau after having invited the applicant to make, within one month from the invitation, observations on the proposed corrections.

KAPITEL 2

INTERNATIONELLA ANSÖKNINGAR OCH REGISTRERINGAR

Regel 7

Krav i fråga om den internationella ansökan

1. [Utformning och underskrift] Den internationella ansökan ska ges in på det officiella formuläret. Den internationella ansökan ska vara underskriven av sökanden.

2. [Avgifter] De föreskrivna avgifterna med avseende på den internationella ansökan ska betalas på det sätt som anges i reglerna 27 och 28.

3. [Obligatoriskt innehåll i internationell ansökan] Den internationella ansökan ska innehålla eller ange

CHAPTER 2

INTERNATIONAL APPLICATIONS AND INTERNATIONAL REGISTRATIONS

Rule 7

Requirements Concerning the International Application

(1) [Form and Signature] The international application shall be presented on the official form. The international application shall be signed by the applicant.

(2) [Fees] The prescribed fees applicable to the international application shall be paid as provided for in Rules 27 and 28.

(3) [Mandatory Contents of the International Application] The international application shall contain or indicate

i) sökandens namn, angivet enligt de administrativa instruktionerna

ii) sökandens adress, angiven enligt de administrativa instruktionerna

iii) avtalsslutande part eller parter med avseende på vilken sökanden uppfyller förutsättningarna för innehav av en internationell registrering

iv) uppgift om den eller de produkter som utgör det industriella mönstret eller i samband med vilka det industriella mönstret ska användas, tillsammans med uppgift om huruvida produkten eller produkterna utgör det industriella mönstret eller är produkter i samband med vilka det industriella mönstret ska användas; produkten eller produkterna ska helst identifieras med hjälp av termer som finns i den internationella klassificeringens förteckning över varor

v) antalet industriella mönster som ingår i den internationella ansökan, vilket inte kan överstiga 100, och antalet avbildningar eller modeller av de industriella mönster som åtföljer den internationella ansökan enligt regel 9 eller 10

vi) designerade avtalsslutande parter

vii) beloppet av de avgifter som betalas och sättet för betalningen, eller instruktioner om att det föreskrivna avgiftsbeloppet ska debiteras ett konto som har öppnats hos internationella byrån, samt en identifikation av den part som verkställer betalningen eller ger instruktionen.

4. [Ytterligare obligatoriskt innehåll i en internationell ansökan] a) Beträffande avtalsslutande parter designerade enligt 1999 års akt i en internationell ansökan, ska sådan ansökan innehålla förutom de uppgifter som avses i punkt 3.iii även en uppgift om sökandens avtalsslutande part.

b) Om en avtalsslutande part designerad enligt 1999 års akt har underrättat generaldirektören enligt artikel 5.2.a i 1999 års akt att dess lagstiftning kräver ett eller flera av de element som avses i artikel 5.2.b i 1999 års akt, ska den internationella ansökan innehålla sådant eller sådana element som bestäms i regel 11.

c) I fall då regel 8 är tillämplig ska interna-

(i) the name of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions;

(ii) the address of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions;

(iii) the Contracting Party or Parties in respect of which the applicant fulfills the conditions to be the holder of an international registration;

(iv) the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, with an indication whether the product or products constitute the industrial design or are products in relation to which the industrial design is to be used; the product or products shall preferably be identified by using terms appearing in the list of goods of the International Classification;

(v) the number of industrial designs included in the international application, which may not exceed 100, and the number of reproductions or specimens of the industrial designs accompanying the international application in accordance with Rule 9 or 10;

(vi) the designated Contracting Parties;

(vii) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

(4) [Additional Mandatory Contents of an International Application] (a) With respect to Contracting Parties designated under the 1999 Act in an international application, that application shall contain, in addition to the indications referred to in paragraph (3)(iii), the indication of the applicant's Contracting Party.

(b) Where a Contracting Party designated under the 1999 Act has notified the Director General, in accordance with Article 5(2)(a) of the 1999 Act, that its law requires one or more of the elements referred to in Article 5(2)(b) of the 1999 Act, the international application shall contain such element or elements, as prescribed in Rule 11.

(c) Where Rule 8 applies, the international

tionell ansökan innehålla de uppgifter som avses i regel 8.2 och i förekommande fall åtföljas av det meddelande eller den handling som avses i nämnda regel.

5. [*Fakultativt innehåll i en internationell ansökan*] a) Ett element som avses i punkt i eller ii i artikel 5.2.b i 1999 års akt eller i artikel 8.4.a i 1960 års akt kan enligt sökandens val ingå i den internationella ansökan även om elementet inte krävs till följd av en under rättelse enligt artikel 5.2.a i 1999 års akt eller till följd av ett krav enligt artikel 8.4.a i 1960 års akt.

b) Om sökanden har ett ombud, ska den internationella ansökan ange ombudets namn och adress, angivna enligt de administrativa instruktionerna.

c) Om sökanden önskar åberopa prioritet från en tidigare ansökan enligt artikel 4 i Pariskonventionen, ska den internationella ansökan innehålla en förklaring med begäran om prioritet från denna tidigare ansökan tillsammans med namnet på den myndighet där nämnda ansökan gavs in, dess datum och dess nummer, där sådant finns tillgängligt, samt, i fall då prioritetsbegäran inte hänför sig till samtliga industriella mönster som ingår i den internationella ansökan, en uppgift om de industriella mönster till vilka prioritetsbegäran hänför sig och inte hänför sig.

d) Om sökanden önskar dra fördel av artikel 11 i Pariskonventionen, ska den internationella ansökan innehålla en förklaring om att den eller de produkter som utgör det industriella mönstret, eller i vilken eller vilka det industriella mönstret ingår, har förevisats på en officiell eller officiellt erkänd internationell utställning, tillsammans med uppgift om den plats där utställningen hölls och den dag då produkten eller produkterna för första gången ställdes ut där och, om det inte är frågan om samtliga industriella mönster som ingår i den internationella ansökan, uppgift om de industriella mönster till vilka förklaringen hänför sig och inte hänför sig.

e) Om sökanden önskar att offentliggörandet av det industriella mönstret skjuts upp,

application shall contain the indications referred to in Rule 8(2) and, where applicable, be accompanied by the statement or document referred to in that Rule.

(5) [*Optional Contents of an International Application*] (a) An element referred to in item (i) or (ii) of Article 5(2)(b) of the 1999 Act or in Article 8(4)(a) of the 1960 Act may, at the option of the applicant, be included in the international application even where that element is not required in consequence of a notification in accordance with Article 5(2)(a) of the 1999 Act or in consequence of a requirement under Article 8(4)(a) of the 1960 Act.

(b) Where the applicant has a representative, the international application shall state the name and address of the representative, given in accordance with the Administrative Instructions.

(c) Where the applicant wishes, under Article 4 of the Paris Convention, to take advantage of the priority of an earlier filing, the international application shall contain a declaration claiming the priority of that earlier filing, together with an indication of the name of the Office where such filing was made and of the date and, where available, the number of that filing and, where the priority claim relates to less than all the industrial designs contained in the international application, the indication of those industrial designs to which the priority claim relates or does not relate.

(d) Where the applicant wishes to take advantage of Article 11 of the Paris Convention, the international application shall contain a declaration that the product or products which constitute the industrial design or in which the industrial design is incorporated have been shown at an official or officially recognized international exhibition, together with the place where the exhibition was held and the date on which the product or products were first exhibited there and, where less than all the industrial designs contained in the international application are concerned, the indication of those industrial designs to which the declaration relates or does not relate.

(e) Where the applicant wishes that publication of the industrial design be deferred,

ska den internationella ansökan innehålla en begäran om uppskjutet offentliggörande.

f) Den internationella ansökan kan också innehålla förklaringar, meddelanden eller andra relevanta uppgifter som bestäms i de administrativa instruktionerna.

g) Den internationella ansökan kan åtföljas av ett meddelande som specificerar den information som är relevant för att det industriella mönstret ska åtnjuta skydd och som sökanden har kännedom om.

6. [*Inga tilläggsuppgifter*] Om den internationella ansökan innehåller andra uppgifter än sådana som krävs eller tillåts i 1999 års akt, 1960 års akt, 1934 års akt, dessa tillämpningsföreskrifter eller de administrativa instruktionerna, ska internationella byrån ex officio utesluta denna uppgift. Om den internationella ansökan åtföljs av annan handling än sådana som krävs eller tillåts, kan internationella byrån göra sig av med handlingen.

7. [*Alla produkter ska vara i samma klass*] Alla de produkter som utgör de industriella mönstren till vilka en internationell ansökan hänförs sig, eller i samband med vilka de industriella mönstren ska användas, ska höra till samma klass i den internationella klassificeringen.

Regel 8

Speciella krav i fråga om sökanden

1. [*Underrättelser om speciella krav*] a) Om lagstiftningen av en avtalsslutande part som är bunden av 1999 års akt kräver att en ansökan för att skydda ett industriellt mönster ska ges in i mönsterskaparens namn, kan avtalsslutande parten underrätta generaldirektören om detta i en förklaring.

b) Den förklaring som avses i punkt a skall ange utformningen av och det obligatoriska innehållet i meddelanden och handlingar som krävs för tillämpningen av punkt 2.

2. [*Skaparens identitet och överlåtelse av internationell ansökan*] Om en internationell ansökan innehåller en designering av en avtalsslutande part som har gett en sådan förklaring som avses i punkt 1,

i) ska den också innehålla uppgifter om

the international application shall contain a request for deferment of publication.

(f) The international application may also contain any declaration, statement or other relevant indication as may be specified in the Administrative Instructions.

(g) The international application may be accompanied by a statement that identifies information known by the applicant to be material to the eligibility for protection of the industrial design concerned.

(6) [*No Additional Matter*] If the international application contains any matter other than that required or permitted by the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act, these Regulations or the Administrative Instructions, the International Bureau shall delete it ex officio. If the international application is accompanied by any document other than those required or permitted, the International Bureau may dispose of the said document.

(7) [*All Products to Be in Same Class*] All the products which constitute the industrial designs to which an international application relates, or in relation to which the industrial designs are to be used, shall belong to the same class of the International Classification.

Rule 8

Special Requirements Concerning the Applicant

(1) [*Notification of Special Requirements*] (a) Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act requires that an application for the protection of an industrial design be filed in the name of the creator of the industrial design, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(b) The declaration referred to in subparagraph (a) shall specify the form and mandatory contents of any statement or document required for the purposes of paragraph (2).

(2) [*Identity of the Creator and Assignment of International Application*] Where an international application contains the designation of a Contracting Party that has made the declaration referred to in paragraph (1),

(i) it shall also contain indications concern-

mönsterskaparens identitet tillsammans med ett meddelande, som uppfyller kraven bestämda enligt punkt 1.b, om att denna tror sig vara mönsterskaparen. Den person som på detta sätt har identifierats som skapare ska anses vara sökande för designeringen av sådan avtalsslutande part, oavsett den person som har angivits som sökande enligt regel 7.3.i.

ii) om den person som har identifierats som skapare är en annan person än den som har angivits som sökande enligt regel 7.3.i, ska den internationella ansökan åtföljas av ett meddelande eller en handling, som uppfyller kraven bestämda enligt punkt 1.b, om att den person som har identifierats som skapare har överlåtit den till den person som har angivits som sökande. Den sistnämnda personen ska registreras som innehavare av den internationella registreringen.

Regel 9

Avbildningar av det industriella mönstret

1. [Utformning och antalet avbildningar av det industriella mönstret] a) Avbildningarna av det industriella mönstret ska enligt sökandens val vara fotografier eller andra grafiska avbildningar av själva industriella mönstret eller av den produkt eller de produkter som utgör det industriella mönstret. Samma produkt kan visas ur olika vinklar. De olika vinklarna ska ingå i olika fotografier eller andra grafiska avbildningar.

b) Antalet avbildningar som ska lämnas in bestäms i de administrativa instruktionerna.

2. [Krav i fråga om avbildningar] a) Avbildningarna ska vara av sådan kvalitet att alla detaljer i det industriella mönstret tydligt framgår av dem och att de kan publiceras.

b) Något som visas i en avbildning men för vilket skydd inte söks kan anges på det sätt som anges i de administrativa instruktionerna.

3. [Bildvinklar som krävs] a) Om ej annat följer av punkt b, ska de avtalsslutande parter

ing the identity of the creator of the industrial design, together with a statement, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), that the latter believes himself to be the creator of the industrial design; the person so identified as the creator shall be deemed to be the applicant for the purposes of the designation of that Contracting Party, irrespective of the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i);

(ii) where the person identified as the creator is a person other than the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i), the international application shall be accompanied by a statement or document, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), to the effect that it has been assigned by the person identified as the creator to the person named as the applicant. The latter person shall be recorded as the holder of the international registration.

Rule 9

Reproductions of the Industrial Design

(1) [Form and Number of Reproductions of the Industrial Design] (a) Reproductions of the industrial design shall, at the option of the applicant, be in the form of photographs or other graphic representations of the industrial design itself or of the product or products which constitute the industrial design. The same product may be shown from different angles; views from different angles shall be included in different photographs or other graphic representations.

(b) Any reproduction shall be submitted in the number of copies specified in the Administrative Instructions.

(2) [Requirements Concerning Reproductions] (a) Reproductions shall be of a quality permitting all the details of the industrial design to be clearly distinguished and permitting publication.

(b) Matter which is shown in a reproduction but for which protection is not sought may be indicated as provided for in the Administrative Instructions.

(3) [Views Required] (a) Subject to subparagraph (b), any Contracting Party bound

som är bundna av 1999 års akt och som kräver vissa bestämda vinklar av den produkt eller de produkter som utgör det industriella mönstret, eller i samband med vilka det industriella mönstret ska användas, underrätta generaldirektören om detta i en förklaring och ange de vinklar som krävs och i vilka omständigheter de krävs.

b) En avtalsslutande part kan inte kräva mer än en vinkel om det industriella mönstret eller produkten är tvådimensionell, eller mer än sex vinklar om produkten är tredimensionell.

4. [Vägran på grund av avbildningarna av det industriella mönstret] En avtalsslutande part kan inte vägra att medge verkan av den internationella registreringen på grund av att sådana krav som gäller utformningen av avbildningarna av det industriella mönstret som är tilläggskrav eller annorlunda krav jämfört med de krav som nämnda avtalsslutande part har anmält enligt punkt 3.a inte har uppfyllts enligt dess lagstiftning. En avtalsslutande part kan emellertid vägra att medge verkan av den internationella registreringen på grund av att de avbildningar som ingår i den internationella registreringen inte visar det industriella mönstret tillräckligt i sin helhet.

Regel 10

Modellerna av det industriella mönstret när uppskjutet offentliggörande begärs

1. [Antalet modeller] Om en internationell ansökan grundad enbart på 1999 års akt innehåller en begäran om uppskjutet offentliggörande i fråga om ett tvådimensionellt industriellt mönster och, i stället för avbildningar som avses i regel 9, åtföljs av modeller av det industriella mönstret, ska följande antal modeller åtfölja den internationella ansökan:

- i) en modell för internationella byrån och
- ii) en modell för varje designerad myndighet som har underrättat internationella byrån enligt artikel 10.5 i 1999 års akten att den vill få avskrifter av internationella registreringar.

2. [Modeller] Alla modeller ska vara i ett

by the 1999 Act which requires certain specified views of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used shall, in a declaration, so notify the Director General, specifying the views that are required and the circumstances in which they are required.

(b) No Contracting Party may require more than one view where the industrial design or product is two-dimensional, or more than six views where the product is three-dimensional.

(4) [Refusal on Grounds Relating to the Reproductions of the Industrial Design] A Contracting Party may not refuse the effects of the international registration on the ground that requirements relating to the form of the reproductions of the industrial design that are additional to, or different from, those notified by that Contracting Party in accordance with paragraph (3)(a) have not been satisfied under its law. A Contracting Party may however refuse the effects of the international registration on the ground that the reproductions contained in the international registration are not sufficient to disclose fully the industrial design.

Rule 10

Specimens of the Industrial Design Where Deferment of Publication Is Requested

(1) [Number of Specimens] Where an international application governed exclusively by the 1999 Act contains a request for deferment of publication in respect of a two-dimensional industrial design and, instead of being accompanied by the reproductions referred to in Rule 9, is accompanied by specimens of the industrial design, the following number of specimens shall accompany the international application:

- (i) one specimen for the International Bureau, and
- (ii) one specimen for each designated Office that has notified the International Bureau under Article 10(5) of the 1999 Act that it wishes to receive copies of international registrations.

(2) [Specimens] All the specimens shall be

enda paket. Modellerna får vikas. Maximimåtten och -vikten för paketet bestäms i de administrativa instruktionerna.

contained in a single package. The specimens may be folded. The maximum dimensions and weight of the package shall be specified in the Administrative Instructions.

Regel 11

Skaparens identitet; Beskrivning; Krav

1. [*Skaparens identitet*] Om den internationella ansökan innehåller uppgifter om mönsterskaparens identitet, ska hans eller hennes namn och adress anges enligt de administrativa instruktionerna.

2. [*Beskrivning*] Om den internationella ansökan innehåller en beskrivning, ska den gälla sådana egenskaper som framgår av avbildningarna av det industriella mönstret och inte tekniska egenskaper för funktionerna av det industriella mönstret eller dess eventuella användning. Om beskrivningen överstiger 100 ord, ska en tilläggsavgift som anges i förteckningen över avgifter betalas.

3. [*Krav*] En förklaring enligt artikel 5.2.a i 1999 års akten om att lagstiftningen av en avtalsslutande part förutsätter ett krav för att en ansökan om beviljande av skydd för ett industriellt mönster ska tilldelas en ingivningsdag enligt nämnda lagstiftning, ska ange den exakta ordalydelsen av kravet. Om den internationella ansökan innehåller ett krav, ska ordalydelsen av kravet vara på det sätt som bestäms i förklaringen.

Regel 12

Avgifter i anslutning till den internationella ansökan

1. [*Föreskrivna avgifter*] a) Den internationella ansökan förutsätter att betalning sker av följande avgifter:

- i) en grundavgift
- ii) en standarddesigneringsavgift för varje designerad avtalsslutande part som inte har gett en förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akt eller enligt regel 36.1; avgiftsnivån är beroende av en förklaring som har givits enligt punkt c
- iii) en individuell designeringsavgift för varje designerad avtalsslutande part som har

Rule 11

Identity of Creator; Description; Claim

(1) [*Identity of Creator*] Where the international application contains indications concerning the identity of the creator of the industrial design, his name and address shall be given in accordance with the Administrative Instructions.

(2) [*Description*] Where the international application contains a description, the latter shall concern those features that appear in the reproductions of the industrial design and may not concern technical features of the operation of the industrial design or its possible utilization. If the description exceeds 100 words, an additional fee, as set out in the Schedule of Fees, shall be payable.

(3) [*Claim*] A declaration under Article 5(2)(a) of the 1999 Act that the law of a Contracting Party requires a claim in order for an application for the grant of protection to an industrial design to be accorded a filing date under that law shall specify the exact wording of the required claim. Where the international application contains a claim, the wording of that claim shall be as specified in the said declaration.

Rule 12

Fees Concerning the International Application

(1) [*Prescribed Fees*] (a) The international application shall be subject to the payment of the following fees:

- (i) a basic fee;
- (ii) a standard designation fee in respect of each designated Contracting Party that has not made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1), the level of which will depend on a declaration made under subparagraph (c);
- (iii) an individual designation fee in respect of each designated Contracting Party that has

gjort en förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akt eller enligt regel 36.1

iv) en publiceringsavgift.

b) Nivån av den standarddesigneringsavgift som avses i punkt a.ii är:

i) för avtalsslutande parter vars myndighet inte utför någon materiell granskning: ett

ii) för avtalsslutande parter vars myndighet utför materiell granskning, men annan granskning än nyhetsgranskning: två

iii) för avtalsslutande parter vars myndighet utför materiell granskning, inklusive nyhetsgranskning antingen ex officio eller på grundval av invändning från tredje part: tre

c) i) En avtalsslutande part vars lagstiftning berättigar den att tillämpa nivå två eller tre enligt punkt b kan i en förklaring underrätta generaldirektören om detta. En avtalsslutande part kan också i dess förklaring ange att den väljer att tillämpa nivå två även om partens lagstiftning berättigar den att tillämpa nivå tre.

ii) En förklaring som har givits enligt punkt i träder i kraft tre månader efter det att den har kommit in till generaldirektören eller den senare dag som anges i förklaringen. Den kan också återkallas när som helst i en underrättelse som lämnas till generaldirektören. Sådan återkallelse träder i kraft en månad efter det att den har kommit in till generaldirektören eller den senare dag som anges i underrättelsen. Om en sådan förklaring fattas eller den har återkallats, anses nivå ett vara tillämplig på standarddesigneringsavgiften i fråga om sådan avtalsslutande part.

2. *[När avgifterna ska betalas]* De avgifter som avses i punkt 1 ska, om ej annat följer av punkt 3, betalas då den internationella ansökan ges in, men om den internationella ansökan innehåller en begäran om uppskjutet offentliggörande, kan publiceringsavgiften betalas senare enligt regel 16.3.a.

3. *[Individuell designeringsavgift som ska betalas i två delar]* a) En förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akten eller enligt regel 36.1 kan också ange att den individuella designeringsavgiften som ska betalas med avse-

made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1);

(iv) a publication fee.

(b) The level of the standard designation fee referred to in subparagraph (a)(ii) shall be as follows:

(i) for Contracting Parties whose office does not carry out any examination on substantive grounds: one

(ii) for Contracting Parties whose office carries out examination on substantive grounds, other than as to novelty: two

(iii) for Contracting Parties whose office carries out examination on substantive grounds, including examination as to novelty either ex officio or following opposition by third parties: three:

(c) (i) Any Contracting Party whose legislation entitles it to the application of level two or three under subparagraph (b) may, in a declaration, notify the Director General accordingly. A Contracting Party may also, in its declaration, specify that it opts for the application of level two, even if its legislation entitles it to the application of level three.

(ii) Any declaration made under item (i) shall take effect three months after its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration. It may also be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General, in which case such withdrawal shall take effect one month after its receipt by the Director General or at any later date indicated in the notification. In the absence of such a declaration, or where a declaration has been withdrawn, level one will be deemed to be the level applicable to the standard designation fee in respect of that Contracting Party.

(2) *[When Fees to Be Paid]* The fees referred to in paragraph (1) are, subject to paragraph (3), payable at the time of filing the international application, except that, where the international application contains a request for deferment of publication, the publication fee may be paid later, in accordance with Rule 16(3)(a).

(3) *[Individual Designation Fee Payable in Two Parts]* (a) A declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1) may also specify that the individual designation fee to be paid in respect of the Contracting

ende på avtalsslutande part i fråga består av två delar, den första delen ska betalas då den internationella ansökan ges in och den andra delen ska betalas vid en senare tidpunkt som bestäms enligt denna avtalsslutande parts lagstiftning.

b) Då punkt a är tillämplig ska hänvisningen till en individuell designeringsavgift i punkt 1.iii tolkas som en hänvisning till den första delen av den individuella designeringsavgiften.

c) Den andra delen av den individuella designeringsavgiften kan betalas antingen direkt till myndigheten i fråga eller genom förmedling av internationella byrån enligt innehavarens val. När den betalas direkt till myndigheten i fråga, ska myndigheten underrätta internationella byrån om det och internationella byrån ska anteckna sådan underrättelse i det internationella registret. När den betalas genom förmedling av internationella byrån, ska internationella byrån anteckna betalningen i det internationella registret och underrätta den berörda myndigheten om det.

d) Om den andra delen av den individuella designeringsavgiften inte har betalats inom tidsfristen enligt bestämmelserna, ska myndigheten i fråga underrätta internationella byrån och begära internationella byrån att återkalla den internationella registreringen i det internationella registret med avseende på avtalsslutande parten i fråga. Internationella byrån ska förfara på detta sätt och underrätta innehavaren om det.

Party concerned comprises two parts, the first part to be paid at the time of filing the international application and the second part to be paid at a later date which is determined in accordance with the law of the Contracting Party concerned.

(b) Where subparagraph (a) applies, the reference in paragraph (1)(iii) to an individual designation fee shall be construed as a reference to the first part of the individual designation fee.

(c) The second part of the individual designation fee may be paid either directly to the Office concerned or through the International Bureau, at the option of the holder. Where it is paid directly to the Office concerned, the Office shall notify the International Bureau accordingly and the International Bureau shall record any such notification in the International Register. Where it is paid through the International Bureau, the International Bureau shall record the payment in the International Register and notify the Office concerned accordingly.

(d) Where the second part of the individual designation fee is not paid within the applicable period, the Office concerned shall notify the International Bureau and request the International Bureau to cancel the international registration in the International Register with respect to the Contracting Party concerned. The International Bureau shall proceed accordingly and so notify the holder.

Regel 13

Internationell ansökan som har givits in genom förmedling av en myndighet

1. [Dag då ansökan togs emot av en myndighet och vidarebefordring till internationella byrån] Om en internationell ansökan grundad enbart på 1999 års akt ges in via myndigheten i sökandens avtalsslutande part, ska myndigheten underrätta sökanden om den dag då ansökan togs emot av myndigheten. Samtidigt som myndigheten vidarebefordrar den internationella ansökan till internationella byrån, ska myndigheten underrätta internationella byrån om den dag då ansökan togs emot

Rule 13

International Application Filed Through an Office

(1) [Date of Receipt by Office and Transmittal to the International Bureau] Where an international application governed exclusively by the 1999 Act is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, that Office shall notify the applicant of the date on which it received the application. At the same time as it transmits the international application to the International Bureau, the Office shall notify the International Bureau of the date on which it received the applica-

av myndigheten. Myndigheten ska underrätta sökanden om att den har vidarebefordrat den internationella ansökan till internationella byrån.

2. [*Vidarebefordringsavgift*] En myndighet som kräver att en vidarebefordringsavgift betalas i enlighet med artikel 4.2 i 1999 års akt ska underrätta internationella byrån om avgiftsbeloppet, som inte får överstiga de administrativa kostnaderna för mottagning och vidarebefordring av den internationella ansökan, och dess förfallodag.

3. [*Ingivningsdag för indirekt ingiven internationell ansökan*] Om ej annat följer av regel 14.2, ska ingivningsdagen för en internationell ansökan som ges in via en myndighet vara

i) om den internationella ansökan är grundad enbart på 1999 års akt, den dag då den internationella ansökan togs emot av nämnda myndighet, under förutsättning att internationella byrån tar emot den inom en månad från den dagen

ii) i alla andra fall den dag då internationella byrån tar emot den internationella ansökan.

4. [*Ingivningsdag då sökandens avtalslutande part kräver en säkerhetsutredning*] Utan hinder av vad som föreskrivs i punkt 3, kan en avtalslutande part vars lagstiftning då parten ansluter sig till 1999 års akt kräver en säkerhetsutredning, underrätta generaldirektören i en förklaring att den period om en månad som avses i nämnda punkt ska ersättas med en period om sex månader.

Regel 14

Granskning utförd av internationella byrån

1. [*Tidsfrist för rättelse av oriktigheter*] Om internationella byrån finner att den internationella ansökan när internationella byrån tar emot den inte uppfyller de uppställda kraven, ska den uppmana sökanden att göra nödvändiga rättelser inom tre månader från dagen för den uppmaning som internationella byrån har sänt.

2. [*Oriktigheter som medför att ingivningsdagen för den internationella ansökan senareläggs*] Om den internationella ansökan den

tion. The Office shall notify the applicant of the fact that it has transmitted the international application to the International Bureau.

(2) [*Transmittal Fee*] An Office that requires a transmittal fee, as provided for in Article 4(2) of the 1999 Act, shall notify the International Bureau of the amount of such fee, which should not exceed the administrative costs of receiving and transmitting the international application, and its due date.

(3) [*Filing Date of International Application Filed Indirectly*] Subject to Rule 14(2), the filing date of an international application filed through an Office shall be

(i) where the international application is governed exclusively by the 1999 Act, the date on which the international application was received by that Office, provided that it is received by the International Bureau within one month of that date;

(ii) in any other case, the date on which the International Bureau receives the international application.

(4) [*Filing Date Where Applicant's Contracting Party Requires a Security Clearance*] Notwithstanding paragraph (3), a Contracting Party whose law, at the time that it becomes party to the 1999 Act, requires security clearance may, in a declaration, notify the Director General that the period of one month referred to in that paragraph shall be replaced by a period of six months.

Rule 14

Examination by the International Bureau

(1) [*Time Limit for Correcting Irregularities*] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the applicable requirements, it shall invite the applicant to make the required corrections within three months from the date of the invitation sent by the International Bureau.

(2) [*Irregularities Entailing a Postponement of the Filing Date of the International Application*] Where the international applica-

dag då den tas emot av internationella byrån är behäftad med en oriktighet som enligt vad som är föreskrivet ska betraktas som en oriktighet som medför att ingivningsdagen för den internationella ansökan senareläggs, ska ingivningsdagen vara den dag då rättelsen av en sådan oriktighet tas emot av internationella byrån. De oriktigheter som enligt vad som är föreskrivet ska betraktas som oriktigheter som medför att ingivningsdagen för den internationella ansökan senareläggs är:

a) den internationella ansökan är inte i på föreskrivet språk eller ett av de föreskrivna språken

b) något av de följande elementen saknas i den internationella ansökan:

i) en uttrycklig eller implicit uppgift om att internationell registrering enligt 1999 års akt, 1960 års akt eller 1934 års akt söks

ii) uppgifter som tillåter fastställande av sökandens identitet

iii) uppgifter som är tillräckliga för att kontakta sökanden eller hans eller hennes ombud, om sådant finns

iv) en avbildning av, eller enligt artikel 5.1.iii i 1999 års akt, en modell av varje industriella mönster som den internationella ansökan avser

v) designeringen av minst en avtalsslutande part.

3. [*Internationell ansökan anses inte ha fullföljts; Återbetalning av avgifter*] Om en brist, annan brist än en brist som avses i artikel 8.2.b i 1999 års akt, inte har avhjälpits inom den tidsfrist som avses i punkt 1, ska den internationella ansökan anses inte ha fullföljts och internationella byrån ska återbetala de avgifter som har betalats med avseende på nämnda ansökan, med avdrag för ett belopp motsvarande grundavgiften.

Regel 15

Anteckning av ett industriellt mönster i det internationella registret

1. [*Registrering av ett industriellt mönster i det internationella registret*] Om internationella byrån finner att den internationella ansökan uppfyller de uppställda kraven, ska den registrera det industriella mönstret i det internationella registret och sända innehavaren ett

tion has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau. The irregularities which are prescribed as entailing a postponement of the filing date of the international application are the following:

(a) the international application is not in the prescribed language or one of the prescribed languages;

(b) any of the following elements is missing from the international application:

(i) an express or implicit indication that international registration under the 1999 Act, the 1960 Act or the 1934 Act is sought;

(ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;

(iii) indications sufficient to enable the applicant or its representative, if any, to be contacted;

(iv) a reproduction, or, in accordance with Article 5(1)(iii) of the 1999 Act, a specimen, of each industrial design that is the subject of the international application;

(v) the designation of at least one Contracting Party.

(3) [*International Application Considered Abandoned; Reimbursement of Fees*] Where an irregularity, other than an irregularity referred to in Article 8(2)(b) of the 1999 Act, is not remedied within the time limit referred to in paragraph (1), the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall refund any fees paid in respect of that application, after deduction of an amount corresponding to the basic fee.

Rule 15

Registration of the Industrial Design in the International Register

(1) [*Registration of the Industrial Design in the International Register*] Where the International Bureau finds that the international application conforms to the applicable requirements, it shall register the industrial design in the International Register and send a certifi-

bevis.

2. [*Innehåll i registreringen*] Den internationella registreringen ska innehålla

i) samtliga de uppgifter som ingår i den internationella ansökan med undantag för prioritetsbegäran enligt regel 7.5.c då dagen för det tidigare ingivandet är tidigare än sex månader före ingivningsdagen för den internationella ansökan

ii) avbildningar av det industriella mönstret

iii) dagen för den internationella registreringen

iv) numret på den internationella registreringen

v) den relevanta klassen i den internationella klassificeringen, i enlighet med vad som bestäms av internationella byrån.

Regel 16

Uppskjutet offentliggörande

1. [*Maximal tid för uppskjutande*] a) Den föreskrivna tiden för uppskjutet offentliggörande i fråga om en internationell ansökan grundad enbart på 1999 års akten är 30 månader från ingivningsdagen eller, om prioritet begärs, från prioritetsdagen av nämnda ansökan.

b) Den maximala tiden för uppskjutet offentliggörande i fråga om en internationell ansökan grundad enbart på 1960 års akt eller både på 1999 års akt och 1960 års akt är 12 månader från ingivningsdagen eller, om prioritet begärs, från prioritetsdagen av nämnda ansökan.

2. [*Tidsfrist för att återkalla designering när uppskjutande inte är möjligt enligt tillämplig lagstiftning*] Den tidsfrist som avses i artikel 11.3.i i 1999 års akt för sökanden att återkalla designeringen av en avtalsslutande part vars lagstiftning inte tillåter uppskjutet offentliggörande ska vara en månad från dagen för den underrättelse som har sänts av internationella byrån.

3. [*Tidsfrist för att betala publiceringsavgiften och lämna in avbildningarna*] a) Den publiceringsavgift som avses i regel 12.1.a.iv ska betalas, och om modeller har lämnats in i stället för avbildningar enligt regel 10, avbildningarna ska lämnas in, senast tre måna-

cate to the holder.

(2) [*Contents of the Registration*] The international registration shall contain

(i) all the data contained in the international application, except any priority claim under Rule 7(5)(c) where the date of the earlier filing is more than six months before the filing date of the international application;

(ii) any reproduction of the industrial design;

(iii) the date of the international registration;

(iv) the number of the international registration;

(v) the relevant class of the International Classification, as determined by the International Bureau.

Rule 16

Deferment of Publication

(1) [*Maximum Period of Deferment*] (a) The prescribed period for deferment of publication in respect of an international application governed exclusively by the 1999 Act shall be 30 months from the filing date or, where priority is claimed, from the priority date of the application concerned.

(b) The maximum period for deferment of publication in respect of an international application governed exclusively by the 1960 Act or by both the 1999 Act and the 1960 Act shall be 12 months from the filing date or, where priority is claimed, from the priority date of the application concerned.

(2) [*Period for Withdrawal of Designation Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law*] The period referred to in Article 11(3)(i) of the 1999 Act for the applicant to withdraw the designation of a Contracting Party whose law does not allow the deferment of publication shall be one month from the date of the notification sent by the International Bureau.

(3) [*Period for Paying Publication Fee and Submitting Reproductions*] (a) The publication fee referred to in Rule 12(1)(a)(iv) shall be paid, and, where specimens have been submitted instead of reproductions in accordance with Rule 10, those reproductions shall

der innan den tid för uppskjutande som gäller enligt artikel 11.2 i 1999 års akt eller enligt artikel 6.4.a i 1960 års akt går ut eller senast tre månader innan tiden för uppskjutande anses ha gått ut enligt artikel 11.4.a i 1999 års akt eller artikel 6.4.b i 1960 års akt.

b) Sex månader innan den tid för uppskjutet offentliggörande som avses i punkt a går ut ska internationella byrån genom att sända en inofficiell underrättelse påminna innehavaren av den internationella registreringen i förekommande fall om den dag då den publiceringsavgift som avses i punkt 3 senast ska betalas och de avbildningar som avses i punkt 3 senast ska lämnas in.

4. [Registrering av avbildningar] Internationella byrån ska anteckna i det internationella registret de avbildningar som har lämnats in enligt punkt 3.

5. [Kraven är inte uppfyllda] Om de krav som anges i punkt 3 inte är uppfyllda, ska den internationella registreringen återkallas och inte offentliggöras.

Regel 17

Offentliggörande av den internationella registreringen

1. [Tidpunkt för offentliggörande] Den internationella registreringen ska offentliggöras

- i) om sökanden så begär, genast efter registreringen
- ii) om uppskjutet offentliggörande har begärts och begäran har beaktats, genast efter den dag då tiden för uppskjutande har gått ut eller anses ha gått ut

iii) i alla andra fall sex månader efter dagen för den internationella registreringen eller så snart som möjligt efter det.

2. [Innehåll i offentliggörande] Offentliggörandet av den internationella registreringen i tidningen ("Bulletin") ska innehålla

- i) de uppgifter som har antecknats i det internationella registret
- ii) avbildningen eller avbildningarna av det industriella mönstret
- iii) om offentliggörandet har skjutits upp, uppgift om den dag då tiden för uppskjutande

be submitted, not later than three months before the period of deferment applicable under Article 11(2) of the 1999 Act or under Article 6(4)(a) of the 1960 Act expires or not later than three months before the period of deferment is considered to have expired in accordance with Article 11(4)(a) of the 1999 Act or with Article 6(4)(b) of the 1960 Act.

(b) Six months before the expiry of the period of deferment of publication referred to in subparagraph (a), the International Bureau shall, by sending an unofficial notice, remind the holder of the international registration, where applicable, of the date by which the publication fee referred to in paragraph (3) shall be paid and the reproductions referred to in paragraph (3) shall be submitted.

(4) [Registration of Reproductions] The International Bureau shall record in the International Register any reproduction submitted under paragraph (3).

(5) [Requirements Not Complied With] If the requirements of paragraph (3) are not complied with, the international registration shall be canceled and shall not be published.

Rule 17

Publication of the International Register

(1) [Timing of Publication] The international registration shall be published

- (i) where the applicant so requests, immediately after the registration,
- (ii) where deferment of publication has been requested and the request has not been disregarded, immediately after the date on which the period of deferment expired or is considered to have expired,

(iii) in any other case, six months after the date of the international registration or as soon as possible thereafter.

(2) [Contents of Publication] The publication of the international registration in the Bulletin shall contain

- (i) the data recorded in the International Register;
- (ii) the reproduction or reproductions of the industrial design;
- (iii) where publication has been deferred, an indication of the date on which the period

har gått ut eller anses ha gått ut.

of deferment expired or is considered to have expired.

KAPITEL 3

CHAPTER 3

VÄGRAN OCH OGILTIGFÖRKLARING

REFUSALS AND INVALIDATIONS

Regel 18

Rule 18

Anmälan om vägran

Notification of Refusal

1. [*Tidsfrist för anmälan om vägran*] a) Den föreskrivna tidsfristen för att anmäla vägran att medge verkan av en internationell registrering enligt artikel 12.2 i 1999 års akt eller artikel 8.1 i 1960 års akten är sex månader från offentliggörandet av den internationella registreringen i enlighet med regel 26.3.

b) Utan hinder av vad som föreskrivs i punkt a, kan en avtalsslutande part vars myndighet är en granskande myndighet, eller vars lagstiftning omfattar bestämmelser om invändning mot beviljande av skydd, underrätta generaldirektören i en förklaring att, om den är designerad enligt 1999 års akt, ska den period om sex månader som avses i nämnda punkt ersättas med en period om 12 månader.

c) Den förklaring som avses i punkt b kan även ange att den internationella registreringen ska åstadkomma sådan verkan som avses i artikel 14.2.a i 1999 års akt senast

i) vid en tidpunkt som anges i förklaringen som kan vara senare än den dag som avses i nämnda artikel men som inte kan vara mer än sex månader efter nämnda dag eller

ii) vid en tidpunkt då skydd beviljas enligt avtalsslutande partens lagstiftning, om ett beslut om beviljande av skydd oavsiktligt inte hade anmälts inom den tidsfrist som gäller enligt punkt a eller b. I detta fall ska avtalsslutande partens myndighet underrätta internationella byrån om detta och försöka anmäla sådant beslut till innehavaren av den internationella registreringen i fråga genast efter det.

2. [*Anmälan om vägran*] a) Anmälan om vägran ska hänföra sig till en internationell registrering, vara daterad och vara underskri-

(1) [*Period for Notification of Refusal*] (a) The prescribed period for the notification of refusal of the effects of an international registration in accordance with Article 12(2) of the 1999 Act or Article 8(1) of the 1960 Act shall be six months from the publication of the international registration as provided for by Rule 26(3).

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party whose Office is an Examining Office, or whose law provides for the possibility of opposition to the grant of protection, may, in a declaration, notify the Director General that, where it is designated under the 1999 Act, the period of six months referred to in that subparagraph shall be replaced by a period of 12 months.

(c) The declaration referred to in subparagraph (b) may also state that the international registration shall produce the effect referred to in Article 14(2)(a) of the 1999 Act at the latest

(i) at a time specified in the declaration which may be later than the date referred to in that Article but which shall not be more than six months after the said date or

(ii) at a time at which protection is granted according to the law of the Contracting Party where a decision regarding the grant of protection was unintentionally not communicated within the period applicable under subparagraph (a) or (b); in such a case, the Office of the Contracting Party concerned shall notify the International Bureau accordingly and endeavor to communicate such decision to the holder of the international registration concerned promptly thereafter.

(2) [*Notification of Refusal*] (a) The notification of any refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall

ven av den myndighet som lämnar anmälan.

b) Anmälan ska innehålla eller ange

i) den myndighet som lämnar anmälan
ii) numret på den internationella registreringen

iii) samtliga de skäl på vilka vägran grundas samt en hänvisning till motsvarande viktiga bestämmelser i lagstiftningen

iv) i fall då de skäl på vilka vägran grundas hänför sig till likhet med ett industriellt mönster som omfattas av en tidigare nationell, regional eller internationell ansökan eller registrering, ingivningsdagen och -numret, i förekommande fall prioritetsdagen, datumet för och numret på registreringen (om sådant är tillgängligt), en avskrift av en avbildning av det tidigare industriella mönstret (om avbildningen är tillgänglig för allmänheten) och namnet på och adressen till innehavaren av nämnda industriella mönster i enlighet med de administrativa instruktionerna

v) om vägran inte gäller alla industriella mönster som omfattas av den internationella registreringen, de som vägran gäller och inte gäller

vi) om vägran kan omprövas eller överklagas och, om detta är möjligt, den tidsfrist, som med tanke på omständigheterna är rimlig, för begäran om omprövning eller överklagande av vägran och den myndighet vars uppgift är att behandla sådan begäran om omprövning eller sådant överklagande samt, i förekommande fall, uppgift om att begäran om omprövning eller överklagandet ska ges in genom förmedling av ett ombud som har sin adress på den avtalsslutande parts område, vars myndighet har meddelat beslutet om vägran och

vii) den dag då beslutet om vägran meddelades.

3. [Underrättelse om uppdelning av internationell registrering] Om en internationell registrering, efter anmälan om vägran enligt artikel 13.2 i 1999 års akt, delas upp inför en designerad avtalsslutande parts myndighet för att övervinna ett sådant skäl för vägran som anges i nämnda anmälan, ska myndigheten underrätta internationella byrån om sådana uppgifter om uppdelningen som närmare bestäms i de administrativa instruktionerna.

be signed by the Office making the notification.

(b) The notification shall contain or indicate

(i) the Office making the notification,

(ii) the number of the international registration,

(iii) all the grounds on which the refusal is based together with a reference to the corresponding essential provisions of the law,

(iv) where the grounds on which the refusal is based refer to similarity with an industrial design which has been the subject of an earlier national, regional or international application or registration, the filing date and number, the priority date (if any), the registration date and number (if available), a copy of a reproduction of the earlier industrial design (if that reproduction is accessible to the public) and the name and address of the owner of the said industrial design, as provided for in the Administrative Instructions,

(v) where the refusal does not relate to all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it relates or does not relate,

(vi) whether the refusal may be subject to review or appeal and, if so, the time limit, reasonable under the circumstances, for any request for review of, or appeal against, the refusal and the authority to which such request for review or appeal shall lie, with the indication, where applicable, that the request for review or the appeal has to be filed through the intermediary of a representative whose address is within the territory of the Contracting Party whose Office has pronounced the refusal, and

(vii) the date on which the refusal was pronounced.

(3) [Notification of Division of International Registration] Where, following a notification of refusal in accordance with Article 13(2) of the 1999 Act, an international registration is divided before the Office of a designated Contracting Party in order to overcome a ground of refusal stated in that notification, that Office shall notify the International Bureau of such data concerning the division as shall be specified in the Administra-

4. [Anmälan om återkallelse av vägran] a) Anmälan om återkallelse av vägran ska hänföra sig till en internationell registrering, vara daterad och vara underskriven av den myndighet som lämnar anmälan.

b) Anmälan ska innehålla eller ange

i) den myndighet som lämnar anmälan
 ii) numret på den internationella registreringen
 iii) om återkallelsen inte gäller alla de industriella mönster som vägran gällde, de som den gäller och inte gäller och

iv) den dag då vägran återkallades.

5. [Anteckning i registret] Internationella byrån ska i det internationella registret anteckna anmälningar som har tagits emot enligt punkt 1.c.ii, 2 eller 4 samt, när det gäller anmälan om vägran, en uppgift om den dag då anmälan om vägran sändes till internationella byrån.

6. [Översändande av avskrifter av anmälningar] Internationella byrån ska översända till innehavaren avskrifter av anmälningar som har tagits emot enligt punkt 1.c.ii, 2 eller 4.

Regel 19

Bristfällig vägran

1. [Anmälan anses inte som sådan] a) En anmälan om vägran ska inte anses som sådan av internationella byrån och ska inte antecknas i det internationella registret

i) om den inte anger numret på internationella registreringen i fråga, i fall inte andra uppgifter i anmälan tillåter en identifikation av nämnda registrering

ii) om den inte anger någon grund för vägran eller

iii) om den har sänts till internationella byrån efter utgången av den tidsfrist som gäller enligt regel 18.1.

b) I fall då bestämmelserna i punkt a är tillämpliga, ska internationella byrån, om den inte kan identifiera den internationella registreringen i fråga, översända en avskrift av anmälan till innehavaren samt ska på samma

tive Instructions.

(4) [Notification of Withdrawal of Refusal]

(a) The notification of any withdrawal of refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall be signed by the Office making the notification.

(b) The notification shall contain or indicate

(i) the Office making the notification,
 (ii) the number of the international registration,

(iii) where the withdrawal does not relate to all the industrial designs to which the refusal applied, those to which it relates or does not relate, and

(iv) the date on which the refusal was withdrawn.

(5) [Recording] The International Bureau shall record any notification received under paragraph (1)(c)(ii), (2) or (4) in the International Register together with, in the case of a notification of refusal, an indication of the date on which the notification of refusal was sent to the International Bureau.

(6) [Transmittal of Copies of Notifications] The International Bureau shall transmit copies of notifications received under paragraph (1)(c)(ii), (2) or (4) to the holder.

Rule 19

Irregular Refusals

(1) [Notification Not Regarded as Such] (a) A notification of refusal shall not be regarded as such by the International Bureau and shall not be recorded in the International Register

(i) if it does not indicate the number of the international registration concerned, unless other indications contained in the notification permit the said registration to be identified,

(ii) if it does not indicate any grounds for refusal, or

(iii) if it is sent to the International Bureau after the expiry of the period applicable under Rule 18(1).

(b) Where subparagraph (a) applies, the International Bureau shall, unless it cannot identify the international registration concerned, transmit a copy of the notification to the holder, shall inform, at the same time, the

gång underrätta innehavaren och den myndighet som har sänt anmälan om att anmälan om vägran inte betraktas som sådan av internationella byrån och inte har antecknats i det internationella registret, och ska ange skälen härför.

2. [*Bristfällig anmälan*] Om anmälan om vägran

i) inte är underskriven på den myndighets vägnar som har översänt vägran eller inte uppfyller kraven enligt regel 2

ii) inte i förekommande fall uppfyller kraven enligt regel 18.2.b.iv

iii) inte i förekommande fall anger den myndighet vars uppgift är att behandla en begäran om omprövning eller ett överklagande och den tillämpliga tidsfristen, som med tanke på omständigheterna är rimlig, för att lämna in sådan begäran eller sådant överklagande (regel 18.2.b.vi)

iv) inte anger den dag då beslutet om vägran meddelades (regel 18.2.b.vii)

ska internationella byrån trots det anteckna vägran i det internationella registret och översända en avskrift av anmälan till innehavaren. Om innehavaren så önskar, ska internationella byrån uppmana den myndighet som har översänt vägran att genast göra en rättelse i sin anmälan.

holder and the Office that sent the notification that the notification of refusal is not regarded as such by the International Bureau and has not been recorded in the International Register, and shall indicate the reasons therefor.

(2) [*Irregular Notification*] If the notification of refusal

(i) is not signed on behalf of the Office which communicated the refusal, or does not comply with the requirements established under Rule 2,

(ii) does not comply, where applicable, with the requirements of Rule 18(2)(b)(iv),

(iii) does not indicate, where applicable, the authority to which a request for review or an appeal lies and the applicable time limit, reasonable under the circumstances, for lodging such a request or appeal (Rule 18(2)(b)(vi)),

(iv) does not indicate the date on which the refusal was pronounced (Rule 18(2)(b)(vii)),

the International Bureau shall nevertheless record the refusal in the International Register and transmit a copy of the notification to the holder. If so requested by the holder, the International Bureau shall invite the Office which communicated the refusal to rectify its notification without delay.

Regel 20

Ogiltigförklaring i designerade avtalsslutande parter

1. [*Innehåll i underrättelsen om ogiltigförklaring*] I fall då verkan av en internationell registrering har blivit ogiltigförklarad i en designerad avtalsslutande part och ogiltigförklaringen inte längre kan omprövas eller överklagas, ska myndigheten hos den avtalsslutande part, vars behöriga myndighet har meddelat beslutet om ogiltigförklaring, underrätta internationella byrån om detta när myndigheten får kännedom om ogiltigförklaringen. Underrättelsen ska ange

i) den myndighet som har meddelat beslutet om ogiltigförklaring

ii) den omständigheten att ogiltigförklaringen inte längre kan överklagas

iii) numret på den internationella registre-

Rule 20

Invalidation in Designated Contracting Parties

(1) [*Contents of the Notification of Invalidation*] Where the effects of an international registration are invalidated in a designated Contracting Party and the invalidation is no longer subject to any review or appeal, the Office of the Contracting Party whose competent authority has pronounced the invalidation shall, where it is aware of the invalidation, notify the International Bureau accordingly. The notification shall indicate

(i) the authority which pronounced the invalidation,

(ii) the fact that the invalidation is no longer subject to appeal,

(iii) the number of the international regis-

ringen

iv) om ogiltigförklaringen inte gäller alla industriella mönster som omfattas av den internationella registreringen, de som ogiltigförklaringen gäller och inte gäller

v) en dag då ogiltigförklaringen beslutades och den dag då den fick rättsverkan.

2. [*Anteckning i registret av ogiltigförklaringen*] Internationella byrån ska anteckna ogiltigförklaringen i det internationella registret tillsammans med de uppgifter som finns i underrättelsen om ogiltigförklaring.

KAPITEL 4

ÄNDRINGAR OCH RÄTTELSE

Regel 21

Anteckning i registret av en ändring

1. [*Ingivande av begäran*] a) En begäran om anteckning i registret ska ges in till internationella byrån på det tillämpliga officiella formuläret i fall då begäran avser något av följande ämnen:

i) en ändring i innehavet av den internationella registreringen med avseende på alla eller vissa av de industriella mönster som omfattas av den internationella registreringen

ii) en ändring i namnet på eller adressen till innehavaren

iii) ett avstående från den internationella registreringen med avseende på någon eller alla designerade avtalsslutande parter

iv) en begränsning, med avseende på någon eller alla designerade avtalsslutande parter, av en eller några av de industriella mönster som omfattas av den internationella registreringen.

b) Begäran ska ges in av innehavaren och ska vara undertecknad av innehavaren. En begäran om anteckning i registret av en ändring i innehavet kan dock ges in av den nya ägaren under förutsättning att den

i) har undertecknats av innehavaren eller

ii) har undertecknats av den nya ägaren och åtföljs av ett intyg från den behöriga myndigheten i innehavarens avtalsslutande part om att den nya ägaren förefaller vara innehavarens rättsinnehavare.

2. [*Innehållet i begäran*] Begäran om an-

tration,

(iv) where the refusal does not relate to all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it relates or does not relate,

(v) the date on which the invalidation was pronounced and its effective date.

(2) [*Recording of the Invalidation*] The International Bureau shall record the invalidation in the International Register, together with the data contained in the notification of invalidation.

CHAPTER 4

CHANGES AND CORRECTIONS

Rule 21

Recording of a Change

(1) [*Presentation of the Request*] (a) A request for the recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form where the request relates to any of the following:

(i) a change in the ownership of the international registration in respect of all or some of the industrial designs that are the subject of the international registration

(ii) a change in the name or address of the holder,

(iii) a renunciation of the international registration in respect of any or all of the designated Contracting Parties;

(iv) a limitation, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(b) The request shall be presented by the holder and signed by the holder; however, a request for the recording of a change in ownership may be presented by the new owner, provided that it is

(i) signed by the holder, or

(ii) signed by the new owner and accompanied by an attestation from the competent authority of the holder's Contracting Party that the new owner appears to be the successor in title of the holder.

(2) [*Contents of the Request*] The request

teckning i registret av en ändring ska utöver själva begäran om ändringen också innehålla eller ange

i) numret på den internationella registreringen i fråga

ii) namnet på innehavaren utom i fall då ändringen avser ombudets namn eller adress

iii) i fall av en ändring i innehavet av den internationella registreringen, namnet på och adressen till den nya ägaren av den internationella registreringen, angivna enligt de administrativa instruktionerna

iv) i fall av en ändring i innehavet av den internationella registreringen, den eller de avtalsslutande parter i fråga om vilka den nya ägaren uppfyller de förutsättningar som gäller för innehav av en internationell registrering

v) i fall av en ändring i innehavet av den internationella registreringen vilken inte hänförs sig till samtliga industriella mönster och till samtliga avtalsslutande parter, numren på de industriella mönster och de designerade avtalsslutande parter till vilka ändringen i innehavet hänförs sig och

vi) beloppet av de avgifter som betalas och sättet för betalningen, eller instruktioner om att det föreskrivna avgiftsbeloppet ska debiteras ett konto som har öppnats hos internationella byrån, samt en identifikation av den part som verkställer betalningen eller ger instruktionen.

3. [*Begäran som inte kan godtas*] En ändring i innehavet av en internationell registrering kan inte antecknas i registret med avseende på en designerad avtalsslutande part, om denna avtalsslutande part inte är bunden av en akt av vilken den avtalsslutande part, eller en av de avtalsslutande parter, som anges enligt punkt 2.iv är bunden.

4. [*Bristfällig begäran*] Om begäran inte uppfyller de tillämpliga förutsättningarna, ska internationella byrån underrätta innehavaren om det och, om begäran har framställts av en person som påstår sig vara den nya ägaren, också denna person.

5. [*Den tillåtna tiden för att avhjälpa brister*] Bristen kan avhjälpas inom tre månader från dagen för internationella byråns underrättelse om bristen. Om bristen inte har avhjälpats inom nämnda tre månader, ska begäran anses inte ha blivit fullföljd och interna-

for the recording of a change shall, in addition to the requested change, contain or indicate

(i) the number of the international registration concerned,

(ii) the name of the holder, unless the change relates to the name or address of the representative,

(iii) in case of a change in the ownership of the international registration, the name and address, given in accordance with the Administrative Instructions, of the new owner of the international registration,

(iv) in case of a change in the ownership of the international registration, the Contracting Party or Parties in respect of which the new owner fulfills the conditions to be the holder of an international registration,

(v) in case of a change in the ownership of the international registration that does not relate to all the industrial designs and to all the Contracting Parties, the numbers of the industrial designs and the designated Contracting Parties to which the change in ownership relates, and

(vi) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instruction to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

3) [*Request Not Admissible*] A change in the ownership of an international registration may not be recorded in respect of a designated Contracting Party if that Contracting Party is not bound by an Act to which the Contracting Party, or one of the Contracting Parties, indicated under paragraph (2)(iv) is bound.

(4) [*Irregular Request*] If the request does not comply with the applicable requirements, the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the request was made by a person claiming to be the new owner, to that person.

(5) [*Time Allowed to Remedy Irregularity*] The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If the irregularity is not remedied within the said three months, the request

tionella byrån ska på samma gång underrätta innehavaren och, i fall då begäran har framställts av en person som påstår sig vara den nya ägaren, också denna person samt återbetala betalda avgifter efter avdrag för ett belopp motsvarande hälften av de tillämpliga avgifterna.

6. [*Anteckning i registret och underrättelse om en ändring*] a) Internationella byrån ska, under förutsättning att begäran är riktig, omedelbart anteckna ändringen i det internationella registret och underrätta innehavaren. När det gäller anteckning i registret av en ändring i innehavet, underrättar internationella byrån både den nya innehavaren och den tidigare innehavaren.

b) Anteckningen om ändringen ska visa den dag då internationella byrån erhöll den begäran som uppfyller de uppställda förutsättningarna. Om det framgår av begäran att ändringen borde antecknas i registret efter någon annan ändring, eller efter förnyelse av den internationella registreringen, ska internationella byrån förfara på detta sätt.

7. [*Anteckning i registret av partiell ändring i innehavet*] En överlåtelse eller annan överföring av den internationella registreringen med avseende på endast vissa av de industriella mönstren eller endast vissa av de designerade avtalsslutande parterna ska antecknas i det internationella registret under den internationella registreringsnummer av vilken en del har blivit överlåtten eller annars överförd. Varje överlåtten eller annars överförd del ska avföras under den ifrågavarande internationella registreringsnummer och antecknas i registret som en särskild internationell registrering. Den särskilda internationella registreringen ska ges numret på den internationella registrering av vilken en del har blivit överlåtten eller annars överförd, tillsammans med en stor bokstav.

8. [*Anteckning i registret om en sammanföring av internationella registreringar*] I fall då samma person blir innehavare av två eller flera internationella registreringar som ett resultat av en partiell ändring i innehavet, ska registreringarna föras samman på begäran av nämnda person och punkterna 1—6 tillämpas mutatis mutandis. Den internationella registrering som är ett resultat av sammanföringen ska ges numret på den internationella regi-

shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the request was presented by a person claiming to be the new owner, that person, and shall refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the relevant fees.

(6) [*Recording and Notification of a Change*] (a) The International Bureau shall, provided that the request is in order, promptly record the change in the International Register and shall inform the holder. In the case of a recording of a change in ownership, the International Bureau will inform both the new holder and the previous holder.

(b) The change shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of the request complying with the applicable requirements. Where however the request indicates that the change should be recorded after another change, or after renewal of the international registration, the International Bureau shall proceed accordingly.

(7) [*Recording of Partial Change in Ownership*] Assignment or other transfer of the international registration in respect of some only of the industrial designs, or some only of the designated Contracting Parties shall be recorded in the International Register under the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred; any assigned or otherwise transferred part shall be canceled under the number of the said international registration and recorded as a separate international registration. The separate international registration shall bear the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred, together with a capital letter.

(8) [*Recording of Merger of International Registrations*] Where the same person becomes the holder of two or more international registrations resulting from a partial change in ownership, the registrations shall be merged at the request of the said person and paragraphs (1) to (6) shall apply mutatis mutandis. The international registration resulting from the merger shall bear the number of the international registration of which

strering av vilken en del har blivit överlåtten eller annars överförd, tillsammans med, i förekommande fall, en stor bokstav.

a part had been assigned or otherwise transferred, together, where applicable, with a capital letter.

Regel 22

Rättelser i det internationella registret

1. [Rättelse] Om den internationella byrån ex officio eller på begäran av innehavaren, anser att ett fel föreligger med avseende på en internationell registrering i det internationella registret, ska den rätta registret och underrätta innehavaren om detta.

2. [Vägran att godta verkan av en rättelse] Myndigheten hos en designerad avtalsslutande part har rätt att i en underrättelse till internationella byrån förklara att den vägrar att godta verkan av rättelsen. Reglerna 18 och 19 tillämpas *mutatis mutandis*.

Rule 22

Corrections in the International Register

(1) [Correction] Where the International Bureau, acting ex officio or at the request of the holder, considers that there is an error concerning an international registration in the International Register, it shall modify the Register and inform the holder accordingly.

(2) [Refusal of Effects of Correction] The Office of any designated Contracting Party shall have the right to declare in a notification to the International Bureau that it refuses to recognize the effects of the correction. Rules 18 and 19 shall apply *mutatis mutandis*.

KAPITEL 5

FÖRNYELSER

Regel 23

Inofficiell underrättelse om registreringens utlöpande

Sex månader före utgången av en tid om fem år ska internationella byrån sända till innehavaren och hans eller hennes ombud, om sådant finns, ett meddelande som anger det datum då den internationella registreringen löper ut. Den omständigheten att nämnda meddelande inte har erhållits ska inte utgöra någon ursäkt för underlåtenhet att iaktta de tidsfrister som föreskrivs i regel 24.

CHAPTER 5

RENEWALS

Rule 23

Unofficial Notice of Expiry

Six months before the expiry of a five-year term, the International Bureau shall send to the holder and the representative, if any, a notice indicating the date of expiry of the international registration. The fact that the said notice is not received shall not constitute an excuse for failure to comply with any time limit under Rule 24.

Regel 24

Detaljer rörande förnyelse

1. [Avgifter] a) Den internationella registreringen ska förnyas genom betalning av följande avgifter:

- i) en grundavgift
- ii) en standarddesigneringsavgift för varje avtalsslutande part som har designerats enligt

Rule 24

Details Concerning Renewal

(1) [Fees] (a) The international registration shall be renewed upon payment of the following fees:

- (i) a basic fee;
- (ii) a standard designation fee in respect of each Contracting Party designated under the

1999 års akten och som inte har gjort en förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akt, och varje avtalsslutande part som har designerats enligt 1960 års akt, i fråga om vilka den internationella registreringen ska förnyas

iii) en individuell designeringsavgift för varje avtalsslutande part som har designerats enligt 1999 års akt och som har gjort en förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akt och i fråga om vilka den internationella registreringen ska förnyas.

b) Avgiftsbeloppen som avses i punkt i och ii i punkt a ovan anges i förteckningen över avgifter.

c) De avgifter som avses i punkt a ovan ska betalas senast den dag då förnyelsen av den internationella registreringen ska ske. Sådan betalning kan emellertid också ske inom sex månader från den dag då den internationella registreringen ska förnyas, under förutsättning att den tilläggsavgift som anges i förteckningen över avgifter betalas samtidigt.

d) Om en betalning avseende en förnyelse kommer in till internationella byrån tidigare än tre månader före den dag då den internationella registreringen ska förnyas, ska den anses ha kommit in tre månader före nämnda dag.

2. [Övriga detaljer] a) Om innehavaren inte önskar att förnya den internationella registreringen

i) med avseende på en designerad avtalsslutande part eller

ii) med avseende på industriella mönster som omfattas av den internationella registreringen

ska betalningen av de föreskrivna avgifterna åtföljas av en förklaring med uppgift om den avtalsslutande part eller numren på de industriella mönster i fråga om vilka den internationella registreringen inte ska förnyas.

b) Om innehavaren önskar att förnya den internationella registreringen med avseende på en designerad avtalsslutande part oavsett den omständigheten att den maximala skyddstiden för industriella mönster i nämnda avtalsslutande part har gått ut, ska betalningen av de föreskrivna avgifterna, inklusive standarddesigneringsavgiften eller, allt efter omständigheterna, individuella designerings-

1999 Act that has not made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act, and each Contracting Party designated under the 1960 Act, for which the international registration is to be renewed;

(iii) an individual designation fee for each Contracting Party designated under the 1999 Act that has made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act and for which the international registration is to be renewed;

(b) The amounts of the fees referred to in items (i) and (ii) of subparagraph (a) are set out in the Schedule of Fees.

(c) The payment of the fees referred to in subparagraph (a) shall be made at the latest on the date on which the renewal of the international registration is due. However, it may still be made within six months from the date on which the renewal of the international registration is due, provided that the surcharge specified in the Schedule of Fees is paid at the same time.

(d) If any payment made for the purposes of renewal is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it shall be considered as having been received three months before that date.

(2) [Further Details] (a) Where the holder does not wish to renew the international registration

(i) in respect of a designated Contracting Party, or

(ii) in respect of any of the industrial designs that are the subject of the international registration,

payment of the required fees shall be accompanied by a statement indicating the Contracting Party or the numbers of the industrial designs for which the international registration is not to be renewed.

(b) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that the maximum period of protection for industrial designs in that Contracting Party has expired, payment of the required fees, including the standard designation fee or the individual designation fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be

avgiften med avseende på denna avtalsslutande part åtföljas av en förklaring om att förnyelsen av den internationella registreringen ska antecknas i det internationella registret med avseende på denna avtalsslutande part.

c) Om innehavaren önskar att förnya den internationella registreringen med avseende på en designerad avtalsslutande part oavsett den omständigheten att en vägran har antecknats i det internationella registret för denna avtalsslutande part med avseende på samtliga industriella mönster, ska betalningen av de föreskrivna avgifterna, inklusive standarddesigneringsavgiften eller, allt efter omständigheterna, den individuella designeringsavgiften med avseende på denna avtalsslutande part åtföljas av en förklaring om att förnyelsen av den internationella registreringen ska antecknas i det internationella registret med avseende på denna avtalsslutande part.

d) Den internationella registreringen kan inte förnyas med avseende på en designerad avtalsslutande part med avseende på vilken en ogiltigförklaring har antecknats gällande samtliga industriella mönster enligt regel 20 eller med avseende på vilken ett avstående har antecknats enligt regel 21. Den internationella registreringen kan inte förnyas med avseende på en designerad avtalsslutande part beträffande de industriella mönster i fråga om vilka en ogiltigförklaring i nämnda avtalsslutande part har antecknats enligt regel 20 eller i fråga om vilken en begränsning har antecknats enligt regel 21.

3. [Otilräckliga avgifter] a) Om beloppet av erhållna avgifter är mindre än det belopp som krävs för förnyelse, ska internationella byrån omedelbart och på samma gång underrätta både innehavaren och ombudet, om sådant finns, om detta. Underrättelsen ska ange det felande beloppet.

b) Om vid utgången av den tid om sex månader som avses i punkt 1.c, beloppet av erhållna avgifter är mindre än det belopp som krävs för förnyelse, ska internationella byrån inte anteckna förnyelsen, ska återbetala det erhållna beloppet och underrätta innehavaren och ombudet, om sådant finns, om detta.

accompanied by a statement that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.

(c) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that a refusal is recorded in the International Register for that Contracting Party in respect of all the industrial designs concerned, payment of the required fees, including the standard designation fee or the individual designation fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accompanied by a statement specifying that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.

(d) The international registration may not be renewed in respect of any designated Contracting Party in respect of which an invalidation has been recorded for all the industrial designs under Rule 20 or in respect of which a renunciation has been recorded under Rule 21. The international registration may not be renewed in respect of any designated Contracting Party for those industrial designs in respect of which an invalidation in that Contracting Party has been recorded under Rule 20 or in respect of which a limitation has been recorded under Rule 21.

(3) [Insufficient Fees] (a) If the amount of the fees received is less than the amount required for renewal, the International Bureau shall promptly notify at the same time both the holder and the representative, if any, accordingly. The notification shall specify the missing amount.

(b) If the amount of the fees received is, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(c), less than the amount required for renewal, the International Bureau shall not record the renewal, shall refund the amount received and shall notify accordingly the holder and the representative, if any.

Regel 25

Anteckning i registret av förnyelsen; Bevis

[*Anteckning i registret och dag då förnyelsen får verkan*] En förnyelse ska antecknas i det internationella registret med angivande av den dag då förnyelse skulle ske, även om de avgifter som krävs för förnyelse har betalats inom den tilläggsperiod som avses i regel 24.1.c.

2) [*Bevis*] Internationella byrån ska sända innehavaren ett bevis om förnyelsen.

Rule 25

Recording of the Renewal; Certificate

(1) [*Recording and Effective Date of the Renewal*] Renewal shall be recorded in the International Register with the date on which renewal was due, even if the fees required for renewal are paid within the period of grace referred to in Rule 24(1)(c).

(2) [*Certificate*] The International Bureau shall send a certificate of renewal to the holder.

KAPITEL 6

TIDNING

Regel 26

Tidning

1) [Information rörande internationella registreringar] a) Internationella byrån ska i tidningen ("Bulletin") publicera relevanta uppgifter rörande

i) internationella registreringar enligt regel 17

ii) vägran som har antecknats enligt regel 18.5, tillsammans med en uppgift om möjlighet finns till omprövning eller överklagande, men utan angivande av grunderna för vägran

iii) ogiltigförklaringar som har antecknats enligt regel 20.2

iv) ändringar i innehav, ändringar av innehavarens namn eller adress, avstående och begränsningar vilka har antecknats enligt regel 21

v) rättelser som har verkställts enligt regel 22

vi) förnyelser som har antecknats enligt regel 25.1

vii) internationella registreringar som inte har förnyats.

2. [*Information om förklaringar; Övrig information*] Internationella byrån ska i tidningen publicera förklaringar givna av en avtalsslutande part enligt 1999 års akten, 1960 års akten eller dessa tillämpningsföreskrifter samt en förteckning över de dagar under in-

CHAPTER 6

BULLETIN

Rule 26

Bulletin

(1) [*Information Concerning International Registrations*] The International Bureau shall publish in the Bulletin relevant data concerning

(i) international registrations, in accordance with Rule 17;

(ii) refusals recorded under Rule 18(5), with an indication as to whether there is a possibility of review or appeal, but without the grounds for refusal;

(iii) invalidations recorded under Rule 20(2);

(iv) changes in ownership, changes of name or address of the holder, renunciations and limitations recorded under Rule 21;

(v) corrections effected under Rule 22;

(vi) renewals recorded under Rule 25(1);

(vii) international registrations which have not been renewed.

(2) [*Information Concerning Declarations; Other Information*] The International Bureau shall publish in the Bulletin any declaration made by a Contracting Party under the 1999 Act, the 1960 Act or these Regulations, as well as a list of the days on which the Inter-

nevarande och påföljande kalenderår då internationella byrån inte är öppen för allmänheten.

3. [Sätt för publicering av tidningen] Den tidning som avses i regel 1.1.x publiceras på webbplatsen för Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten. Internationella byrån underrättar elektroniskt myndigheten hos varje avtalsslutande part om den dag då varje nummer av tidningen publiceras på nämnda webbplats. Sådan underrättelse anses ersätta sådant sändande av tidningen som avses i artikel 10.3.b i 1999 års akt och artikel 6.3.b i 1960 års akt och, för tillämpningen av artikel 8.2 i 1960 års akt, anses det att varje myndighet i fråga har tagit emot tidningen även dagen för nämnda underrättelse.

KAPITEL 7

AVGIFTER

Regel 27

Belopp och betalning av avgifter

1. [Avgiftsbelopp] Beloppet av avgifter som ska betalas enligt 1999 års akt, 1960 års akt, 1934 års akt och dessa tillämpningsföreskrifter, och som är andra avgifter än de individuella designeringsavgifter som avses i regel 12.1.a.iii, anges i förteckningen över avgifter som är bilagd till dessa föreskrifter och utgör en integrerande del därav.

2. [Betalning] a) Om ej annat följer av punkt b och regel 12.3.c, ska avgifterna betalas direkt till internationella byrån.

b) Om den internationella ansökan ges in via myndigheten i sökandens avtalsslutande part, kan de avgifter som ska betalas i samband med nämnda ansökan betalas via nämnda myndighet om den går med på att ta ut och vidarebefordra sådana avgifter och sökanden eller innehavaren så önskar. En myndighet som går med på att ta ut och vidarebefordra sådana avgifter ska underrätta generaldirektören om detta.

3. [Sätt för betalning] Avgifter ska betalas till internationella byrån enligt de administrativa instruktionerna.

4. [Uppgifter som ska åtfölja betalningen] I

national Bureau is not scheduled to open to the public during the current and the following calendar year.

(3) [Mode of Publishing the Bulletin] The Bulletin referred to in Rule 1(1)(x) shall be published on the website of the Organization. The date on which each issue of the Bulletin is published on that website shall be electronically communicated by the International Bureau to the Office of each Contracting Party. Such communication shall be deemed to replace the sending of the Bulletin referred to in Article 10(3)(b) of the 1999 Act and Article 6(3)(b) of the 1960 Act, and, for the purposes of Article 8(2) of the 1960 Act, the Bulletin shall be deemed to have been received by each Office concerned also on the date of the said communication.

CHAPTER 7

FEES

Rule 27

Amounts and Payment of Fees

(1) [Amounts of Fees] The amounts of fees due under the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act and these Regulations, other than individual designation fees referred to in Rule 12(1)(a)(iii), shall be specified in the Schedule of Fees which is annexed to these Regulations and forms an integral part thereof.

(2) [Payment] (a) Subject to subparagraph (b) and Rule 12(3)(c), the fees shall be paid directly to the International Bureau.

(b) Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the fees payable in connection with that application may be paid through that Office if it accepts to collect and forward such fees and the applicant or the holder so wishes. Any Office which accepts to collect and forward such fees shall notify that fact to the Director General.

(3) [Modes of Payment] Fees shall be paid to the International Bureau in accordance with the Administrative Instructions.

(4) [Indications Accompanying the Pay-

samband med betalningen av en avgift till internationella byrån ska uppgift lämnas

i) innan den internationella registreringen har verkställts, om sökandens namn, det industriella mönster som avses och ändamålet med betalningen

ii) sedan den internationella registreringen har verkställts, om innehavarens namn, numret på den internationella registreringen och ändamålet med betalningen.

5. [*Dag för betalningen*] a) Om ej annat följer av regel 24.1.d och punkt b ska en avgift anses ha blivit betald till internationella byrån den dag då internationella byrån erhåller det föreskrivna beloppet.

b) Om det föreskrivna beloppet är tillgängligt på ett konto som har öppnats hos internationella byrån och denna byrå har erhållit instruktioner från innehavaren av kontot att debitera detta, ska avgiften anses ha betalats till internationella byrån den dag då internationella byrån erhåller en internationell ansökan, en begäran om anteckning av en ändring eller en instruktion att förnya en internationell registrering.

6. [*Ändring i avgiftsbeloppen*] a) Om en internationell ansökan ges in via myndigheten i sökandens avtalsslutande part och beloppet av de avgifter som ska betalas med avseende på ingivandet av den internationella ansökan har ändrats mellan, å ena sidan, den dag då myndigheten erhöll den internationella ansökan och, å andra sidan, den dag då internationella byrån erhöll den internationella ansökan, ska den avgift tillämpas som gällde den första av dessa dagar.

b) Om beloppet av de avgifter som ska betalas med avseende på förnyelsen av en internationell registrering har ändrats mellan dagen för betalningen och den dag då förnyelsen ska ske, ska den avgift tillämpas som gällde dagen för betalningen eller den dag som anses vara dagen för betalningen enligt regel 24.1.d.. Om betalningen sker efter förfallodagen, ska den avgift tillämpas som gällde på förfallodagen.

c) Om beloppet av någon annan avgift än dem som avses i punkt a och b har ändrats, ska den avgift tillämpas som gällde den dag

ment] At the time of the payment of any fee to the International Bureau, an indication must be given,

(i) before international registration, of the name of the applicant, the industrial design concerned and the purpose of the payment;

(ii) after international registration, of the name of the holder, the number of the international registration concerned and the purpose of the payment.

(5) [*Date of Payment*] (a) Subject to Rule 24(1)(d) and subparagraph (b), any fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives the required amount.

(b) Where the required amount is available in an account opened with the International Bureau and that Bureau has received instructions from the holder of the account to debit it, the fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives an international application, a request for the recording of a change, or an instruction to renew an international registration.

(6) [*Change in the Amount of the Fees*] (a) Where an international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party and the amount of the fees payable in respect of the filing of the international application is changed between, on the one hand, the date on which the international application was received by that Office and, on the other hand, the date of the receipt of the international application by the International Bureau, the fee that was valid on the first date shall be applicable.

(b) Where the amount of the fees payable in respect of the renewal of an international registration is changed between the date of payment and the due date of the renewal, the fee that was valid on the date of payment, or on the date considered to be the date of payment under Rule 24(1)(d), shall be applicable. Where the payment is made after the due date, the fee that was valid on the due date shall be applicable.

(c) Where the amount of any fee other than the fees referred to in subparagraphs (a) and (b) is changed, the amount valid on the date

då avgiften kom in till internationella byrån.

on which the fee was received by the International Bureau shall be applicable.

Regel 28

Rule 28

Valuta för betalningar

Currency of Payments

1. [*Skyldighet att använda schweizisk valuta*] Alla betalningar enligt dessa tillämpningsföreskrifter till internationella byrån ska ske i schweizisk valuta oavsett den omständigheten att, i fall då avgifterna betalas genom förmedling av en myndighet, kan denna myndighet ha tagit ut dessa avgifter i en annan valuta.

2. [*Fastställande av beloppet av individuella designeringsavgifter i schweizisk valuta*] a) Om en avtalsslutande part lämnar en förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akten eller enligt regel 36.1 om att den önskar att erhålla en individuell designeringsavgift, ska det belopp av avgiften som meddelas till internationella byrån uttryckas i den valuta som används av dess myndighet.

b) Om avgiften anges i den förklaring som avses i punkt a i en annan valuta än schweizisk valuta, ska generaldirektören efter samråd med myndigheten hos avtalsslutande parten i fråga fastställa beloppet av avgiften i schweizisk valuta på grundval av Förenta nationernas officiella växelkurs.

c) Om Förenta nationernas officiella växelkurs mellan schweizisk valuta och den valuta i vilken en avtalsslutande part har angett den individuella designeringsavgiften under en sammanhängande tid av över tre månader är högre eller lägre med minst 5 % jämfört med den senaste växelkurs som har använts för att fastställa beloppet av avgiften i schweizisk valuta, kan den avtalsslutande partens myndighet begära att generaldirektören ska fastställa ett nytt belopp för avgiften i schweizisk valuta enligt Förenta nationernas officiella växelkurs dagen före den dag då begäran framställdes. Generaldirektören ska verkställa detta. Det nya beloppet ska tillämpas från den dag som bestäms av generaldirektören, under förutsättning att denna dag ska ligga mellan en och två månader efter dagen för publiceringen av det nämnda beloppet i tidningen ("Bulletin").

(1) [*Obligation to Use Swiss Currency*] All payments made under these Regulations to the International Bureau shall be in Swiss currency irrespective of the fact that, where the fees are paid through an Office, such Office may have collected those fees in another currency.

(2) [*Establishment of the Amount of Individual Designation Fees in Swiss Currency*] (a) Where a Contracting Party makes a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1) that it wants to receive an individual designation fee, the amount of the fee indicated to the International Bureau shall be expressed in the currency used by its Office.

(b) Where the fee is indicated in the declaration referred to in subparagraph (a) in a currency other than Swiss currency, the Director General shall, after consultation with the Office of the Contracting Party concerned, establish the amount of the fee in Swiss currency on the basis of the official exchange rate of the United Nations.

(c) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the currency in which the amount of an individual designation fee has been indicated by a Contracting Party is higher or lower by at least 5% than the last exchange rate applied to establish the amount of the fee in Swiss currency, the Office of that Contracting Party may ask the Director General to establish a new amount of the fee in Swiss currency according to the official exchange rate of the United Nations prevailing on the day preceding the day on which the request is made. The Director General shall proceed accordingly. The new amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Bulletin.

d) Om Förenta nationernas officiella växelkurs mellan schweizisk valuta och den valuta i vilken en avtalsslutande part har angett den individuella designeringsavgiften under en sammanhängande tid av över tre månader är lägre med minst 10 % jämfört med den senaste växelkurs som har använts för att fastställa beloppet av avgiften i schweizisk valuta, ska generaldirektören fastställa ett nytt belopp för avgiften i schweizisk valuta enligt Förenta nationernas gällande officiella växelkurs. Det nya beloppet ska tillämpas från den dag som bestäms av generaldirektören, under förutsättning att denna dag ska ligga mellan en och två månader efter dagen för publiceringen av det nämnda beloppet i tidningen ("Bulletin").

d) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the currency in which the amount of an individual designation fee has been indicated by a Contracting Party is lower by at least 10% than the last exchange rate applied to establish the amount of the fee in Swiss currency, the Director General shall establish a new amount of the fee in Swiss currency according to the current official exchange rate of the United Nations. The new amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Bulletin.

Regel 29

Kreditering av avgifter till de berörda avtalsslutande parternas konton

Standarddesigneringsavgifter eller individuella designeringsavgifter som har betalats till internationella byrån med avseende på en avtalsslutande part ska krediteras till denna avtalsslutande parts konto hos internationella byrån inom den månad som följer efter den månad under vilken anteckningen har gjorts om den internationella registrering eller förnyelse för vilken avgiften har betalats, eller, i fråga om den andra delen av den individuella designeringsavgiften, genast då internationella byrån har tagit emot den.

Rule 29

Crediting of Fees to the Accounts of the Contracting Parties Concerned

Any standard designation fee or individual designation fee paid to the International Bureau in respect of a Contracting Party shall be credited to the account of that Contracting Party with the International Bureau within the month following the month in the course of which the recording of the international registration or renewal for which that fee has been paid was effected or, as regards the second part of the individual designation fee, immediately upon its receipt by the International Bureau.

KAPITEL 8

INTERNATIONELLA ANSÖKNINGAR GRUNDADE ENBART ELLER DELVIS PÅ 1934 ÅRS AKTEN OCH INTERNATIONELLA REGISTRERINGAR SOM FÖLJER DÄRAV

Regel 30

Tillämpningen av dessa Tillämpningsföreskrifter på internationella ansökningar grundade enbart på 1934 års akten och internationella registreringar som följer därav

CHAPTER 8

INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED EXCLUSIVELY OR PARTLY BY THE 1934 ACT AND INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING THEREFROM

Rule 30

Applicability of These Regulations to International Applications Governed Exclusively by the 1934 Act and International Registrations Resulting Therefrom

1. [*Allmän princip*] Om inte annat anges och om ej annat följer av punkt 2, ska dessa tillämpningsföreskrifter tillämpas på internationella ansökningar grundade enbart på 1934 års akt och på internationella registreringar som följer därav.

2. [*Avvikelser*] a) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 6, ska internationella ansökningar grundade enbart på 1934 års akt vara avfattade på franska. Meddelanden rörande nämnda internationella ansökan eller den internationella registrering som följer därav ska vara på franska.

b) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 7.5.a, kan en beskrivning av avbildningen eller av de utmärkande egenskaperna hos de industriella mönstren och mönsterskaparens identitet inte ingå i en ansökan grundad enbart på 1934 års akt.

c) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 7.5.e, kan uppskjutet offentliggörande inte begäras i fråga om en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt.

d) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 7.7, kan industriella mönster som ingår i en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt höra till olika klasser i den internationella klassificeringen.

e) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 9.1, kan en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt i stället för avbildningar åtföljas av modeller.

f) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 12.1.a, ska enbart en sådan grundavgift som avses i regel 12.1.a.i betalas för en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt.

g) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 15.1, ska avbildningarna av de industriella mönster som ingår i en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt inte antecknas i det internationella registret.

h) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 17.1, ska en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt offentliggöras genast efter registreringen.

i) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 17.2.ii, ska avbildningarna av de industriella mönster som ingår i en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt inte publiceras

(1) [*General Principle*] Unless otherwise specified and subject to paragraph (2), these Regulations shall be applicable to international applications governed exclusively by the 1934 Act and to international registrations resulting therefrom.

(2) [*Exceptions*] (a) Notwithstanding Rule 6, any international application governed exclusively by the 1934 Act shall be in French. Any communication concerning that international application or the international registration resulting therefrom shall be in French.

(b) Notwithstanding Rule 7(5)(a), a description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial designs and the identity of the creator of the industrial designs may not be included in an application governed exclusively by the 1934 Act.

(c) Notwithstanding Rule 7(5)(e), deferment of publication may not be requested with respect to an international application governed exclusively by the 1934 Act.

(d) Notwithstanding Rule 7(7), the industrial designs contained in an international application governed exclusively by the 1934 Act may belong to different classes of the International Classification.

(e) Notwithstanding Rule 9(1), an international application governed exclusively by the 1934 Act may, instead of containing reproductions, be accompanied by specimens.

(f) Notwithstanding Rule 12(1)(a), an international application governed exclusively by the 1934 Act shall be subject only to the payment of the basic fee referred to in Rule 12(1)(a)(i).

(g) Notwithstanding Rule 15(1), the reproductions of the industrial designs contained in an international application governed exclusively by the 1934 Act shall not be registered in the International Register.

(h) Notwithstanding Rule 17(1), an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall be published immediately after registration.

(i) Notwithstanding Rule 17(2)(ii), the reproductions of industrial designs contained in an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall not be published

i tidningen ("Bulletin").

j) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 18, kan verkan av en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt inte omfattas av en anmälan om vägran.

k) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 21.3, kan en ändring i innehavet inte antecknas i registret i fråga om en avtalsslutande part som har designerats enligt 1934 års akt, om, på basis av de uppgifter som avses i regel 21.2.iv, 1934 års akt upphör att vara tillämplig i fråga om nämnda avtalsslutande part.

l) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 24.1.a, ska en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt förnyas genom betalning av enbart den grundavgift som avses i regel 24.1.a.i.

m) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 24.2.b, ska en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt inte förnyas om den period om femton år för internationellt skydd som avses i artikel 7 i 1934 års akt har gått ut.

n) Förnyelse av en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt, för den andra skyddsperioden på tio år som avses i artikel 7 i 1934 års akt, kan begäras då den internationella ansökan ges in. I detta fall ska den avgift som avses i regel 24.1.a.i betalas då nämnda internationella ansökan ges in. Om så inte är fallet ska internationella byrån bortse från begäran om förnyelse.

3. [*Internationella ansökningar i slutet kuvert*] a) En internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt ska innehålla, förutom de uppgifter som avses i regel 7.3, en uppgift om huruvida ansökan har gjorts i ett öppet kuvert eller i ett slutet kuvert.

b) Då den första perioden på fem år för internationellt skydd som avses i artikel 7 i 1934 års akten går ut, ska internationella registreringar i slutet kuvert öppnas av internationella byrån när nämnda registrering förnyas.

in the Bulletin.

(j) Notwithstanding Rule 18, the effects of an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act may not be the subject of a notification of refusal of protection.

(k) Notwithstanding Rule 21(3), a change in ownership may not be recorded in respect of a Contracting Party designated under the 1934 Act if, on the basis of the indications referred to in Rule 21(2)(iv), the 1934 Act would cease to be applicable in respect of that Contracting Party.

(l) Notwithstanding Rule 24(1)(a), an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall be renewed upon payment only of the basic fee referred to in Rule 24(1)(a)(i).

(m) Notwithstanding Rule 24(2)(b), an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall not be renewed where the duration of international protection of fifteen years referred to in Article 7 of the 1934 Act has expired.

(n) The renewal of an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act, for the second period of protection of ten years referred to in Article 7 of the 1934 Act, may be requested at the time of filing the international application concerned. In such case, the fee referred to in Rule 24(1)(a)(i) shall be payable at the time of filing of the said international application, failing which the request for renewal shall be disregarded by the International Bureau.

(3) [*International Applications Under Sealed Cover*] (a) An international application governed exclusively by the 1934 Act shall contain, in addition to the indications referred to in Rule 7(3), an indication as to whether such application is made under open or sealed cover.

(b) Upon expiry of the first period of five years of international protection referred to in Article 7 of the 1934 Act, any international registration which is under sealed cover shall be opened by the International Bureau upon renewal of the said registration.

Regel 31

Tillämpningen av dessa Tillämpningsföreskrifter på internationella ansökningar grundade delvis på 1934 års akt och internationella registreringar som följer därav

1. [*Allmän princip*] Dessa tillämpningsföreskrifter ska tillämpas på de internationella ansökningar som avses i reglerna 1.1.xviii till xx, och på internationella registreringar som följer därav, om ej annat följer av punkt 2.

2. [*Avvikelser*] a) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 7.5.e, kan uppskjutet offentliggörande inte begäras i fråga om en internationell ansökan som avses i punkt 1. Om uppskjutet offentliggörande har begärts och en av de designerade avtalsslutande parterna i den internationella ansökan har designerats enligt 1934 års akt, ska internationella byrån underrätta sökanden om detta. Om sökanden inte återkallar designeringen av nämnda avtalsslutande part i en skriftlig anmälan till internationella byrån inom en månad från dagen för den underrättelse som har sänts av internationella byrån, ska internationella byrån bortse från begäran om uppskjutet offentliggörande.

b) Utan hinder av vad som föreskrivs i regel 21.3, kan en ändring i innehavet inte antecknas i registret i fråga om en designerad avtalsslutande part, om, på basis av de uppgifter som avses i regel 21.2.iv, 1934 års akt upphör att vara tillämplig, eller börjar vara tillämplig, i fråga om nämnda avtalsslutande part.

c) Beträffande avtalsslutande parter designerade enligt 1934 års akt i en internationell ansökan som avses i punkt 1, eller i en internationell registrering som följer därav

i) ska de avgifter som avses i reglerna 12.1.a.ii till iv inte betalas

ii) kan verkan av den internationella registreringen i fråga inte omfattas av en anmälan om vägran som avses i regel 18

iii) ska de förnyelseavgifter som avses i regel 24.1.a.ii och iii inte betalas

iv) ska internationella registreringar i fråga inte förnyas om den period om femton år för

Rule 31

Applicability of These Regulations to International Applications Governed Exclusively by the 1934 Act and International Registrations Resulting Therefrom

(1) [*General Principle*] These Regulations shall be applicable to international applications referred to in Rule 1(1)(xviii) to (xx), and to international registrations resulting therefrom, subject to paragraph (2).

(2) [*Exceptions*] (a) Notwithstanding Rule 7(5)(e), deferment of publication may not be requested with respect to an international application referred to in paragraph (1). Where deferment of publication has been requested and one of the designated Contracting Parties in the international application has been designated under the 1934 Act, the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the period of one month from the date of the notification sent by the International Bureau, the applicant does not, by notice in writing to the International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication.

(b) Notwithstanding Rule 21(3), a change in ownership may not be recorded in respect of a designated Contracting Party if, on the basis of the indications referred to in Rule 21(2)(iv), the 1934 Act would cease to be applicable, or would become applicable, in respect of that Contracting Party.

(c) With respect to Contracting Parties designated under the 1934 Act in an international application referred to in paragraph (1), or in an international registration resulting therefrom,

(i) the fees referred to in Rule 12(1)(a)(ii) to (iv) shall not be payable;

(ii) the effects of the international registration concerned may not be the subject of a notification of refusal of protection referred to in Rule 18;

(iii) the renewal fees referred to in Rule 24(1)(a)(ii) and (iii) shall not be payable;

(iv) the international registration concerned shall not be renewed where the duration of

internationellt skydd som avses i artikel 7 i 1934 års akt har gått ut, utan hinder av vad som föreskrivs i regel 24.2.b.

international protection of fifteen years referred to in Article 7 of the 1934 Act has expired, notwithstanding Rule 24(2)(b).

KAPITEL 9

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Regel 32

Utdrag, avskrifter och information angående offentliggjorda internationella registreringar

1. [Sätt] Mot betalning av en avgift vars belopp bestäms i förteckningen över avgifter, kan vem som helst få av internationella byrån i fråga om offentliggjorda internationella registreringar:

i) utdrag ur det internationella registret
ii) bestyrkta avskrifter av anteckningar gjorda i det internationella registret eller av innehållet i handlingarna som gäller den internationella registreringen

iii) icke-bestyrkta avskrifter av anteckningar gjorda i det internationella registret eller av innehållet i handlingarna som gäller den internationella registreringen

iv) skriftlig information om innehållet i det internationella registret eller i de handlingar som gäller den internationella registreringen

v) ett fotografi av en modell.

2. [Undantag från bestyrkande, legalisering eller annat bekräftande] I fråga om en handling som avses i punkt 1.i och ii som har försetts med internationella byråns sigill och generaldirektörens underskrift eller underskriften av en person som representerar generaldirektören, kan en myndighet i en avtalsslutande part inte av annan person eller myndighet kräva bestyrkande, legalisering eller annat bekräftande av handlingen, sigillet eller underskriften. Denna punkt tillämpas mutatis mutandis på det internationella registreringsbevis som avses i regel 15.1.

Regel 33

Ändringar av vissa regler

1. [Krav på enhällighet] Följande bestämmelser i dessa tillämpningsföreskrifter får ändras endast om avtalsslutande parter bundna

CHAPTER 9

MISCELLANEOUS

Rule 32

Extracts, Copies and Information Concerning Published International Registrations

(1) [Modalities] Against payment of a fee whose amount shall be fixed in the Schedule of Fees, any person may obtain from the International Bureau, in respect of any published international registration:

(i) extracts from the International Register;
(ii) certified copies of recordings made in the International Register or of items in the file of the international registration;

(iii) uncertified copies of recordings made in the International Register or of items in the file of the international registration;

(iv) written information on the contents of the International Register or of the file of the international registration;

(v) a photograph of a specimen.

(2) [Exemption from Authentication, Legalization or any Other Certification] In respect of a document referred to in paragraph (1)(i) and (ii), bearing the seal of the International Bureau and the signature of the Director General or a person acting on his behalf, no authority of any Contracting Party shall require authentication, legalization or any other certification of such document, seal or signature, by any other person or authority. The present paragraph applies mutatis mutandis to the international registration certificate referred to in Rule 15(1).

Rule 33

Amendment of Certain Rules

(1) [Requirement of Unanimity] Amendment of the following provisions of these Regulations shall require unanimity of the

av 1999 års akt är enhälliga:

- i) regel 13.4
- ii) regel 18.1

2. [*Krav på fyra femtedels majoritet*] För att ändra följande bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna och i punkt 3 i denna regel krävs fyra femtedels majoritet av avtalsslutande parter bundna av 1999 års akt:

- i) regel 7.7
- ii) regel 9.3 b
- iii) regel 16.1 a
- iv) regel 17.1 iii

3. [*Förfarande*] Förslag till ändring av en bestämmelse som avses i punkt 1 eller 2 ska sändas till samtliga avtalsslutande parter minst två månader innan det möte inleds vid vilket församlingen ska fatta beslut om förslaget.

Contracting Parties bound by the 1999 Act:

- (i) Rule 13(4);
- (ii) Rule 18(1).

(2) [*Requirement of Four-Fifths Majority*] Amendment of the following provisions of the Regulations and of paragraph (3) of the present Rule shall require a four-fifths majority of the Contracting Parties bound by the 1999 Act:

- (i) Rule 7(7);
- (ii) Rule 9(3)(b);
- (iii) Rule 16(1)(a);
- (iv) Rule 17(1)(iii).

(3) [*Procedure*] Any proposal for amending a provision referred to in paragraph (1) or (2) shall be sent to all Contracting Parties at least two months prior to the opening of the session of the Assembly which is called upon to make a decision on the proposal.

Regel 34

Administrativa instruktioner

1. [*Utfärdande av administrativa instruktioner; Ärenden som omfattas av dem*] a) Generaldirektören ska utfärda de administrativa instruktionerna. Generaldirektören kan ändra dem. Generaldirektören ska konsultera myndigheterna i de avtalsslutande parterna i fråga om de föreslagna administrativa instruktionerna eller ändringarna i dem.

b) I de administrativa instruktionerna behandlas ärenden i fråga om vilka dessa tillämpningsföreskrifter särskilt hänvisar till sådana instruktioner samt detaljer som gäller tillämpningen av dessa tillämpningsföreskrifter.

2. [*Kontroll utförd av församlingen*] Församlingen kan uppmana generaldirektören att ändra vilken som helst bestämmelse i de administrativa instruktionerna, och generaldirektören ska verkställa detta.

3. [*Publicering och ikraftträdande*] a) De administrativa instruktionerna och ändringarna i dem ska publiceras i tidningen ("Bulletin").

b) Varje publicering ska ange den dag då de publicerade bestämmelserna träder i kraft. Dagarna kan vara olika för olika bestämmelser, dock så att ingen bestämmelse kan för-

Rule 34

Administrative Instructions

(1) [*Establishment of Administrative Instructions; Matters Governed by Them*] (a) The Director General shall establish Administrative Instructions. The Director General may modify them. The Director General shall consult the Offices of the Contracting Parties with respect to the proposed Administrative Instructions or their proposed modification.

(b) The Administrative Instructions shall deal with matters in respect of which these Regulations expressly refer to such Instructions and with details in respect of the application of these Regulations.

(2) [*Control by the Assembly*] The Assembly may invite the Director General to modify any provision of the Administrative Instructions, and the Director General shall proceed accordingly.

(3) [*Publication and Effective Date*] (a) The Administrative Instructions and any modification thereof shall be published in the Bulletin.

(b) Each publication shall specify the date on which the published provisions become effective. The dates may be different for different provisions, provided that no provision

klaras gälla förrän den har publicerats i tidningen.

4. [*Konflikt mellan 1999 års akten, 1960 års akt, 1934 års akt eller dessa tillämpningsföreskrifter*] Om å ena sidan en bestämmelse i de administrativa instruktionerna och å andra sidan en bestämmelse i 1999 års akt, 1960 års akt, 1934 års akt eller i dessa tillämpningsföreskrifter är i strid med varandra, tillämpas den senare.

Regel 35

Förklaringar givna av parter som har anslutit sig till 1999 års akt

1. [*Givande och ikraftträdande av förklaringar*] Artikel 30.1 och 30.2 i 1999 års akten tillämpas mutatis mutandis på givandet av förklaringar enligt reglerna 8.1, 9.3.a, 13.4 eller 18.1.b och deras ikraftträdande.

2. [*Återkallelse av förklaringar*] En förklaring som avses i punkt 1 kan återkallas när som helst i en anmälan som lämnas till generaldirektören. Sådan återkallelse träder i kraft när generaldirektören har tagit emot anmälan om återkallelse eller den senare dag som anges i anmälan. När det gäller en förklaring som har gjorts enligt regel 18.1.b, ska återkallelsen inte påverka en internationell registrering vars datum är tidigare än ikraftträdandet av nämnda återkallelse.

Regel 36

Förklaringar givna av parter som har anslutit sig till 1960 års akt

1. [*Individuell designeringsavgift*] För tillämpningen av artikel 15.1.2.b i 1960 års akt kan en part som har anslutit sig till 1960 års akt och vars myndighet är en granskande myndighet underrätta generaldirektören i en förklaring att i samband med en internationell ansökan i vilken den har designerats enligt 1960 års akt, ska den standarddesigneringsavgift som avses i regel 12.1.a.ii ersättas med en individuell designeringsavgift vars belopp ska anges i förklaringen och kan ändras i senare förklaringar. Nämnda belopp kan inte

may be declared effective prior to its publication in the Bulletin.

(4) [*Conflict with the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act or These Regulations*] In the case of conflict between, on the one hand, any provision of the Administrative Instructions and, on the other hand, any provision of the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act or of these Regulations, the latter shall prevail.

Rule 35

Declarations Made by Contracting Parties to the 1999 Act

(1) [*Making and Coming into Effect of Declarations*] Article 30(1) and (2) of the 1999 Act shall apply mutatis mutandis to the making of any declaration under Rules 8(1), 9(3)(a), 13(4) or 18(1)(b) and to its coming into effect.

(2) [*Withdrawal of Declarations*] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect upon receipt by the Director General of the notification of withdrawal or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Rule 18(1)(b), the withdrawal shall not affect an international registration whose date is earlier than the coming into effect of the said withdrawal.

Rule 36

Declarations Made by Contracting Parties to the 1960 Act

(1) [*Individual Designation Fee*] For the purpose of Article 15(1)2(b) of the 1960 Act, any Contracting Party to the 1960 Act whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated under the 1960 Act, the standard designation fee referred to in Rule 12(1)(a)(ii) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said

vara större än motsvarande belopp som myndigheten i nämnda avtalsslutande part har rätt att få från en sökande för beviljande av skydd för en motsvarande tid för samma antal industriella mönster, och beloppet är mindre på grund av de besparingar som det internationella förfarandet har orsakat.

2. [*Maximal skyddstid*] Varje part som har anslutit sig till 1960 års akt ska i en förklaring underrätta generaldirektören om den maximala skyddstid som anges i dess lagstiftning.

3. [*Tidpunkt då förklaringar kan ges*] En förklaring enligt punkt 1 och 2 kan ges

i) då ett instrument som avses i artikel 26.2 i 1960 års akt deponeras, i vilket fall den träder i kraft den dag då den stat som har gett förklaringen blir bunden av denna akt eller

ii) efter deponeringen av ett instrument som avses i artikel 26.2 i 1960 års akt, i vilket fall den träder i kraft en månad efter det att den har kommit in till generaldirektören eller den senare dag som anges i förklaringen, men gäller endast internationella registreringar vars internationella registreringsdag är samma som, eller senare än, den dag då förklaringen träder i kraft.

amount may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

(2) [*Maximum Duration of Protection*] Each Contracting Party to the 1960 Act shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

(3) [*Time at Which Declarations May Be Made*] Any declaration under paragraphs (1) and (2) may be made

(i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 26(2) of the 1960 Act, in which case it shall become effective on the date on which the State having made the declaration becomes bound by this Act, or

(ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 26(2) of the 1960 Act, in which case it shall become effective one month after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

AVGIFTSTABELL

(från den 1 januari 2008)

Schweiziska francs

SCHEDULE OF FEES

(as in force on January 1, 2008)

*Swiss francs**I. Internationella ansökningar grundade enbart eller delvis på 1960 års akt eller 1999 års akt**I. International Applications Governed Exclusively or Partly by the 1960 Act or by the 1999 Act*

1. Grundavgift ¹		1. Basic fee ²	
1.1 För ett mönster	397	1.1 For one design	397
1.2 För varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan	19	1.2 For each additional design included in the same international application	19
2. Publiceringsavgift ¹		2. Publication fee ²	
2.1 För varje avbild som ska publiceras	17	2.1 For each reproduction to be published	17
2.2 För varje sida, utöver den första, på vilken en eller flera avbildningar visas (om avbildningarna ges in på papper)	150	2.2 For each page, in addition to the first, on which one or more reproductions are shown (where the reproductions are submitted on paper)	150
3. Tilläggsavgift om beskrivningen överstiger 100 ord (för varje ord utöver 100)	2	3. Additional fee where the description exceeds 100 words per word exceeding 100	2

¹ För sådana internationella ansökningar som har lämnats in av sökande vars rättighet endast beror på en förbindelse till ett minst utvecklat land, i enlighet med Förenta nationernas lista, sänks de avgifter som är avsedda för internationella byrån till 10 procent av de föreskrivna beloppen (avrundat till närmaste heltal). Om det finns flera sökanden, måste varje sökande uppfylla detta kriterium. Om denna sänkning tillämpas, är grundavgiften 40 schweiziska francs (för ett mönster) och 2 schweiziska francs (för varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan), publiceringsavgiften är 2 schweiziska francs för varje avbildning och 15 schweiziska francs för varje sida, utöver den första, på vilken en eller flera avbildningar visas, och tilläggsavgiften, om beskrivningen överstiger 100 ord, är 1 schweiziska franc för varje grupp på fem ord utöver 100 ord.

² For international applications filed by applicants whose sole entitlement is a connection with a Least Developed Country, in accordance with the list established by the United Nations, the fees intended for the International Bureau are reduced to 10% of the prescribed amounts (rounded to the nearest full figure). If there are several applicants, each must fulfill the said criterion.

Where such fee reduction applies, the basic fee is fixed at 40 Swiss francs (for one design) and 2 Swiss francs (for each additional design included in the same international application), the publication fee is fixed at 2 Swiss francs for each reproduction and 15 Swiss francs for each page, in addition to the first, on which one or more reproductions are shown, and the additional fee where the description exceeds 100 words is fixed at 1 Swiss franc per group of five words exceeding 100 words.

*Schweiziska francs**Swiss francs*

4. Standarddesigneringsavgift ³		4. Designation Fees ⁵	
4.1 När nivå ett tillämpas:		4.1 Where level one applies:	
4.1.1 För ett mönster	42	4.1.1 For one design	42
4.1.2 För varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan	2	4.1.2 For each additional design included in the same international application	2
4.2 När nivå två tillämpas:		4.2 Where level two applies:	
4.2.1 För ett mönster	60	4.2.1 For one design	60
4.2.2 För varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan	20	4.2.2 For each additional design included in the same international application	20
4.3 När nivå tre tillämpas:		4.3 Where level three applies:	
4.3.1 För ett mönster	90	4.3.1 For one design	90
4.3.2 För varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan	50	4.3.2 For each additional design included in the same international application	50
5. Individuell designeringsavgift (storleken av den individuella designeringsavgiften bestäms av varje avtalsslutande part själv) ⁴		5. Individual designation fee (the amount of the individual designation fee is fixed by each Contracting Party concerned) ⁶	

³ För sådana internationella ansökningar som har lämnats in av sökande vars rättighet endast beror på en förbindelse till ett minst utvecklat land, i enlighet med Förenta nationernas lista, sänks standardavgifterna till 10 procent av de föreskrivna beloppen (avrundat till närmaste heltal). Om det finns flera sökanden, måste varje sökande uppfylla detta kriterium.

Om denna sänkning tillämpas, är standarddesigneringsavgiften 4 schweiziska francs (för ett mönster) och 1 schweiziska franc (för varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan) på nivå ett, 6 schweiziska francs (för ett mönster) och 2 schweiziska francs (för varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan) på nivå två, och 9 schweiziska francs (för ett mönster) och 5 schweiziska francs (för varje mönster utöver det första i samma internationella ansökan) på nivå tre.

⁴ [WIPO:s anmärkning]: Rekommendation som har godkänts av Haagunionens församling: "Avtalsslutande parter som ger, eller har gett, en förklaring enligt artikel 7.2 i 1999 års akten eller enligt regel 36.1 i de gemensamma tillämpningsföreskrifterna uppmanas att ange, i nämnda förklaring eller i en ny förklaring, att i fråga om sådana internationella ansökningar som har lämnats in av sökanden vars rättighet endast beror på en förbindelse till ett minst utvecklat land, i enlighet med Förenta nationernas lista, sänks den individuella avgift som ska betalas för deras designering till 10 procent av det fastställda beloppet (vid behov avrundat till närmaste heltal)."

⁵ For international applications filed by applicants whose sole entitlement is a connection with a Least Developed Country, in accordance with the list established by the United Nations, the standard fees are reduced to 10% of the prescribed amounts (rounded to the nearest full figure). If there are several applicants, each must fulfill the said criterion.

Where such reduction applies, the standard designation fee is fixed at 4 Swiss francs (for one design) and 1 Swiss franc (for each additional design included in the same international application) under level one, 6 Swiss francs (for one design) and 2 Swiss francs (for each additional design included in the same international application) under level two, and 9 Swiss francs (for one design) and 5 Swiss francs (for each additional design included in the same international application) under level three.

⁶ [WIPO Note]: Recommendation adopted by the Assembly of the Hague Union: "Contracting Parties that make, or that have made, a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1) of

*Schweiziska francs**Swiss francs**II. Internationella ansökningar grundade enbart på 1934 års akt**II. International Applications Governed Exclusively by the 1934 Act*

6. Grundavgift ⁷		6. Basic fee ⁹	
6.1 För ett mönster	216	6.1 For one design	216
6.2 För 2—50 mönster i samma internationella ansökan	432	6.2 For two to 50 designs included in the same international application	432
6.3 För 51—100 mönster i samma internationella ansökan	638	6.3 For 51 to 100 designs included in the same international application	638

*III. Förnyelse av en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart eller delvis på 1960 års akt eller 1999 års akt**III. Renewal of an International Registration Resulting From an International Application Governed Exclusively or Partly by the 1960 Act or by the 1999 Act*

7. Grundavgift		7. Basic fee	
7.1 För ett mönster	200	7.1 For one design	200
7.2 För varje mönster utöver det första i samma internationella registrering	17	7.2 For each additional design included in the same international registration	17
8. Standarddesigneringsavgift		8. Standard designation fee	
8.1 För ett mönster	21	8.1 For one design	21
8.2 För varje mönster utöver det första i samma internationella registrering		8.2 For each additional design included in the same international registration	
9. Individuell designeringsavgift (storleken av den individuella designeringsavgiften bestäms av varje avtalsslutande part själv)		9. Individual designation fee (the amount of the individual designation fee is fixed by each Contracting Party concerned)	
10. Tilläggsavgift (tilläggsperiod)	⁸⁾	10. Surcharge (period of grace)	¹⁰⁾

the Common Regulations are encouraged to indicate, in that declaration or in a new declaration, that for international applications filed by applicants whose sole entitlement is a connection with a Least Developed Country, in accordance with the list established by the United Nations, the individual fee payable with respect to their designation is reduced to 10% of the fixed amount (rounded, where appropriate, to the nearest full figure)."

⁷ För sådana internationella ansökningar som har lämnats in av sökande vars rättighet endast beror på en förbindelse till ett minst utvecklat land, i enlighet med Förenta nationernas lista, sänks de avgifter som är avsedda för internationella byrån till 10 procent av de föreskrivna beloppen (avrundat till närmaste heltal). Om det finns flera sökanden, måste varje sökande uppfylla detta kriterium. Om denna sänkning tillämpas, är grundavgiften 22 schweiziska francs (för ett mönster) och 43 schweiziska francs (för 2—50 mönster i samma internationella ansökan) och 64 schweiziska francs (för 51—100 mönster i samma internationella ansökan).

⁸ 50 procent av grundavgiften för förnyelse

⁹ For international applications filed by applicants whose sole entitlement is a connection with a Least Developed Country, in accordance with the list established by the United Nations, the fees intended for the International Bureau are reduced to 10% of the prescribed amounts (rounded to the nearest full figure). If there are several applicants, each must fulfill the said criterion. Where such fee reduction ap-

*Schweiziska francs**Swiss francs**IV. Förnyelse av en internationell registrering som följer av en internationell ansökan grundad enbart på 1934 års akt**IV. Renewal of an International Registration Resulting From an International Application Governed Exclusively by the 1934 Act*

11. Grundavgift		11. Basic fee	
11.1 För ett mönster	422	11.1 For one design	422
11.2 För 2—50 mönster i samma internationella ansökan	844	11.2 For two to 50 designs included in the same international registration	844
11.3 För 51—100 mönster i samma internationella ansökan	1236	11.3 For 51 to 100 designs included in the same international registration	1236
12. Tilläggsavgift (tilläggsperiod)	¹¹⁾	12. Surcharge (period of grace)	¹²⁾
<i>V. Övriga anteckningar</i>		<i>V. Miscellaneous Recordings</i>	
13. Ändring i innehav	144	13. Change in ownership	144
14. Ändring i innehavarens namn och/eller adress		14. Change of name and/or address of the holder	
14.1 För en internationell registrering	144	14.1 For one international registration	144
14.2 För varje internationell registrering, av samma innehavare, utöver den första registreringen i samma begäran	72	14.2 For each additional international registration of the same holder included in the same request	72
15. Avstående	144	15. Renunciation	144
16. Begränsning	144	16. Limitation	144

plies, the basic fee is fixed at 22 Swiss francs (for one design), 43 Swiss francs (for two to 50 designs included in the same international application) and 64 Swiss francs (for 51 to 100 designs included in the same international application).

¹⁰ 50% of the renewal basic fee

¹¹ 50 procent av grundavgiften för förnyelse.

¹² 50% of the renewal basic fee.

*Schweiziska francs**Swiss francs**VI. Information om offentliggjorda internationella registreringar**VI. Information Concerning Published International Registrations*

17. Utdrag ur det internationella registret angående en offentliggjord internationell registrering 144

17. Supply of an extract from the International Register relating to a published international registration 144

18. Icke-bestyrdta avskrifter från det internationella registret och av innehållet i handlingarna som gäller en offentliggjord internationell registrering

18. Supply of non-certified copies of the International Register or of items in the file of a published international registration

18.1 För de första fem sidorna 26
18.2 För varje sida utöver den femte, om avskrifterna begärs på samma gång och gäller samma internationella registrering 2

18.1 For the first five pages 26
18.2 For each additional page after the fifth if the copies are requested at the same time and relate to the same international registration 2

19. Bestyrkta avskrifter från det internationella registret och av innehållet i handlingarna som gäller en offentliggjord internationell registrering

19. Supply of certified copies from the International Register or of items in the file of a published international registration

19.1 För de första fem sidorna 46
19.2 För varje sida utöver den femte, om avskrifterna begärs på samma gång och gäller samma internationella registrering 2

19.1 For the first five pages 46
19.2 For each additional page after the fifth if the copies are requested at the same time and relate to the same international registration 2

20. Fotografi av en modell 57

20. Supply of a photograph of a specimen 57

21. Skriftlig information om innehållet i det internationella registret eller i de handlingar som gäller en offentliggjord internationell registrering

21. Supply of written information on the contents of the International Register or of the file of a published international registration

21.1 För en internationell registrering 82
21.2 Om en internationell registrering utöver den första, av samma innehavare, om samma information begärs på samma gång 10

21.1 Concerning one international registration 82
21.2 Concerning any additional international registration of the same holder if the same information is requested at the same time 10

22. Sökning i förteckningen över innehavare av internationella registreringar

22. Search in the list of owners of international registrations

22.1 Varje sökning på namnet på en viss person eller sammanslutning 82
22.2 Varje internationell registrering som påträffas utöver den första 10

22.1 Per search by the name of a given person or entity 82
22.2 For each international registration found beyond the first one 10

23. Tilläggsavgift för sändning av utdrag, avskrifter, information eller granskningsrapporter per fax (per sida) 4

23. Surcharge for the communication of extracts, copies, information or search reports by telefacsimile (per page) 4

*Bilaga 1
Parallelltext*

Lag

om ändring av mönsterrättslagen

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i mönsterrättslagen av den 12 mars 1971 (221/1971) 23 §,
ändras 10 § 2 och 3 mom., 12, 15 och 18 §, 18 a § 1 mom., 19 och 20 §, 21 § 1 mom.,
31 a § 1 mom., 45 §, 47 § 1 mom. och 48 §,
av dem 10 § 2 och 3 mom., 18 a § 1 mom., 20 § och 31 a § 1 mom. sådana de lyder i lag
596/2002, 18 och 45 § sådana de lyder delvis ändrade i nämnda lag 596/2002 samt 47 §
1 mom. sådant det lyder i lag 1215/2002, samt
fogas till lagen en ny 22 a § och ett nytt 8 a kap. som följer:

Gällande lydelse

10 §

I ansökan skall anges vem som har skapat mönstret. Söks registreringen av någon annan än den som har skapat mönstret, skall sökanden utreda sin rätt till mönstret. Dessutom skall i ansökan meddelas vilken eller vilka produkter ansökan gäller.

Till ansökan skall fogas bildmaterial som visar mönstret. Om sökanden innan ansökan kungörs enligt 18 § även ger in en modell, skall modellen anses visa mönstret.

12 §

Sökande, som icke har hemvist i Finland, skall ha ett här bosatt ombud, som är berättigat att företräda honom i allt som rör ansökningshandlingen.

15 §

Föreligger hinder för bifall till ansökningen även efter det yttrande avgivits och har sökanden haft tillfälle att yttra sig över hindret, skall ansökningen avslås, om anledning icke föreligger att giva sökanden nytt föreläggande.

18 §

Är ansökningshandlingarna i föreskriven

Föreslagen lydelse

10 §

I ansökan ska *det* anges vem som har skapat mönstret. Om ansökan om registrering görs av någon annan än den som har skapat mönstret, *ska sökanden i ansökan bekräfta att mönsterrätt övergått till sökanden.* Dessutom ska *det* i ansökan *anges* vilken eller vilka produkter ansökan gäller.

Till ansökan ska *det* fogas bildmaterial som visar mönstret. Om sökanden även ger in en modell innan *registreringen* kungörs enligt 18 §, ska modellen anses visa mönstret.

12 §

En sökande som inte har hemvist i Finland ska ha ett inom *Europeiska ekonomiska samarbetsområdet* bosatt ombud som har rätt att företräda *sökanden i ärenden som gäller ansökan.*

15 §

Om hinder för bifall till ansökan föreligger även efter det att yttrande *har avgetts* och om sökanden har haft tillfälle att yttra sig över hindret, ska ansökan avslås *till den del det föreligger hinder för bifall* och det inte finns anledning att ge sökanden ett nytt föreläggande.

18 §

Om ansökningshandlingarna uppfyller vad

ordning och prövas hinder för ansökningens godkännande icke föreligga, skall ansökningen kungöras för att bereda allmänheten tillfälle att inkomma med invändning mot ansökningen.

På sökandens begäran må dock med kungörandet anstå till dess högst sex månader förflutit från den dag då ansökningen gjordes eller från vilken prioritet som avses i 8 § begärts. Begäran om anstånd skall framställas i registreringsansökningen.

18 a §

En invändning skall göras skriftligen till registreringsmyndigheten inom två månader från den dag då ansökan kungjordes.

19 §

Handlingarna i registreringsärendet är offentliga, om de icke, på grund av att sökanden begärt anstånd med i 18 § avsett kungörande, skall hållas hemliga.

Har begäran om anstånd med kungörandet framställts, blir handlingarna i ärendet offentliga sedan den begärda fristen utlöpt, dock senast sedan sex månader förflutit från den dag då ansökningen gjordes eller från vilken prioritet som avses i 8 § begärts. Har myndigheten under denna tid beslutat lämna ansökningen därhän eller avslå den, blir handlingarna offentliga endast försåvitt sökanden begär att ansökningen återupptages till prövning eller söker ändring.

20 §

När den invändningstid som föreskrivs i 18 a § 1 mom. har gått ut skall ansökan tas upp till fortsatt behandling. Vid denna behandling skall bestämmelserna i 14—17 § tillämpas.

Har en invändning gjorts skall den delges sökanden. Är invändningen inte uppenbart obefogad, skall sökanden dessutom beredas tillfälle att yttra sig över den.

som föreskrivs i denna lag eller med stöd av den och det inte finns något hinder för att godkänna ansökan, *ska registermyndigheten registrera mönstret och registreringen ska kungöras.*

På sökandens begäran kan dock *registreringen av mönstret och kungörelsen uppskjutas* till dess att högst sex månader förflutit från den dag då registreringsansökan lämnades in eller från vilken prioritet enligt 8 § begärts. Begäran om *uppskov* ska framställas i registreringsansökan.

18 a §

En invändning ska göras skriftligen till registermyndigheten inom två månader från den dag *då registreringen kungjordes i Mönsterrättstidningen.*

19 §

Handlingarna i ett registreringsärendet är offentliga, om de inte ska hållas hemliga på grund av att sökanden begärt *uppskov* enligt 18 §.

Om en begäran om *uppskov* har framställts, blir handlingarna i ärendet offentliga när den begärda fristen löpt ut, dock senast när sex månader förflutit från den dag då *ansökan* gjordes eller från vilken prioritet enligt 8 § begärts. Om myndigheten under denna tid har beslutat lämna *ansökan* därhän eller avslå den, blir handlingarna offentliga endast om sökanden begär att ansökan återupptas till prövning eller söker ändring.

20 §

När den invändningstid som föreskrivs i 18 a § 1 mom. har gått ut *ska de invändningar som gjorts mot registreringen tas upp till behandling.* Vid behandlingen ska bestämmelserna i 14—17 § *följas i tillämpliga delar. Om den som gjort en invändning återkallar invändningen, får saken ändå prövas om det finns särskilda skäl.*

Om en invändning har gjorts, ska *innehavaren* underrättas om den. Om invändningen inte är uppenbart obefogad, ska innehavaren dessutom ges tillfälle att yttra sig över den.

När invändningen har behandlats ska registermyndigheten upphäva registreringen

till den del det föreligger hinder för registrering. När ett beslut om upphävning av en registrering har vunnit laga kraft, ska beslutet kungöras.

Registermyndigheten ska avslå invändningen, om det inte föreligger något hinder för registrering.

21 §

Ändring i slutligt beslut av registreringsmyndigheten som rör ansökan om registrering av mönster må sökas av sökanden, om beslutet gått honom emot. I beslut, varigenom ansökan bifallits trots att invändning framställts i behörig ordning, må ändring sökas av den som gjort invändningen. Återkallar han sin ändringsansökan, må saken likväl prövas, om särskilda skäl därtill föreligger.

21 §

Ett slutligt beslut som registermyndigheten meddelat om ansökan om registrering av mönster får överklagas av sökanden, om beslutet gått sökanden emot. Ett slutligt beslut som registermyndigheten meddelat om en invändning mot registrering får överklagas av den som beslutet har gått emot. Om den som gjort invändning återtar sin ändringsansökan, får saken ändå prövas, om det finns särskilda skäl.

22 a §

Om registermyndigheten av den internationella byrå som nämns i 44 a § får ett meddelande om en internationell registrering som ger skydd före den dag då det skydd som den finska registreringen ger börjar gälla och de mönster som den internationella registreringen omfattar är helt eller delvis desamma som de mönster som den finska registreringen omfattar, ska registermyndigheten undanröja sitt beslut om den finska registreringen och avgöra ärendet på nytt.

23 §

Bifalles ansökan om mönsterregistrering och har beslutet härom vunnit laga kraft, skall mönstret intagas i mönsterregistret och registreringen kungöras.

Beslut att avskriva eller avslå ansökan, som kungjorts enligt 18 §, skall kungöras, sedan beslutet vunnit laga kraft.

23 §

(Upphävs)

31 a §

Talan skall väckas inom ett år efter det käranden fick kännedom om registreringen och de övriga omständigheter på vilka talan grundas.

31 a §

I de fall som avses i 31 § 2 mom. ska talan väckas inom ett år efter det att käranden fick kännedom om registreringen och de övriga omständigheter, som talan grundar sig på.

8 a kap.

Internationell mönsterregistrering

44 a §

Med internationell mönsterregistrering avses en registrering av mönsterrätt som den internationella byrån vid Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten, nedan den internationella byrån, har gjort i enlighet med Genèveakten av den 2 juli 1999 till Haagkonventionen om internationell registrering av industriella mönster.

Patent- och registerstyrelsen ska som registermyndighet sköta de uppgifter som gäller internationell registrering i Finland och föra en förteckning över internationella registreringar som är i kraft i Finland.

44 b §

En finsk medborgare eller den som har sin hemvist eller ett verkligt och fungerande industriellt eller kommersiellt driftsställe i Finland får göra en ansökan om internationell registrering hos den internationella byrån eller hos registermyndigheten.

En ansökan som har lämnats in till registermyndigheten ska utan dröjsmål vidarebefordras till den internationella byrån. När ansökan lämnas in ska sökanden betala en expeditiönsavgift till registermyndigheten.

44 c §

En internationell registreringsansökan ska göras skriftligen antingen på engelska eller på franska så som anges i Genèveakten.

I ansökan ska de stater eller mellanstatliga organisationer inom vilkas territorium skydd söks designeras. När ansökan görs ska sökanden betala i Genèveakten angivna avgifter till den internationella byrån.

44 d §

En internationell registrering av mönsterrätt som designerar Finland har från och med registreringsdagen samma verkan som en nationell ansökan enligt denna lag. På en internationell registrering tillämpas i tillämpliga delar bestämmelserna i denna lag och de bestämmelser som utfärdats med stöd av den.

En internationell registrering kan förnyas genom en ansökan till den internationella byrån.

44 e §

När registermyndigheten får ett meddelande från den internationella byrån om en internationell registrering där Finland har designerats undersöker registermyndigheten om det föreligger hinder för registrering.

Om registermyndigheten konstaterar att den internationella registreringen inte uppfyller villkoren för registrering enligt denna lag, underrättar registermyndigheten genom en motiverad avslagsanmälan den internationella byrån om att den internationella registreringen inte gäller i Finland. Avslagsanmälan ska ges in till den internationella byrån inom tolv månader från det att den internationella registreringen offentliggjordes.

Innehavaren av en internationell registrering har efter det att en avslagsanmälan mottagits rätt att yttra sig eller återkalla den internationella registreringen med avseende på Finland. Om det i det yttrande som innehavaren avgett med anledning av avslagsanmälan inte framförs några omständigheter med stöd av vilka mönstret kan anses uppfylla registreringsvillkoren enligt denna lag, ska registermyndigheten fatta beslut om att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland. När ett beslut om att helt eller delvis avslå en registrering vunnit laga kraft ska beslutet kungöras i Mönsterrättstidningen.

44 f §

Om en invändning har framställts mot en internationell registrering inom den tid som föreskrivs i 18 a §, skickar registermyndigheten en anmälan om detta jämte motivering till den internationella byrån inom den tid som anges i 44 e § 2 mom.

Innehavaren av registrering ska ges tillfälle att inom föreskriven tid yttra sig över invändningen varefter registermyndigheten ska pröva invändningen. Om registermyndigheten anser att registreringen inte uppfyller villkoren för registrering enligt denna lag, ska den fatta ett beslut om att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland. Registermyndigheten

ska förkasta invändningen om inget hinder för internationell registrering med tanke på Finland föreligger.

Om registermyndigheten med anledning av en invändning beslutar att den internationella registreringen inte gäller eller gäller endast delvis i Finland, gör registermyndigheten en anteckning om detta i sin förteckning. När ett beslut om att helt eller delvis avslå en registrering vunnit laga kraft ska beslutet kungöras i Mönsterrättstidningen.

44 g §

Registermyndigheten ska underrätta den internationella byrån om sådana ändringar i de internationella registreringarna som gäller Finland.

Om ett mönster helt eller delvis avförs ur det internationella registret, ska registermyndigheten i motsvarande utsträckning avföra det ur sin förteckning. Sådana ändringar i giltigheten av en internationell registrering som gäller i Finland ska kungöras i Mönsterrättstidningen.

44 h §

Om en innehavare av en internationell registrering som inte har hemvist i Finland vill avge ett yttrande till registermyndigheten, ska innehavaren anlita ett ombud som är bosatt inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

45 §

Mönsterhavare, som icke har hemvist i Finland, skall ha ett här bosatt ombud med behörighet att för honom mottaga delgivning av stämning, kallelser och andra handlingar i mål och ärenden som rör mönsterrätt, med undantag av stämning i brottmål och föreläggande för part att infinna sig personligen inför domstol. Ombudet skall anmälas till mönsterregistret och antecknas däri.

45 §

En mönsterhavare som inte har hemvist i Finland ska ha ett inom *Europeiska ekonomiska samarbetsområdet* bosatt ombud, som har rätt att för mönsterhavarens räkning ta emot delgivning av stämning, kallelser och andra handlingar i mål och ärenden som gäller mönsterrätt, med undantag av stämning i brottmål och föreläggande för part att infinna sig personligen inför domstol. Ombudet ska anmälas för registrering i mönsterregistret.

47 §

I samband med ansökan om registrering av ett mönster, förnyelse av en registrering, ändring av ett mönster och inlämnande av en ansökan om gemenskapsformgivning skall en ansökningsavgift, en förnyelseavgift, en avgift för ändring av mönstret och en avgift för

47 §

I samband med ansökan om registrering av ett mönster, förnyelse av en registrering, ändring av ett mönster och inlämnande av en ansökan om gemenskapsformgivning ska en ansökningsavgift, en förnyelseavgift, en avgift för ändring av mönstret, en avgift för vi-

vidarebefordran av ansökan om gemenskapsformgivning samt enligt ärendets art följande tilläggsavgifter erläggas: klassavgift för varje varuklass efter den första, samregistreringsavgift för varje mönster efter det första, förvaringsavgift för förvaring av en modell och kungörelseavgift för varje bild efter den första samt en särskild avgift för de anteckningar som i mönsterregistret görs om andra omständigheter. En förnyelseavgift som erläggs när pågående registreringsperiod har gått ut skall erläggas förhöjd.

darebefordran av ansökan om gemenskapsformgivning *och en avgift för vidarebefordran av ansökan om internationell registrering* samt enligt ärendets art följande tilläggsavgifter betalas: klassavgift för varje varuklass efter den första, samregistreringsavgift för varje mönster efter det första, förvaringsavgift för förvaring av en modell och kungörelseavgift för varje bild efter den första samt en särskild avgift för de anteckningar som i mönsterregistret görs om andra omständigheter. En förnyelseavgift som betalas när pågående registreringsperiod har gått ut ska erläggas förhöjd.

48 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten och tillämpningen av denna lag utfärdas genom förordning.

48 §

Närmare bestämmelser om *registreringsansökan, prioritet, uppdelning av ansökan, handläggning av registreringsansökan och kungörelse av registreringen, mönsterregistret samt om registermyndighetens uppgifter* utfärdas genom förordning av statsrådet.

Registermyndigheten får utfärda närmare tekniska föreskrifter om registreringsansökan och dess handläggning, frågor som gäller ett registrerat mönster, mönsterregistret och de kungörelser som ska publiceras i mönsterrättsärenden samt andra tekniska frågor som kan jämföras med dessa.

1. Bestämmelser om ikraftträdandet av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

2. På de ansökningar om registrering av mönster som är anhängiga när denna lag träder i kraft tillämpas bestämmelserna i denna lag. Sådana registreringsansökningar som registermyndigheten redan har kungjort i enlighet med 18 § behandlas och avgörs dock i enlighet med de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet av denna lag.

3. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

*Bilaga 2
Förordningsför-
slag*

Statsrådets förordning

om ändring av mönsterrättsförordningen

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, upphävs i mönsterrättsförordningen av den 2 april 1971 (252/1971) 2 § 3 mom. 3 punkten, 23 och 36 §,

ändras 2 § 2 mom. 5 punkten, 6 § 2 mom. 8 punkten, 13 § 2 mom., mellanrubriken före 15 §, i 15 § det inledande stycket samt 3 och 5 punkten, 16, 18, 19 §, 21 § 1 mom. och 2 mom. 5 punkten,

av dem 2 § 2 mom. 5 punkten, 6 § 2 mom. 8 punkten, 13 § 2 mom., 15 § 5 punkten, 21 § 2 mom. 5 punkten sådana de lyder i förordning 620/2002, samt fogas till 2 § 2 mom. en ny 2 a-punkt och till 15 § en ny 1 a-punkt, som följer:

2 §

Ansökningshandlingen ska vara undertecknad av sökanden eller dennes ombud och innehålla:

2 a) uppgift om att mönsterrätt övergått till sökanden, om mönstret har skapats av någon annan än sökanden,

5) uppgift om huruvida sökanden begär att registreringen av mönstret och kungörelsen därav ska uppskjutas i enlighet med 18 § i mönsterrättslagen,

6§

I diariet antecknas för varje ansökan:

8) uppgift om huruvida sökanden har begärt att registreringen av mönstret och kungörelsen därav ska uppskjutas i enlighet med 18 § i mönsterrättslagen,

13 §

Registermyndighetens nyhetsgranskning ska omfatta anhängiga nationella, före ansökningsdagen gjorda ansökningar om regi-

strering av mönster samt mönster som är intagna i eller avförts ur registret. Granskningen omfattar dessutom både anhängiga och gällande före ansökningsdagen gjorda internationella registreringar av mönster i vilka Finland har designerats.

Kungörelse av mönsterregistrering

15 §

Kungörelsen om registrering av ett mönster som avses i 18 § i mönsterrättslagen ska innehålla:

1a) registreringsnumret vid den nationella eller internationella registreringen;

3) innehavarens namn och hemvist samt, om sökanden företräds av ett ombud, även ombudets namn och hemvist;

5) uppgift om de varor för vilka mönstret har registrerats samt om de varuklasser till vilka mönstret hänförts;

16 §

Invändning mot registreringen av ett mönster samt senare skrivelser från innehavaren och invändaren ska jämte bilagor ges in till

registermyndigheten i tre exemplar. Invändning ska motiveras.

18 §

Innehavaren ska tillställas exemplar av samtliga skrivelser och bilagor som invändaren givit in.

Om sökanden avger ett yttrande över invändning, beslutar registermyndigheten om huruvida ytterligare skriftväxling är behövlig.

19 §

Om registermyndigheten under handläggningen av ansökan, men före den för invändning föreskrivna tiden, tillställs en skrift av betydelse för prövningen av ansökan, ska sökanden underrättas därom. Om någon har ingivit sådan skrift, ska registermyndigheten, om frågan inte är om bättre rätt till mönstret,

göra denne uppmärksam på möjligheten att göra invändning efter att mönstret registrerats.

21 §

När ett mönster antecknas i mönsterregistret, tilldelas det ett registernummer. Vid samregistrering tilldelas samtliga mönster samma registernummer. Mönsterhavaren ska tillställas ett intyg över registreringen.

Registret ska innehålla:

5) uppgift om den dag

a) då ansökan om registrering av mönstret enligt 10 a § i mönsterrättslagen ska anses ingiven;

b) då ansökningshandlingarna blev offentliga;

c) då mönstret antecknades i registret;

d) då en kungörelse om registreringen publicerades;